



4 RUNNER DIESEL
100% JAPONES
\$US 39.800

TOYOSA

PRESENCIA

MATUTINO FUNDADO EL 28 DE MARZO DE 1952 - AÑO XLIV - N° 13.744

LA PAZ, BOLIVIA, MIERCOLES 11 DE DICIEMBRE DE 1996 - 68 PAGINAS - PRECIO: LA PAZ Y EL PAIS, Bs. 3.00



HILUX DIESEL
100% JAPONES
\$US 31.500

TOYOSA

En esta
Edición
Exija



La separata del
Natalicio de su
Majestad el
Emperador Akihito

Droga
La FELCN
desarticuló dos
bandas que
comercializaban
droga hacia el Brasil
(página 7).

Citibank
Todavía piensa en
ser una
Administradora de
Fondo de Pensiones
(página 12).

Extorsión
Alerta empresas y
comercios, la DGII
denuncia extorsión
de falsos
funcionarios
(página 9).

FF.AA.
Las Fuerzas
Armadas pidieron el
20 por ciento de
incremento en su
presupuesto, pero
sólo recibirán el 10
por ciento
(página 7).

Pobreza
Bolivia es un buen
alumno pero debe
revertir su alta
pobreza, dice un
representante del
FMI (página 9).

Normas
Participación
Popular entregó
normas de
saneamiento básico
para los 311
municipios del país
(página 3).

LAB
El LAB explicará hoy
a la "Súper" las
fallas que tiene
(página 10).

Silala
Chile pagaría la
factura, los
senadores se
inclinan por cobrar el
uso de las aguas del
Silala (página 7).

El Dólar
1\$US = Bs5,17

UNICEF quiere acabar con el trabajo infantil

El mundo explota a más de 250 millones de niños

El fenómeno se extiende desde el Reino Unido hasta los hornos de ladrillos en Colombia y Perú, donde hacen trabajar a chicos de sólo ocho años de edad. En Argentina muchos de los niños explotados son bolivianos y paraguayos.

"Es necesario, de una vez por todas, terminar con las formas más deleznable de explotación de los niños, sobre todo la prostitución y la servidumbre que llega a la esclavitud", dijo la directora del Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia (UNICEF), Carol Bellamy, al entregar el informe de ese organismo con motivo de sus 50 años de existencia. Unos 250 millones de niños son obligados a trabajar en todo el mundo, la mitad de ellos en Asia, según el informe de UNICEF, que destaca que más de 73 millones de niños son explotados en los países en vías de desarrollo.

"Por ejemplo, en Europa septentrional es probable que los niños trabajadores sean africanos o turcos. En la Argentina -denuncia con crudeza UNICEF-, muchos de ellos son bolivianos y paraguayos". De las 22 naciones que el "Estado Mundial de la Infancia 1997", elaborado por UNICEF, clasifica en América Latina y el Caribe, Cuba, con el 10 por mil de mortalidad infantil (el mismo índice que Estados Unidos), es el indicador más bajo de la región. En Bolivia se dan 105 muertes por mil y, finalmente, en Haití, se registran 124 muertes por mil.

(PRESENCIA del Mundo, página 6)



VIOLENCIA CONTRA MENORES. Un grupo de 24 menores encadenados reposan en el piso de una estación policial de Chittagong, Bangladesh, luego de haber sido rescatados de un instituto donde, según su propio relato, permanecieron encadenados varios meses, con la cabeza rapada, sometidos a torturas y malos tratos. La Policía investiga el caso mientras supuestos maestros autores de esos abusos guardan detención.

El MBL en carrera electoral

Urioste profundizará las reformas de Goni

El candidato presidencial emebelista, Miguel Urioste Fernández de Córdova, sólo teme lo que podrían hacer juntos Hugo Banzer, Jaime Paz Zamora y Carlos Palenque. Destaca que el MBL entró y sale del gobierno con las manos limpias. El "slogan" de su partido ya no será trigo limpio, sino trigo fecundo.

Página 6



SALUDO TRIUNFAL. Miguel Urioste entrelaza sus manos con Antonio Araníbar, Juan del Granado y otros dirigentes del Movimiento Bolivia Libre tras su proclamación formal como candidato presidencial de ese partido para las elecciones generales de 1997.

Por cobros de llamadas

COTEL pone en aprietos a ENTEL

Pese a que tienen deudas por llamadas internacionales, la Cooperativa de Teléfonos de La Paz (COTEL) habilitó 5.000 líneas telefónicas. Por su parte, la Empresa Nacional de Telecomunicaciones (ENTEL) recuerda que la ley obliga a los operadores locales y de larga distancia a cooperarse para lograr el pago de los servicios.

La Cooperativa de Teléfonos de La Paz (COTEL) anunció ayer que no es conveniente para sus intereses tener líneas telefónicas cortadas por el no pago de llamadas internacionales, lo que comenzó a preocupar a ENTEL, que quiere recuperar las deudas que tienen cientos de usuarios.

El presidente de COTEL, Fernando Dips, dijo que según la Ley de Telecomunicaciones la cooperativa

sólo debe cooperar con un posible corte del servicio telefónico, "pero no estamos obligados".

El subgerente de ENTEL, Giuseppe Ceci, replicó a Dips y recordó que según la ley las cooperativas también están obligadas a cobrar por el servicio de larga distancia y proceder al corte del servicio telefónico en caso de incumplimiento de pago.

Página 12

Que silencien las armas en Timor Oriental

Nobel de la Paz para Obispo y activista

En Bolivia, el Vicepresidente admite que aún se violan los derechos humanos. El capellán de Chonchocoro, padre Gines Mateo Rocamora, recibió el premio "Fundación Presbítero Julio Tumiri Javier 1996".

Mil personas aclamaron de pie al obispo Carlos Felipe Ximenes Belo y al activista político José Ramos Horta, dos defensores de los derechos humanos en Timor Oriental, donde no se conoce el sol, sino sólo torturas e injusticia.

Trece personas merecieron este año los premios Nobel de Medicina, Física, Química, Literatura y Paz, entregados en Oslo y Estocolmo en ceremonias que apenas han cambiado desde 1901. Este año, es-

tas coincidieron con los 100 años de la muerte del magnate e inventor sueco Alfredo Nobel.

Los actos también coincidieron con el Día Internacional de los Derechos Humanos. Al respecto, el vicepresidente Víctor Hugo Cárdenas dijo que en Bolivia éstos aún se violan e indicó que se deben hacer todos los esfuerzos para mejorar la situación de los reos en las cárceles.

Página 8



PREMIOS NOBEL DE LA PAZ. El obispo católico Carlos Ximenes Belo (derecha) y el líder de la resistencia José Ramos Horta (izquierda) posan luego de haber sido distinguidos con el Premio Nobel de la Paz, en Oslo, Noruega. Ambos se destacaron como paladines de la defensa de los derechos humanos en Timor Oriental.

Gobierno: No hay control para el ingreso de plaguicidas

(EFE).- El subsecretario de Medio Ambiente, Raúl Lora, indicó que muchos de los plaguicidas utilizados en el país son prohibidos e ingresan por la vía del contrabando.

Explicó que a partir del próximo año, se espera que el control sea más estricto y se trabajará en coordinación con la Aduana, para evitar el ingreso de plaguicidas prohibidos y también con la Secretaría de Agricultura, para ir disminuyendo paulatinamente el uso de estos químicos, con sus daños al medio ambiente.

Indicó también, que las unidades ambientales, tanto sectoriales, como prefecturales y municipales, comenzarán a ejercer un trabajo de control más estricto para evitar el uso indiscriminado de químicos, con sus consecuencias al medio ambiente, la agricultura y la salud.

La declaración fue formulada como consecuencia de una investigación realizada por el Instituto de Servicios de Laboratorio de Diagnóstico e Investigación de Salud (SELADIS) sobre la contaminación de la leche materna con residuos de plaguicidas, como DDT, DDE, DDD, Aldrin y Dieldrin.

Por su parte, el secretario nacional de Salud, Oscar Sandoval, afirmó que el estudio sobre la presencia de contaminación de la leche materna, en madres de La Paz, es más realista y se refiere más a la agricultura y al medio ambiente que a la salud.

Añadió que existe una comisión interinstitucional, de la que es parte su despacho, que está trabajando en un decreto para regular el manejo de plaguicidas, porque su uso es indiscriminado, particularmente en sectores pobres, pero insistió que no en el sector salud, donde se usa otro tipo de insecticidas, por ejemplo para las campañas de malaria.

Según autoridad de salud

En Bolivia los sidáticos mueren aquejados por varias infecciones

El sarcoma de Kaposi, problemas metabólicos, diarreas crónicas, encefalitis, desnutrición severa e infecciones de diverso origen son los otros males que padecen los sidáticos debido a la pobreza del país.



Los sidáticos también sufren otras dolencias, debido a la presencia de enfermedades endémicas en el país.

El 57 por ciento de las personas que en el país desarrollaron el Síndrome de Inmunodeficiencia Adquirida (SIDA) muestran además un predominio de enfermedades infecciosas, pero de éstas la tuberculosis es la que mayor presencia tiene. Un 40 por ciento de los sidáticos es atacado por el bacilo de Koch que provoca la tuberculosis.

Este informe preocupante, fue revelado por la directora del Programa de Enfermedades de Transmisión Sexual y SIDA (ETS-SIDA), María Luisa Melgar, quien describió que otra de las enfermedades que suele atacar a los enfermos de SIDA en el país también es la candidiasis.

En el país se han reportado a la Secretaría Nacional de Salud (SNS) 123 enfermos de SIDA, quienes sufren además enfermedades metabólicas, con cuadros de diarrea crónica, trastornos hidroelectrolíticos, desnutrición severa, acompañada de infecciones de diversa etiología.

El panorama aún es aterrador, porque un 3,3 por ciento de los enfermos de SIDA también suele sufrir enfermedades tumorales como el sarcoma de Kaposi, un tipo de cáncer que se presenta en la piel que luego invade otros órganos internos, fundamentalmente en las vísceras.

Según María Luisa Melgar también un 8,1 por ciento

de los enfermos de SIDA tiene problemas neurológicos, cuyos síntomas predominantes son polineuritis, encefalitis y, finalmente, demencia.

La autoridad de la SNS dijo que los diversos problemas infecciosos la padecen los sidáticos, primero porque sus defensas inmunológicas bajan y, luego, porque muchas de las patologías que los atacan son endémicas en el país, así es el caso de la tuberculosis, cuyo bacilo conocido como "Koch", circula en cantidades importantes en el ambiente.

NINOS
El personal de salud que trabaja en el Programa llegó a establecer que en los cinco casos de niños enfermos de

SIDA, algunos de ellos han presentado infecciones como la tuberculosis, encefalitis y neumonías, otros sufrieron infecciones relacionadas con la salmonella, candidiasis, así como diarreas crónicas que igual tuvieron problemas metabólicos. Un solo niño sufrió sintomatología neurológica y septicemia.

Melgar aseguró que los problemas neurológicos son causados por el virus del SIDA, porque éstos tienen predilección por las células linfocitarias, que son la barrera de defensa del organismo humano, por tanto disminuyen las defensas en personas infectadas, "dejándolas indefensas y predispuestas a contraer múltiples enfermedades".

El primer pedido al Poder Judicial

Las jueces demandan cargos jerárquicos

El Primer Encuentro Nacional de las Jueces que terminó anoche en la ciudad de La Paz, aprobó una petición en la que exigen a los poderes Legislativo y Judicial que las abogadas sean incorporadas a cargos jerárquicos de la Judicatura Nacional.

La demanda de las abogadas también incluye al Tribunal Constitucional, Corte Suprema de Justicia, Consejo de la Judicatura, Defensoría del Pueblo, Cortes Superiores de Distrito, y Ministerio Público, en las diferentes reparticiones que se encuentran en acafé.

La petición que fue presentada al Ministro de Justicia, Raúl España, plantea también que se nombren dos ministras en los cargos vacantes en la Corte Suprema de Justicia, así como en aquellas reparticiones que puedan crearse en lo sucesivo. Además pidieron que se incremente el número de las jueces en todo el país.

En la resolución firmada por las delegadas de todo el país, las jueces aseguran que pese a haber transcurrido casi medio siglo desde que se habilitó a las abogadas para el ejercicio de la judicatura, una sola profesional del sector fue elegida en el alto cargo de Ministra de la Corte Suprema de Justicia.

En la década de los años 80, tres abogadas ocuparon la presidencia de la Corte de Distrito, a pesar que del total de profesionales el 45 % son mujeres. De los 513 jueces, sólo un 20 por ciento son mujeres, lo que evidencia que la presencia femenina en el Poder Judicial es escasa e irrelevante, indican.

Siendo que la Constitución Política del Estado (CPE), reconoce el derecho al trabajo para todos los ciudadanos y ciudadanas sin distinción de raza o sexo, ni religión, y debido a que el país se adscribió a la Convención sobre la eliminación de toda discriminación contra la mujer, es que piden que se las tome en cuenta.

UN COMITÉ
En el mismo encuentro por decisión de las más de 100 delegadas, se nombró un Comité Ad-Hoc de las Jueces, dejándose para después la conformación de la Asociación Nacional que las agrupe. Este comité está constituido por las abogadas paeñas: Mariene Terán, Carmen Cabrera, Nely de Palomeque.

La representante de la Subsecretaría de Asuntos de Género (SAG), Elizabeth de Salazar, explicó que este es un hito importante para las jueces, y dentro de tres meses se concluirá con la elaboración de un estatuto.

Añadió que cuando se hizo la entrega de su petición al Ministro de Justicia, Raúl España, éste se comprometió a hacer llegar las inquietudes de las jueces al primer mandatario de la Nación, para que se cumplan las aspiraciones de las profesionales.

En el mismo encuentro por decisión de las más de 100 delegadas, se nombró un Comité Ad-Hoc de las Jueces, dejándose para después la conformación de la Asociación Nacional que las agrupe. Este comité está constituido por las abogadas paeñas: Mariene Terán, Carmen Cabrera, Nely de Palomeque.

La representante de la Subsecretaría de Asuntos de Género (SAG), Elizabeth de Salazar, explicó que este es un hito importante para las jueces, y dentro de tres meses se concluirá con la elaboración de un estatuto.

Añadió que cuando se hizo la entrega de su petición al Ministro de Justicia, Raúl España, éste se comprometió a hacer llegar las inquietudes de las jueces al primer mandatario de la Nación, para que se cumplan las aspiraciones de las profesionales.



Las delegadas jueces de todo el país se entrevistaron con el Ministro de Justicia, Raúl España.

SERVICIOS ELECTRICOS POTOSI S.A.

S.E.P.S.A.

INVITACION DIRECTA N° 07/96

PRIMERA CONVOCATORIA

Servicios Eléctricos Potosí S.A. invita a las empresas y firmas comerciales legalmente establecidas en el país a presentar sus propuestas para la provisión de:

70000 METROS DE CABLE "AGSR" 4/0 (PENGUIN)

El pliego de condiciones podrá ser adquirido previo pago de 200.00 Bs. (DOSCIENTOS 00/100 BOLIVIANOS), en Secretaría de Gerencia General SEPSA ubicada en Plaza Arce N° 5 a partir del día miércoles 11 de diciembre de 1996.

Las propuestas se recibirán en sobre debidamente cerrado y lacrado, hasta Hrs. 15:00 del día jueves 9 de enero de 1997, en la dirección arriba mencionada con el siguiente rótulo:

Señores:
SERVICIOS ELECTRICOS POTOSI S.A.
INVITACION DIRECTA 07/96
PROVISION DE CABLE "AGSR" 4/0 (PENGUIN)
Plaza Arce N° 5
Teléfono 22421.
Potosí

La apertura de sobres se llevará a cabo en las oficinas de Gerencia General, a partir de horas 16:00 del día jueves 9 de enero de 1997.

Mayores informaciones podrán recabar en el teléfono 22421.

Potosí, diciembre de 1996.

GERENCIA GENERAL S.E.P.S.A.

Primera Publicación

ILUSTRE COLEGIO DE ABOGADOS DE LA PAZ



Juramento de nuevos Abogados

El ILUSTRE COLEGIO DE ABOGADOS DE LA PAZ, comunica al público que conforme con el Art. 7mo. de la Ley de la Abogacía, se señaló el día 19 del presente mes a horas 18:30 para la recepción del juramento de defensa y fidelidad a la Constitución y las Leyes de la República, al Código de Ética Profesional, obligación de defender a los pobres sin derecho al cobro honorarios, de los siguientes Licenciados en Derecho:

- 020248 Quiroga Pando Pedro Jorge Antonio
- 020249 Olivera Rivera María Iberia
- 020250 Arratia Espinal Luciano Simón
- 020251 Avelledo Renedo Justino
- 020252 Pando Miranda Rosemary Consuelo
- 020253 Del Carpio Luiza Julia Edwin
- 020254 Batllón Prado Oscar
- 020255 Alvarez Marquez Alvaro Enrique
- 020256 Vargas Saiguedo Felix Fernando
- 020257 Villegas Taborga Rudy Randolph
- 020258 Cárdenas Molina Abraham Augusto
- 020259 Manó García Gerónimo
- 020260 Griffiths Reyes Carlos Alfonso
- 020261 Espinoza Patiño María Lourdes
- 020262 Rojas Saavedra Ximena Mitzi
- 020270 Laura Chique Juan
- 020271 Pabón Chávez Rosemary Lourdes
- 020272 Landriel Pedraza José Antonio
- 020273 Bussón Obillas George Martin
- 020274 Tapia Torres Marco Antonio
- 020275 Benard Rojas Ricardo Edy
- 020276 Flores Cabeza Gabriela Eugenia
- 020277 Bustillo Ayala Sergio Renán
- 020278 Villegas Gollita Dora Jael
- 020280 Mostajo Sotelo Sergio Alejandro
- 020281 Tola Fernandez Ricardo Ramiro
- 020282 Canelas Figueroa María Renée
- 020284 Muñoz Reyes Jaime Reynaldo
- 020285 Vergara Sandoval Rafael Rubén
- 020286 Ostrina Simich Asen Mairo Raúl Jesús de Caceres
- 020287 Arciniegua Bieggemann Edwin Ramiro
- 020288 Lino Pérez Sonia Elizabeth
- 020291 Reyes Lualaba Jenny Erika
- 020292 Tapia Flores Luciano
- 020295 Mancilla Quiroga Paul Mauricio
- 020296 Chávez Serrano Wilfredo Franz David
- 020298 Dorado Cáceres Flavio Humberto

Dicho acto público que los habilita para el ejercicio de la abogacía y los incorpora al Foro, se realizará en el Salón de Honor del Colegio y será presidida por los presidentes de la Corte Superior de Distrito, Colegio de Abogados y la Señora Fiscal del Distrito.

La Paz, diciembre de 1996

En la administración pública Vacación colectiva del 23 de diciembre al 3 de enero

El Ministro de Trabajo, Hugo San Martín oficializó la decisión del poder ejecutivo de otorgar a la administración pública vacación colectiva, a partir del 23 de diciembre hasta el 3 de enero.

Desde el ingreso al gobierno de la actual coalición política, se puso en marcha la vacación colectiva de fin de año, al que se acogieron los trabajadores de los ministerios, secretarías nacionales y otras entidades del sistema administrativo del Estado.

San Martín dijo que se anticipó que dos días antes de la Navidad y dos después, así como antes de la celebración del año nuevo, en las distintas instituciones estatales hay ausencia, y son días flojos; por este motivo se comenzó a declarar vacación colectiva.

Por otro lado en los ministerios, y algunas instituciones públicas, muchos empleados estaban con vacaciones acumuladas, razón por la que la decisión del gobierno resultó beneficiosa para ellos.

Según el Ministro de Trabajo en la vacación colectiva están tomadas en cuenta las entidades públicas y descentralizadas, pero por la naturaleza de los ministerios de Trabajo, Gobierno y Defensa, éstos continuarán trabajando normalmente.

Al mismo tiempo explicó que las entidades de Salud Pública como la Caja Nacional de Salud (CNS), seguirán ofreciendo servicios médicos tal como está previsto. En el resto de las instituciones no se producirá una paralización total de actividades sino una disminución, pues grupos de trabajadores cumplirán con los servicios de emergencia.

Cada institución, en forma interna, conformará los equipos de trabajadores que se harán cargo de las reparticiones estatales, de la atención al público y del cierre contable de gestión.

Para evitar sanciones

empleadores deben pagar aguinaldos hasta el 20

Los empleadores del sector público y privado, por instrucción del Ministerio de Trabajo están obligados a pagar los aguinaldos a sus empleados hasta el 20 de diciembre de este año, para evitar ser sancionados de acuerdo a las leyes vigentes.

El ministro de Trabajo, Hugo San Martín, recordó a los empleadores que todos los trabajadores bolivianos tienen derecho a percibir este aguinaldo.

Las empresas ya pueden pagar el aguinaldo para los obreros. Aclaró "están comprendidos también dentro de este instructivo empleados domésticos, mineros, chóferes, profesionales que trabajan en ese tipo de dependencia".

San Martín manifestó que el aguinaldo no es susceptible de retención, embargo o de algún descuento. "El aguinaldo está liberado de todo impuesto de las cotizaciones a la seguridad social".

El beneficio del aguinaldo también se extiende hacia los trabajadores contratados por el Estado, y que no habrá flexibilización con ninguna entidad, y se aplicará drásticas sanciones, como el pago del aguinaldo, dijo categóricamente.

Pese a la vacación, que se declaró en el sector público, el Ministerio de Trabajo atenderá

a todos los trabajadores que notifiquen el incumplimiento en el pago de los aguinaldos correspondientes a la gestión de 1996.

El instructivo que emitió la Dirección Nacional del Trabajo aclara que igualmente tienen derecho al aguinaldo de Navidad los trabajadores que perciben remuneración combinada, es decir, una parte del salario fijo y otra a destajo.

Asimismo, los trabajadores profesionales que presten servicios en empresas privadas, tienen derecho a percibir su aguinaldo de Navidad en cada una de ellas, aunque no necesariamente se encuentren sujetos a horario o jornada completa de trabajo, indica el instructivo.

Según disposición de dicha Dirección, para el cálculo respectivo se tomará en cuenta el promedio de sueldos, jornales y demás remuneraciones percibidas en los meses de septiembre, octubre y noviembre de este año.

Los trabajadores retirados antes de cumplir el año, también tienen derecho de percibir el aguinaldo por duodécimas en relación al tiempo de trabajo. Es más se constituyen en acreedores del aguinaldo los empleados que hubiesen trabajado tres meses y los obreros un mes en el año respectivo.

Para los 311 municipios del país

Participación Popular entregó normas de saneamiento básico

El agua potable, alcantarillado, tratamiento de aguas residuales y de residuos sólidos estarán reglamentados y su difusión será mayor.

La Secretaría Nacional de Participación Popular entregó ayer a las autoridades del Ministerio de Desarrollo Humano, las "Normas y Reglamentos de Agua Potable, Alcantarillado y Residuos Sólidos", orientados a beneficiar a las poblaciones de las 311 jurisdicciones municipales del país.

El secretario de Participación Popular, Carlos Hugo Molina, fue el encargado de entregar al ministro, Freddy Teodovich, nueve tomos que contienen 21 normas y 19 reglamentos de saneamiento básico que durante 18 meses fueron elaborados por técnicos de la Participación Popular. Seis capítulos reglamentarios que todavía están en elaboración, no fueron entregados.

AGUA POTABLE
Los documentos permitirán el diseño de sistemas de agua potable, alcantarillado, el tratamiento de aguas residuales, la discriminación de residuos sólidos para su tratamiento y la peligrosidad de los mismos por su toxicidad, entre los principales propósitos.

Además, reglamentarán la presentación de proyectos de agua potable y disposición de excretas (arroyar) para poblaciones menores y mayores de 5.000 habitantes.

Durante la ceremonia, el ministro Teodovich señaló que ya concluyeron los tiempos de la improvisación y que ahora los proyectos de preinversión en agua potable, saneamiento y residuos sólidos, serán diseñados

y ejecutados con criterios administrativos, técnicos y socioeconómicos que garanticen la sustentabilidad y sean óptimas las inversiones.

Sin embargo, advirtió que si las normas entregadas no son difundidas adecuadamente, no serán asumidas por la población.

Con la entrega de los documentos las autoridades esperan que llegue a su fin el discrecional y arbitrario manejo que existía en el sector.

MODERNIZACIÓN
Las normas y reglamentos entregados buscan la modernización de las empresas de agua y alcantarillado, quienes mediante la inyección de aporte de capitales privados, podrán ampliar sus coberturas para lo cual se requiere del marco regulatorio que garantiza a la comunidad un servicio de calidad durante las 24 horas del día.

Los principales beneficiados por la utilización de las normas y reglamentos serán los consultores, proyectistas, evaluadores y especialmente los usuarios de los 311 municipios del país, ya que los documentos serán distribuidos a esas jurisdicciones y puestos a la venta en todo el territorio nacional.

INSTITUCIONES
Todas las instituciones creadas al amparo de las leyes de Descentralización y Participación Popular, estarán sujetas a las normas y reglamentos de saneamiento básico; sobre las cuales se definirán los parámetros



AGUA POTABLE. El agua es vida y es salud. El agua potable es parte de nuestros derechos.

Los acuerdos a las características de cada región y sus pobladores. El apoyo financiero, para la

ejecución de las normas y reglamentos de saneamiento básico, provino del Banco Interamericano de Desarrollo (BID).



PREMIO NACIONAL. Jorge Luis Landaeta Tamayo es el reportero gráfico que se adjudicó el Premio Nacional de Prensa en la especialidad de fotografía. La foto ganadora y que reproducimos, fue publicada en un periódico de la ciudad de Cochabamba el 27 de septiembre pasado, pero tomada el 26 de septiembre, día en el que producto de un paro cardíaco en medio de una dura represión policial, falleció Sabina Sirpa, dirigente campesina que marchó a La Paz en defensa de la Ley del INRA consensuada. Landaeta es un viejo reportero gráfico ya que, de sus 44 años, 23 los tiene dedicados a la fotografía periodística. Se inició en Jornada y continuó en Hoy, Los Tiempos, El Mundo, El Diario, La Razón y la Agencia Lumiere. Actualmente trabaja en PRESENCIA.

En todo el mundo preparan encuentro del Papa con las familias

(ANF-VIS). Desde este miércoles, en el Vaticano, se analizará la situación de la familia en América Latina, también las actividades relacionadas con la pastoral familiar en curso y en proyecto. El trabajo se enmarca en los trabajos de preparación del II Encuentro Mundial del Santo Padre y las Familias. La reunión será dirigida por el Presidente del Pontificio Consejo para la Familia, don Alfonso López Trujillo.

En la reunión que se realizará el 11 al 13 de diciembre, participarán los Presidentes de las Conferencias Episcopales de América Latina. El segundo encuentro mundial de Juan Pablo II con las familias se realizará en Río de Janeiro el 5 de octubre del próximo año.

Se debe recordar que el I Encuentro se realizó en Roma en octubre de 1994. Estas sesiones de preparación son parte de la preparación del Jubileo del Año 2000, en acatamiento de la Carta Apostólica "Tercio milenio adventu" que afirma que ésta debe ser necesariamente a través de familias.

En la reunión de esta semana también participarán el vicepresidente de la Pontificia Comisión para América Latina, obispo Ciriaco Calderón; los miembros de la Comisión preparatoria de los matrimonios miembros Pontificio Consejo para la familia y algunos secretarios ejecutivos de las Comisiones Episcopales.

Piden fallo a su favor

Trabajadores protestarán el viernes contra la Suprema

El viernes a las 15:30 los trabajadores de todos los sectores se concentrarán para protagonizar una nueva movilización de protesta, esta vez para exigir a los ministros de la Corte Suprema de Justicia, que fallen a favor de la principal organización laboral, declarando ilegal e inaplicable la Ley de Pensiones.

La pasada semana una comisión constituida por el dirigente de la COB Edgar Ramírez, y Wenceslao Argandoña del sector pasivo, presentaron el recurso de inaplicabilidad e ilegalidad de la Ley de Pensiones ante la Corte Suprema de Sucre, y se espera un fallo.

Este anuncio fue hecho por el dirigente de la Central Obrera Boliviana (COB), Vladimir Terceros, luego que el Comité Ejecutivo Nacional (CEN), realizó su reunión ordinaria.

Terceros explicó que la COB lo único que hace es ratificar una decisión del ampliado de trabajadores, por tanto en las capitales de departamento se preparan las movilizaciones para exigir "justicia".

Aunque el sindicalista se mostró escéptico de que el fallo de la Corte favorezca a los trabajadores y de este modo permita frenar la Ley de Pensiones.

La movilización del viernes permite mostrar también que la justicia se parcializa con las autoridades del Poder Ejecutivo interesadas en llevar adelante una ley impuesta contra la voluntad de los trabajadores bolivianos, dijo



Ejecutivos de la COB, en su reunión ampliada, ratifican su decisión de continuar la lucha contra la Ley de Pensiones.

Terceros.

PLIEGO
En la misma reunión del Comité Ejecutivo de la COB, se decidió que varias comisiones de dirigentes iniciarán la elaboración del pliego petitorio, económico y salarial de los trabajadores para la gestión de 1997.

Sin embargo, aún no se conformaron las comisiones que se dedicarán al tratamiento del pliego, otra reunión encomendará esta misión a los sindicalistas de la COB, anticipó Vladimir Terceros.

Por su lado, el titular de Trabajo, Hugo San Martín, dijo que hay la mejor predisposición del gobierno de comenzar a analizar el pliego de la COB, por lo que pidió una reunión con representantes de esa organización laboral.

Con el apoyo del gobierno

Sindicato de la Prensa impulsa plan de Salud

La Secretaría Departamental de Desarrollo Humano y el Centro Médico del Sindicato de Trabajadores de la Prensa de La Paz (STPLP) suscribieron ayer un Convenio Marco de Cooperación Interinstitucional, para alcanzar el desarrollo y fortalecimiento de la Política Nacional de Salud que impulsa el gobierno.

El convenio que fue suscrito por el secretario regional de Epidemiología, Dr. Jhonny Molinedo y la secretaria ejecutiva del Sindicato de Trabajadores de La Prensa de La Paz, Silvana Ruiz, permitirá al Centro Médico de la Prensa coordinar sus actividades con la Dirección Departamental de Salud (DIDES), para desarrollar la Estrategia de Atención Integral de Salud con Recuperación de Costos.

A través del convenio se podrá capacitar recursos humanos —organización y prestación de servicios, uso racional y suministro de medicamentos— y trabajo con la comunidad— con el fin de apoyar el desarrollo armónico de la Red de Servicios de Salud y Red de Suministro de Medicamentos.

El director regional, Dr. Javier Sandoval, luego de la firma del convenio con el STPLP expresó su satisfacción porque beneficiará a uno de los sectores menos favorecidos con los servicios de salud, como es el de los trabajadores de la prensa.

Por su parte, la secretaria ejecutiva del STPLP, Silvana Ruiz al agradecer la firma del convenio señaló que con ese documento también se podrá contar con una farmacia que también beneficiará a la población de escasos recursos porque allí se comercializarán medicamentos de bajo costo.

REMEDIACIÓN
En esta oportunidad, las autoridades de Salud confirmaron que la ampliación del Centro Médico de la Prensa, ubicada en la calle Campero, comenzará el próximo 6 de enero. Las obras estarán financiadas por el Proyecto Integrado de Servicios de Salud (PROISS).

Con esta remodelación se contará con mejores ambientes que permitirán elevar la calidad de atención de salud en este centro.

FARMACIAS
las 24 horas

214433

La universidad, el mercado y el Estado

La universidad no sólo contribuye formando ciudadanos capaces de sostener una participación informada en la sociedad, sino que tiene una misión permanente que cumplir en términos de una reflexión sólida sobre la vida en sociedad, las instituciones, la creación y la ética.

Por Bruno Podestá*

Después de décadas de haber deseado promover transformaciones sustantivas en la sociedad, la universidad latinoamericana vuelve sus ojos sobre sí misma no teniendo otra alternativa que autoreformarse, adecuándose a un entorno que ha cambiado radicalmente. Esa sería la conclusión más sobresaliente de una reunión llevada a cabo por la Universidad Harvard y el Programa Académico y Profesional para las Américas (Laspau) sobre la educación superior en América Latina, los desafíos del mercado y la reforma institucional.

El telón de fondo del nuevo escenario con el que se encuentran las universidades está caracterizado entre otros aspectos relevantes, por los procesos de reforma del aparato estatal, la reducción de los presupuestos públicos, el énfasis en el mercado como gran asignador de recursos y la preponderancia de lo privado; al mismo tiempo, se ve también caracterizado por condicionamientos que provienen de la llamada globalización con su cuota de incertidumbre y caos y de falta de conducción del proceso en su conjunto. Frente a esa realidad, una universidad que se anuncia cada vez más masificada en la región, debe definir un perfil para los nuevos tiempos.

Cifras que ofrecen una idea de las dimensiones que tiene la educación universitaria en América Latina: de 270.000 estudiantes universitarios que había en 1950, la cantidad supera los ocho millones en la actualidad en que sólo el 20 por ciento de los profesores ha recibido un entrenamiento postgrado y no más del 10 por ciento desarrolla una investigación.

La vinculación de la universidad con la sociedad y el desarrollo, fue abordada por algunos economistas y profesores de la propia Harvard en los últimos años. La calidad del capital social (consecuente entre otras cosas a través de la formación, la profesionalización y el desarrollo de capacidades técnicas) explica en gran medida las diferencias existentes entre países que no tienen recursos naturales e inclusive financieros; de allí la imposibili-

dad de desvincular la suerte de la universidad de la calidad de la ciudad de educación en su conjunto.

Adicionalmente a la necesidad de adecuarse a la universidad a la empresa y a la industria y responder a las demandas provenientes de las gestiones gubernamentales - todos aspectos de una importancia central en este momento - se recordó también que la universidad ha tenido desde su aparición en Occidente una misión esencial que cumplir tanto en términos de aglutinación de conocimientos, como de reflexión e investigación, a la que no debe renunciar.

LA IMPORTANCIA DE LAS UNIVERSIDADES
Una discusión de gran vigencia no sólo en América Latina, a la que contribuyó Merilee Grindle, del John F. Kennedy School of Government de Harvard profundizando: "¿dónde si no en la universidad se puede hablar autorizada y legítimamente, sobre la base de estudios e investigaciones serias, sobre el papel de la sociedad o criticar al Estado?"

La universidad, por lo tanto, fue recordado en el simposio, no sólo contribuye formando ciudadanos capaces de sostener una participación informada en la sociedad, respondiendo a ciertas necesidades provenientes del funcionamiento económico, o aumentando la capacidad de los gobiernos de ser más eficientes, efectivos y sensibles, sino que tiene una misión permanente que cumplir en términos de una reflexión sólida sobre la vida en sociedad, las instituciones, la creación y la ética.

De otro lado, en lo referido al acercamiento a la industria y la



empresa se subrayó la importancia de evitar dos peligros. El primero: pensar - con ese cierto egocentrismo que algunas veces caracteriza a los investigadores - que pensar en un grupo de investigadores que pasa sus días en un gabinete de experimentación, sólo en algunos momentos y bajo circunstancias bastante precisas es que ese encuentro entre universidad y empresa se lleva a cabo en términos más sustantivos y rinde sus frutos.

El segundo peligro: prometer resultados, esfuerzos, en los cuales no se cree fervientemente. No es infrecuente que con miras a obtener recursos que son necesarios para la universidad y sus diversas otras actividades se ofrecen cosas por las cuales no están dispuestos a trabajar intensamente los profesores e investigadores.

La crisis de recursos por la que atraviesa la universidad no sólo latinoamericana sino también norteamericana debido a la disminución o mayores restric-

ciones de los dineros públicos, ha propiciado la aparición de una actitud que llevada a los extremos llega a afirmar que toda actividad que no sea capaz de encontrar su propia financiación está destinada a sucumbir por no ser de interés para "el entorno". A este propósito, se señaló la pertinencia de distinguir entre las áreas tecnológicas (de mayor interés para la industria), las que pueden desarrollar investigación aplicada y consultoría (áreas jurídicas, administrativas, ciertas especialidades de la psicología y la sociología), la investigación bio-médica, y otros campos como las humanidades y las ciencias sociales.

Fue interesante el señalamiento hecho en el simposio de que las cosas no siempre son lo que parecen en lo que toca al origen de los fondos universitarios. Existen universidades públicas en Estados Unidos, se dijo, que dependen de los diversos Estados federados que las crearon pero cuyos presupuestos son cubiertos en gran parte por otros ingresos (donaciones privadas, cuotas de alumnos y financiación no gubernamental de líneas de investigación específicas); mientras tanto, existen también universidades privadas que se encuentran en la situación opuesta: tal es el caso de la propia Harvard que cubre el 38 por ciento de su presupuesto con fondos federales.

Finalmente, diversos expositores latinoamericanos compartieron en señalar lo siguiente: la necesidad de un nuevo "contrato" entre universidad y sociedad en América Latina. Interrogarse no sólo por el impacto de las reformas del Estado en la universidad sino por el papel que puede estar cumpliendo en dichos procesos de cambio: revisar el papel que deben cumplir los gestores de las universidades en las circunstancias actuales así como los mecanismos de designación de autoridades con potestades de gestión, crear mecanismos de expresión colectiva del conjunto de universidades, y crear espacios de diálogo con los gobiernos.

Alonso de la Cruz, ex presidente del Centro de Formación para la Integración Regional (CIR), Montevideo.

Sostenible, el desarrollo

Sería más fácil si todos fueran iguales.

Por Cathy Limpias *

Quizá no existe palabra más popular en el siglo que "desarrollo". Se discute por los ricos para ser aún más ricos, aceptada por los pobres para ser un poco ricos, desarrollo es sinónimo de holgura, de poder adquisitivo, de agua potable y hervida, de carretera de ocho vías o de alumbrado público. Aunque claro, no es sólo eso, es mucho más... Urbanización de selvas, altísimo coeficiente intelectual, exploración espacial... desarrollo.

Social, económico, humano, psicológico, fisiológico, cultural, espacial y ahora, ¿político? Si, la familia del desarrollo tiene un nuevo miembro. Se llama sostenible y es el más fotografiado, escrito, procurado, hablado, conversado y misterioso.

Cuando apareció, los otros se volvieron irrelevantes, por lo menos momentáneamente. Porque aquel prometía con primoroso encanto y magia por descubrir, cambiar el rumbo de la historia. Predicaba sensates en el uso de los más duros desarrollos: el económico y el financiero; daba un sentido más humano al desarrollo; se permitía preferir el desarrollo humano al nuclear; hablaba inclusive, ¡qué osadía! de un desarrollo espiritual.

Como toda novedad y por lo mismo, los países ricos, los que querían su foto autografiada, sus memorias y el aliento de sus suspiros. Muy pocos se daban cuenta que era el más difícil de seguir, porque exigía entendido. La sociedad dueña lo que tarda en acabarse. Luego la que continúa es la vida y su día a día, salpicada por las viejas pelotas por el dominio y la posesión, por controlar las estrategias, al filo fuera posible.

Bien recibido en su inicio, el desarrollo sostenible era tan amigable que lo abarcaba todo y todos lo entendían, todos lo hacían suyo al entenderlo. Por ello sus doctos estudiosos empa-

** Miembro del Grupo de Investigación Ambiental.*

El nuevo discurso político

El subdesarrollo es la ecuación que nos obliga a resolver con creatividad y pragmatismo, buscando medios viables de desarrollo, siguiendo la línea del interés nacional.

Por Mario Ojara Agreda *

Si he dicho que las ideologías han desaparecido como evanescentes, no es porque se repulsa el término, sino porque se repulsa la ideología. La ideología ha sido un vehículo para un vehículo. Esta afirmación se aproxima a la realidad si asumimos que el derrumbe del socialismo dio lugar a la economía global que sugiere hacer negocios y no hacer política. El mundo se está desmenuzando los fundamentos.

Pero, para los países marginales que viven en la inseguridad económica, el mundo se está desmenuzando por la pobreza, el cambio climático, la ideología enarbolada en este tiempo de paz y democracia, que debería tener el apoyo del círculo restringido de países que hacen la historia.

El Tercer Mundo no ha logrado cohesión y contundencia para plantear como fuerza internacional una ideología de transformación y cambio, quedando este objetivo en manos de cada país.

En la consecuencia del cambio figuran en nuestro medio tres momentos históricos que definen el destino nacional: en 1952 la autodeterminación del pueblo decidió el Estado nacional que hasta entonces era una ficción; en 1985 superamos el riesgo de autogestión provocado por la hiperinflación; en 1992 iniciamos la economía; en 1993 iniciamos el proceso de la revolución democrática aplicando medios viables de desarrollo como la capitalización nacional y convirtiendo a los países pobres en países que crecen en igualdad de condiciones con los países ricos.

En la década del 80, Bolivia fue el país más pobre del mundo. El desarrollo fracasó por falta de voluntad política.

En la década del 90, el subdesarrollo provocó la pérdida de la soberanía y la pérdida de la seguridad económica.

El Movimiento de Liberación Nacional, el cual se proclamó como un movimiento de liberación, se proclamó como un movimiento de liberación, se proclamó como un movimiento de liberación.

Con este telón de fondo, el desarrollo es la ecuación que nos obliga a resolver con creatividad y pragmatismo, buscando medios viables de desarrollo, siguiendo la línea del interés nacional.

** Doctor en Derecho de la Universidad de la Sorbona, Diplomado del Instituto de Estudios Internacionales de la Universidad de París.*

Un contrato ignominioso

Capitalizaron a la ENRON, no a YPFB

Estamos ante el negocio y negociado del siglo. El contrato y la capitalización de YPFB son lo más ignominioso y leonino que jamás se suscribió e impuso en el país.

Por Roberto Jordán Pando*

En un artículo anterior titulado "Enronia", Bolivia la nueva, inicié el análisis del "Contrato de Asociación Accidental con Pacto de Accionistas" suscrito entre YPFB y la ENRON (Bolivia) C.A. Al presente, se observan algunas cláusulas esenciales adicionales donde se podrá demostrar que la que se capitaliza es ENRON, no YPFB ni Bolivia.

1. Se da un juego entre el concepto de empresa "Afiliada" en el contrato YPFB-ENRON a la que le da el 20% del capital accionario por el control. En cambio para la "Empresa Vinculada" esta exigencia se eleva al 90% del capital accionario, sin ninguna explicación. Empeño la "Empresa Vinculada" no está definida entre las unidades y elementos del Contrato YPFB-ENRON en la cláusula 1.

2. En esa cláusula, el contrato YPFB-ENRON va más allá que el Contrato Bolivia-Brasil que se refiere al gas boliviano que se exportará "Área Territorial". Al definir "Gas Asignado" aparece la base por la cual ENRON convirtiéndose a Bolivia en "ENRONIA" puede exportar al "Área Territorial" (Brasil) gas no sólo boliviano sino peruano y argentino. Esto explica la formación del contrato YPFB-ENRON-SHELL que ganará la capitalización de YPFB y como SHELL explota la reserva de Camisea en el Perú, instalarán ambas un gasoducto desde Camisea a Brasil y seguramente a Bolivia. Otro juego distinto se da cuando se hace figurar entre "Proyectos Excluidos" al gas del Perú para su reexportación, el de Bolivia con destino al Paraguay pero en cambio no excluyen al gas argentino para que pueda exportarse al "Área Territorial". Bolivia dejará de ser el ambicionado "ce" energético, pero en cambio lo será "ENRONIA".

3. YPFB en la Asociación con ENRON es teóricamente propietaria del 60% de la participación y ENRON del 40% (Cláusula 2.3). No se modificó en relación al contrato original como se anunció.

4. Cuando la Asociación

YPFB-ENRON precise aportes, deberán ser realizados de "fondos disponibles inmediatos" que Bolivia nunca tiene. En consecuencia puede pedírsele crédito a ENRON que cobra intereses y cuotas garantizadas por "prenda" a su favor sobre participaciones en la Asociación o en las propiedades de la Compañía (YPFB capitalizada). Igual y peor que cuando en el litoral boliviano, los gobiernos vendían de impuestos y rentas anticipadas por los explotadores del guano y salitre. Además, se dispone que esto debe ocurrir antes que se financie e instale la "Unidad de Transporte de YPFB". Las intenciones son claras. (Cláusulas 2.4, 2.5, 2.6). Si incumple el crédito ENRON se retira de la Asociación, situación imposible de darse. Si incumple Bolivia le rebajan sus cuotas de participación y como su deuda estaría garantizada con la propiedad en "la asociación" o "en la compañía" disminuye sus derechos propietarios. Como se ve la capitalización ya está definida: los capitalizadores serán ENRON-SHELL. También se dispone que en caso de retro de una parte, cede a la otra sus cuotas de participación gratis (4.8).

5. La discutida tasa de rentabilidad de 18.5% que se prometió anular, ha sido reprogramada en el mismo porcentaje pero no se paga como Tasa Interna de Retorno, sino sobre Capital Accionario, incluyendo "deudas subterráneas".

6. En la cláusula 5.1, se determina que ENRON como parte, o una empresa "Afiliada" puede participar en una "segunda red de ductos". Así ya estarán concedidos sin necesidad de licitación los gasoductos para Camisea (Perú), Chile y Paraguay.

7. A ENRON no le obligan a "no competir" ni a "no participar" en el desarrollo de mercados para potenciar la demanda de "Gas Asignado" (Perú, Argentina). (Exclusividad asegurada 5.9 b).

8. El contrato no establece las condiciones de ENRON como "OPERADOR" ¿Por qué? si pue-

de intervenir en cuanto negocio petrolero se presente para Bolivia convertida en ENRONIA (5.6, b).

9. Se prescribe un tratamiento diferencial curioso: la Empresa Transportadora (ENRON-SHELL) únicamente suscribirá el 12.5% en "Proyectos Derivados" (5.7). Pero en los que utilicen "Gas Asignado" puede ser menor. Es decir, que la articulación para dar participación a terceros países (países o compañías petroleras), está normada.

10. Basta leer la cláusula 5.6 de Obligaciones de ENRON para observar que a través de esos incisos no sólo será transportista (ductos) a través de la unidad a formarse "Transportadora Boliviana de Hidrocarburos Sociedad Anónima" (T.B.H. S.A.) que resulta "la pantalla" que obviamente no está definida en la cláusula 1, pero está para "asesorar", manejar y dirigir a Bolivia en todos los negocios derivados del petróleo acá y en terceros países. Esta es la base fundacional de ENRONIA.

11. Por si fuera poco, existe el Art. 3 de los estatutos de la "Transportadora Boliviana de Hidrocarburos S.A." para hidrocarburos y la cláusula tercera también del "Convenio de Suscripción de Acciones" definiendo el concepto de "Inversores de Capital". En ambas disposiciones se afirma "que en el exterior, la sociedad podrá realizar inversiones para el transporte de hidrocarburos producidos en Bolivia, así como en otros proyectos de cualquier especie relacionados con la exportación de hidrocarburos... La sociedad boliviana podrá efectuar inversiones fuera de la República de Bolivia de conformidad al artículo tercero de su estatuto, que podrá ser modificado por los mecanismos establecidos en el mismo estatuto para permitir otras inversiones en el extranjero". No hay dónde perderse ¿verdad?

Se puede predecir, entonces, que estamos ante el negocio

de la historia económica de Bolivia este contrato y la capitalización de YPFB — que van ligadas — son lo más ignominioso y leonino que jamás se suscribió e impuso en el país. No sólo ENRON sino compañías "Afiliadas" o "Vinculadas" realizarán seguramente muchos negocios tipo "enclaves" donde se invierte sólo en eso y lo necesario, hasta agotar los recursos de los recursos y pasar a otra "área territorial".

Invertirán muchos miles de millones de dólares pero en Bolivia quedarán exigüas participaciones volátiles y campamentos fantasma. La historia se repite: Bolivia en "el círculo vicioso de la riqueza empobrecida". La diferencia con anteriores enclaves está en que esta vez Bolivia se va diluyendo pero nace ENRONIA. Bolivia incrementa su marginalidad y se afilia a una subalternidad internacional. Independizarse de España fue fácil. La futura liberación de este país subalterno será difícil, tiene muchos amarres coloniales que ya no dependen sólo de una "Corona". La República de Bolivia tuvo sus proceres. Igual Bolivia en la ambición de formar un Estado Nación. ENRONIA tiene también los proceres que merece. La historia los juzgará. Los acomodados acostumbrados tal vez los harán impunes: en lo inmediato ellos buscarán la inmunidad que necesitan. Las elecciones están para eso.

Empero los inversionistas de enclaves tienen que saber que si firman acuerdos ilegales e inconstitucionales, están individualmente aceptando, a sabiendas, la expectativa de nulidad futura con responsabilidades emergentes posteriores. Incluso si desde el poder modifican la actual Constitución Política, las nuevas normas para encubrir violaciones anteriores no podrán tener efecto retroactivo.

** Consultor Internacional, La Paz.*



Director: Juan Cristóbal Soruco Quiroga
Editor General: Jaime Humérez Selemé
Jefe de Redacción: Juan Carlos Maraño Albarracín

La Paz, Bolivia miércoles 11 de diciembre de 1996

Retorno a la tranquilidad?

La capitalización de Yacimientos Petrolíferos Fiscales Bolivianos, el fin de la sucesión de eventos internacionales y la cercanía de las fiestas de fin de año, podrían ser síntomas de que el país conseguiría ingresar en un periodo de relativa tranquilidad, permitiendo que la ciudadanía pueda, de una vez, deglutir las transformaciones que se han efectuado en los últimos tres años.

Sin embargo, el inicio de la campaña electoral para los comicios generales del próximo año obstaculiza esa posibilidad. Y lo hace en medio de un ambiente de creciente violencia que es preciso cortar de raíz si queremos mantener la legitimidad de los actos electorales, base del sistema democrático en el que vivimos.

Los enfrentamientos producidos el pasado viernes en la ciudad de La Paz, con motivo de una concentración política convocada por el aún no legalizado partido Bolivia Insurgente y la agresión sufrida por un consejero departamental de Acción Democrática Nacionalista (ADN) cuando una persona le disparó tres tiros de revólver, presuntamente por divergencias políticas, deben constituirse en un llamado de atención que las autoridades no deben dejar pasar si quieren, como lo han manifestado, presidir unas elecciones transparentes.

Sin embargo, la actitud de las fuerzas del orden en el caso de la concentración de Bolivia Insurgente deja mucho que desear. Peor aún las contradictorias explicaciones que desde la Policía y el Ministerio de Gobierno se han ofrecido a la población, asombrada por la absoluta ausencia de efectivos para imponer el orden. Esa aparentemente deliberada omisión podría significar que en algunos niveles de esas instituciones habría, más bien, el deseo de aprovechar el enfrentamiento para que se desprestigien los bandos en pugna. De hecho, eso ha sucedido, pero también ha quedado dañada la imagen de la Policía y del gobierno.

En cuanto al segundo caso, esperemos que, esta vez, la Policía actúe con el rigor que corresponda, lo que no es muy difícil dado que se conoce la identificación del agresor, dilucide los móviles del criminal atentado y, de esa manera, posibilite que el peso de la justicia caiga sobre el sujeto. Ante la eventualidad de que, además, la agresión se deba a cuestiones políticas, como ha denunciado ADN, lo que cabe es que el partido que cobija a éste también lo sancione en forma ejemplar.

Si no se va por ese rumbo, la señal que se estaría emitiendo es que en esta pugna electoral valdrá todo y eso es algo que de ninguna manera puede suceder. Es preciso señalar que la convivencia democrática y pacífica, así como las leyes y los encargados de hacerlas cumplir, constituyen la garantía para que las legítimas confrontaciones ideológicas no degeneren en pasiones sectarias.

En cuanto al tercer caso, los partidos deben agilizarse, a la par de la selección de sus candidatos, las actividades de sus programas de gobierno a ser ofertados a la población con miras a ganar su adhesión. Este es tal vez el único factor que podría ayudar a que el proceso electoral transcurra en el marco de la civilizada convivencia; de lo contrario, el debate se reducirá al insulto y la violencia.

No hay que olvidar que los procesos electorales deben convertirse en lecciones de civismo para la población, de manera que ésta, por una parte, sea convocada a participar en ellos, especialmente a la hora de acudir a las urnas, y, por la otra, reciba los suficientes insumos -que trasciendan las estrategias de "marketing" que seguramente dominarán el escenario- para hacer una elección consciente.

Aparentemente, la tranquilidad aún no retornará a la población. Pero bien harían los dirigentes políticos si ofrecieran una tregua.

Aún está lejos el fin de las violaciones a los derechos humanos

Un dólar invertido hoy en derechos humanos es equivalente a miles de dólares ahorrados en asistencia humanitaria de emergencia futura.

Un balance de los progresos alcanzados desde la aprobación de la Declaración Universal de Derechos Humanos, el 10 de diciembre de 1948, arroja un saldo insuficiente. "El potencial de la comunidad internacional es mucho mayor que los resultados obtenidos", evaluó José Ayala Lasso, Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Derechos Humanos. El funcionario trazó un cuadro de los logros y de los desafíos que aún esperan en el sector. Lamentablemente, está todavía lejos el día en que la guerra y el hambre se hayan borrado totalmente y en que no haya más víctimas de violaciones de los derechos humanos, admitió.

Ayala Lasso se ocupó de los principales casos actuales de violaciones de los derechos humanos en el mundo y se preguntó "si se ha hecho todo lo que está al alcance para evitar la tragedia de las víctimas de Ruanda y detener la violencia en Burundi y en otros lugares". Sólo el genocidio perpetrado hace dos años en Ruanda costó la vida de unas 500.000 personas, en episodios que aún repercuten con secuelas de violencia en la región africana de los Grandes Lagos.

El Alto Comisionado concluyó el pasado fin de semana su viaje a Ruanda, donde

constató una disminución del nivel de tensión después del retorno de unos 550.000 refugiados que se encontraban en Zaire.

Uno de los problemas más serios que encontró en Ruanda es la carencia de unas 400.000 viviendas. La situación se agravará con el probable regreso de casi medio millón de refugiados que se hallan en Tanzania, advirtió.

Una cifra similar de ruandeses refugiados deambula sin rumbo por la región oriental de Zaire, precisó.

La cuestión de la vivienda es fundamental, dijo Ayala Lasso, quien reveló que efectuará un plan piloto con el Banco Mundial para encarar planes de construcción. "Se puede hacer mucho en favor de la promoción y protección de los derechos humanos trabajando en cooperación con instituciones de financiación y organismos de desarrollo", sostuvo.

La oficina del Alto Comisionado ha destacado unos 120 observadores en Ruanda y espera reforzar ese contingente en los próximos días con otros 25 funcionarios. El año venidero habrá unos 300 representantes del organismo en la región.

La labor de los equipos de derechos humanos se concentrará en las áreas de justicia, educación cívica, gendarmería y policía. En Ruanda se requiere "transformar la cultura del

odio en cultura de la tolerancia", citó Ayala Lasso.

En Burundi, el Alto Comisionado cuenta con nueve observadores, sobre un total de 35 solicitados por el país africano. En Zaire, se inaugurará este martes una oficina de derechos humanos. Hace dos semanas, Ayala Lasso firmó un acuerdo con el gobierno de Colombia para abrir una oficina de derechos humanos de las Naciones Unidas en Bogotá. Una sede similar se instalará en Abjasia, Georgia, anunció el funcionario.

El organismo desarrolla también tareas de promoción y protección de los derechos humanos en la ex Yugoslavia, Malawi, Gambia, Mongolia y Camboya.

El presupuesto de la ONU para derechos humanos en los años 1996 y 1997 se eleva a 25 millones de dólares, que equivalen a 1,7 por ciento de las erogaciones de la organización internacional.

Ayala observó que "un dólar invertido hoy en derechos humanos es equivalente a miles de dólares ahorrados en asistencia humanitaria de emergencia futura".

Los derechos económicos, sociales y culturales están vinculados en pie de igualdad y con carácter indivisible a los derechos civiles y políticos, reafirmó.

(Ginebra/Inter Press Service)

Las vaguedades no llenan las urnas

Toda la envidiable agudeza y sutileza que poseen los políticos para sacar tajada de cualquier oportunidad que se les brinde para ganar notoriedad, pantalla, primeras páginas, votos y, al fin poder, parecería haberse embotado en algunos connotados hombres públicos.

La carrera electoral acelera su trote. Todos tratan de llegar los primeros a la meta. Simplificando al máximo la jugada, el oficialismo se propone continuar en el poder y los opositores huirse. Para ello, cada uno exhibe sus encantos.

Si todo marcha como debería, no bastan las coquetillas ni las virulencias. Ganará la partida, no el que lance los dados al azar ni el que se marque espectaculares roles con malas cartas, sino el que ponga sobre el tapete un proyecto político que convenga al electorado. Esto no es ni un póker ni un cacho suertudos. Es un ajedrez inteligente.

Sigo con la esquemización dual de oficialismo-oposición. Lejos de mi afirmar que el actual Gobierno haya sido el mejor de los posibles! Pero el oficialismo tiene una baza en su favor, guste o no: el haber creado las condiciones para poner a este país en el sentido de la historia, léase la democracia liberal. Hubiera sido una quimera retornar a los estatismos filialistas (lo ha logrado). Sería un gravísimo error liberar la suerte de Bolivia al libre mercado salvaje (no lo consiguió).

El oficialismo tiene en su contra el efecto erosivo del tiempo y de sus propios errores, de no haber satisfecho a la ciudadanía como ésta lo desea y merece, los puntos oscuros de la Administración, el cansancio que

muchos sienten por estar viendo las mismas caras o porque ¡ya es hora de dar oportunidades a otros!...

¿Y la oposición? Jefes políticos que en su momento tuvieron propuestas interesantes, ahora, ni fu ni fa ni fo. Y los que lucieron figuras atrayentes se confían ciegamente en su hado propio.

Pero no se animan a proponer al electorado un proyecto innovador y coherente capaz de eclipsar a su contrincante. Y en el caso de los que piensan en mejorar lo andado hasta aquí, no llegan a aclararnos en qué sí y en qué no corregirán los defectos y maximizarán las cualidades de lo que deja a medio hacer el actual Gobierno. Esta oposición dubitante sólo acierta a repetir consignas trasnochadas.

La más ilustrada de todas es aquella de acabar de un manotazo con el "modelo neoliberal hambreador". ¡Firmo! Pero con tal de que me aclaren cuál es la feliz alternativa.

La otra candidez es la afirmación de un hipotético futuro gobernante de que va a derogar las leyes promulgadas por el actual Gobierno y luego: "dónde dije 'dije' no dije 'dije' sino que dije 'Diego'". Estas y otras incoherencias no hacen otra cosa que darle alas al oficialismo que se bace de gusto al olor de la endogamia del poder. Las vaguedades no llenan las urnas.

Es deber del opositor, no sólo fulminar excomuniones (aunque éstas sean parte del pugilato) sino, y sobre todo, decirnos a los desorientados votantes, en qué vamos a salir ganando si optamos por alguno de ellos. Diganoslo, y pronto. ¡Por favor, no nos entreguen al oficialismo con las manos "atadas".

La Biblia en sus manos Carguen con mi yugo

Exclamó Jesús: "Vengan a mí los que se sienten cargados y agobiados, porque yo los aliviaré. Carguen con mi yugo y aprendan de mí que soy paciente de co-

razón y humilde, y sus almas encontrarán alivio. Pues mi yugo es bueno, y mi carga liviana".

(San Mateo 11, 28-30)



Desde el sur

Por Wilson Mendieta Pacheco

Potosí y sus 9 años como patrimonio de la humanidad

Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura. Convención sobre la protección del patrimonio mundial, cultural y natural. El Comité del Patrimonio Mundial ha inscrito a la ciudad de Potosí en la lista del patrimonio mundial. La inscripción en esta lista conforma el valor excepcional y universal de un sitio cultural o natural que debe ser protegido para el beneficio de la humanidad. Fecha de inscripción, 11 de diciembre de 1987. (Fdo.) Federico Mayor Zaragoza, Director General de la UNESCO, París, Francia.

He ahí, el texto de la certificación que hace nueve años la UNESCO concedió a Potosí reconociéndole como "Patrimonio Natural y Cultural de la Humanidad".

En 85 palabras, está dicho todo. El sencillo, pero significativo contenido reivindicativo y redescubre a uno de los sitios de mayor caudal histórico, artístico, arquitectónico, económico, social y urbano del planeta, cuya riqueza de plata de su renombrado Cerro Rico hizo cambiar el curso del mundo.

"Por este alucinante camino anduvo la imaginación de los hombres de la época, hasta llegar a crear una situación irreal en la que lo fantástico y lo ordinario, lo real y lo imaginario se mezclaban de la manera más intrínseca y total", sostiene el escritor venezolano Arturo Uslar Pietri en su reciente libro "Del Cerro de Plata a los Caminos Extraviados", en el que analiza el proceso de la cultura de América Latina desde la conquista española hasta los momentos actuales.

A su vez, José Mari Esparza Zabalegui, que publicó su historia novelada "Andanzas de un navarro en la guerra de las naciones de Potosí", subraya: "todas las razas, creencias y pasiones humanas dieron cita junto a aquella maravilla de la naturaleza que es su montaña mineralizada donde la comedia humana tuvo su retablo universal...".

El título patrimonial de la UNESCO, no podría faltar en un sitio de tanta trascendencia mundial.

Sin embargo, después de nueve años de recibir tan merecido galardón que ostentan cerca de 450 sitios y parajes, Potosí y sus pobladores tienen que formularse esta pregunta: ¿se está

conservando su valor universal protegiendo, restaurando y divulgando su patrimonio para lograr la solidaridad de las naciones como especifica y recomienda la UNESCO...?

¿El Estado, por su parte, presta apoyo sostenido para convertir a la Villa Imperial en un verdadero sitio histórico, cultural y turístico que muestre a los pueblos del mundo sus atractivos que deben ser aprovechados para la búsqueda de su reactivación económica y su desarrollo?

¿En coordinación entre los poderes públicos y las instituciones regionales se ha concertado una planificación de largo alcance para impulsar un flujo turístico sostenido que precisa de carreteras modernas, de aeropuertos funcionales y la prestación de servicios técnicos especializados?

¿Se ha concertado un plan de solidaridad internacional para "gerenciar los Fondos del Patrimonio Mundial y acordar las ayudas técnicas y financieras de los estados que lo necesitan y lo hayan solicitado" como recomienda el Comité del Patrimonio Mundial de la UNESCO conformado por especialistas de 21 países?

De Bolivia, figuran en la nómina patrimonial de las Naciones Unidas Potosí y su Cerro Rico, las Misiones Jesuíticas del Oriente y Sucre, integrando más de 440 sitios privilegiados del planeta. "Estos lugares presentan al mundo entero lo más bello que tienen y que debe permanecer intacto para las futuras generaciones", destaca la convención mundial.

A los nueve años de la concesión a Potosí del título de Patrimonio de la Humanidad, no sólo la colectividad regional, sino también los organismos estatales están en el deber de efectuar un balance de las tareas cumplidas para preservar su valor excepcional y aprovecharlo con imaginación para promover su resurgimiento.

El Fondo del Patrimonio Mundial de la UNESCO en París orienta, promueve campañas internacionales y apoya toda iniciativa que surja de los propios sitios patrimoniales.

Potosí y Sucre, en Bolivia con creatividad pueden constituirse en un polo cultural de gran trascendencia. Cartagena de Indias, en Colombia, Cuzco y Macchu Pichu en el Perú, Quito y Cuenca en el Ecuador son un ejemplo.

Ayúdate, que te ayudarán...

A nuestros colaboradores

Las páginas de opinión de PRESENCIA están abiertas a todos nuestros lectores que deseen analizar un tema, inducir a la reflexión sobre otros, o debatir cuestiones que afecten al país o conciernen al acontecer internacional.

Deseamos, sin embargo, recordar a nuestros colaboradores las siguientes normas:

- Los artículos no deberán sobrepasar las sesenta líneas, a doble espacio.

- El lenguaje deberá ser el adecuado a una

tribuna donde se debaten ideas.

- Al entregar o enviar sus artículos, el autor deberá consignar su nombre, ocupación, número de su carnet de identidad, dirección o número telefónico.

- Tanto el envío de materiales como su recepción no suponen compromiso de publicarlos. No se devuelven originales.

- Las ideas expuestas por nuestros lectores no comprometen la opinión de PRESENCIA, que se expresa mediante sus editoriales.

"Veo un trío de opositores irresponsables y desorejados"

Urioste lanza su campaña atacando a la oposición

Los trigo limpio dicen que desde ahora serán trigo fecundo. Urioste prometió profundizar las reformas, darle una cara social al modelo vigente y convertir el desarrollo rural en el motor de su campaña.

El Movimiento Bolivia Libre (MBL) lanzó ayer oficialmente su campaña al proclamarse como candidato a Miguel Urioste Fernández de Córdova con la promesa de profundizar las reformas aprobadas por el actual gobierno y darle una cara social al modelo vigente.

El desarrollo rural, la continuidad de los cambios estructurales de la gestión del presidente Gonzalo Sánchez de Lozada y la profundización de las reformas judiciales son las bases de la campaña con la cual el MBL se propone ganar el voto popular.

"Me siento orgulloso de ser parte de este gobierno que impulsó cambios irreversibles y transformaciones de gran significado democrático", dijo Urioste, emocionado, en el acto de proclamación que encabezó el líder histórico del MBL, Antonio Araníbar. La ceremonia tuvo lugar en el hotel París de la ciudad de La Paz, adonde concurrieron decenas de militantes y simpatizantes.

TRIGO PROFUNDO
Con el acto de la víspera, el MBL es el primero de la coalición de gobierno que lanza oficialmente su candidatura. Los otros partidos no definieron aún a su principal postulante.

En ese marco, Urioste anun-



Desde ahora se llaman los trigo fecundo.

ció que el eslogan de su campaña ya no será el de trigo limpio, como en 1993, sino "trigo fecundo", porque su partido reivindica la autoría de varias reformas que llevó adelante el gobierno de la coalición MNR, MBL, UCS y MRTKL.

"El MBL ha demostrado que es capaz de ser gobierno, ingresamos con las manos limpias y saldremos con las manos limpias; demostramos transparencia en nuestra gestión y por eso mismo tenemos credibilidad", dijo Urioste satisfecho por recibir el apoyo incondicional de Antonio Araníbar y Juan del Granado, quienes renunciaron a su postulación, precisamente, para apoyar la suya.

Aseguró que su candidatura representa la renovación gene-

racional por la gran participación que alcanzaron en el MBL los jóvenes y las mujeres. Urioste, con sus 48 años, es hasta ahora el candidato presidencial más joven. En su discurso de proclamación invitó a la juventud y a todos los ciudadanos independientes a sumarse a su proyecto.

DINOSAURIOS
El candidato del MBL manifestó que su partido irá solo a la contienda electoral y que no se prevé ninguna alianza hasta los comicios, pero dejó en claro que no se aliará con Hugo Banzer Suárez, jefe de ADN.

"Los dinosaurios deben morir porque sus ideas son viejas y sus mentes están escleroseadas. La democracia necesita gente joven que haga política de una manera distinta", dijo en abier-

ta alusión al candidato presidencial de ADN.

Urioste confesó que no siente temor de hacer frente a candidatos como Banzer, Paz Zamora y Palenque, sino a lo que pueden hacer juntos los tres en una eventual alianza de gobierno.

"Los tres candidatos aparecen con un discurso igual, parece que por allí se perfila una nueva alianza de gobierno. Dios nos libre", exclamó.

"Veo un trío de opositores irresponsables y desorejados. Palenque simpatiza mejor con los Caminantes. Hay voces discordantes e incoherentes que durante todo este tiempo ejercitaron una oposición cega y destructiva. Creando un círculo vicioso de rechazo a las reformas", afirmó.

Propuesta de los trigo fecundo

Tres son las propuestas centrales que el MBL presentó ayer en el lanzamiento de su campaña:

Desarrollo rural. Forma parte del discurso central del MBL, uno de los principales impulsores de la Ley INRA. Urioste propone otorgar un verdadero impulso al sector rural, donde vive el 50 por ciento de la población, y sugiere vincular la participación popular con la producción agraria.

Rostro social. Continuidad de las reformas estructurales del actual gobierno poniendo un énfasis en el componente social. En esa perspectiva, el MBL sugiere otorgar prioridad a la creación de empleos en un corto plazo.

Reformas judiciales. De la mano de la campaña frontal en defensa de los derechos humanos impulsada por Juan del Granado, Miguel Urioste y su partido proponen avanzar y profundizar las reformas judiciales.

Equipos de emergencia trabajarán en vacación

Con el propósito de no paralizar toda la administración estatal durante la vacación colectiva de fin de año, el gobierno decidió conformar "equipos de emergencia" en cada uno de los ministerios y otras entidades que no pueden suspender sus labores, como es el caso del Banco Central.

El ministro de la Presidencia, José Guillermo Justiniano, dijo que el receso, que se cumplirá del 23 de diciembre al 3 de enero, fue determinado en razón de que en esta época hay un "clásico" bajón en el nivel de trabajo.

"Es preferible hacer como en otros países del mundo: algunos ministros se quedan y otros van a salir (de vacaciones); ese es un esquema de organización interna del Poder Ejecutivo que se coordina", sostuvo.

El funcionario explicó que, por ejemplo, el Banco Central no puede paralizar labores por que tiene más trabajo a fin de año por el cierre de gestión.

EE.UU. descarta entrega de aviones antidroga

El embajador de Estados Unidos, Curtis Kamman, descartó ayer que, por lo menos a corto plazo, su país entregue un lote de aviones para las acciones de apoyo logístico que ejecuta la fuerza de tarea "Diablos Rojos" de la FAB en la lucha contra el narcotráfico.

"Creo que no es muy probable, considerando el presupuesto que tenemos, pero en algo que no conozco; si hay un pedido, no lo conozco", puntualizó.

De esa manera cayó por tierra el anuncio formulado hace unos meses por el entonces ministro de Gobierno, Carlos Sánchez Berzain, a su retorno de una misión en Washington, donde negoció la restitución de ayuda para la balanza de pagos.

El ex funcionario dijo que también gestionó, ante las autoridades estadounidenses, la entrega de 15 aviones de reconocimiento. Aparentemente, sólo quedaban por realizarse trámites administrativos para materializar la asistencia.

Kamman recordó que había una posibilidad de destinar aeronaves "usadas" para emplearlas en la lucha antidroga.

Pero enumeran los pecados de Urioste

Opositores no descartan alianza con el MBL

Guido Camacho, de ADN, acusa a Urioste de haber negociado la donación de harina en el gobierno de la UDP. El condepesta Aldo Michel dice que el candidato del MBL es "un parador".

Los partidos de la oposición no descartaron ayer su disposición a formar una alianza postelectoral con el MBL si es que hay coincidencias programáticas, pese a que este partido no quiere asumir el desafío.

El diputado de ADN Guido Camacho dijo que cada partido es dueño de su destino, pero "nosotros estamos dispuestos a aliarnos con todos, porque perseguimos la unidad nacional, con la única condición de que adopten nuestro plan de gobierno y nuestra propuesta política".

El diputado del MIR, Guido Riveros, y el secretario ejecutivo de Condepa, Aldo Michel, no fueron tan directos, pero tampoco descartaron una alianza con los embelesados.

Las declaraciones de los opositores surgieron después de que el candidato a la presidencia por el MBL, Miguel Urioste, insinuara que no compartiría una alianza con Condepa, ADN y el MIR porque son "desorejados e irresponsables".

Al respecto, Riveros dijo que el MIR se aliaría



Guido Camacho recuerda algo de la historia política.

con aquellos partidos que puedan garantizar un mejor proyecto de "gubernabilidad" en función de los intereses del país.

Michel señaló el candidato del MBL debe reconocer que otras instituciones políticas de mayor convocatoria son un referente válido para la construcción de un nuevo tiempo democrático.

PECADOS DE URIOSTE
Pese a que no descartaron una alianza con el MBL, Camacho recordó que durante el gobierno de la UDP Urioste negoció miles de toneladas de harina donada; dijo que también fue el responsable de la desdolarización que llevó al país a una inflación galopante.

Michel calificó como "un parador y soberbio" a Urioste y señaló que, en vez de desprestigiar alianzas, debería estar preocupado por lograr el tres por ciento de votación en las próximas elecciones.

Riveros fue menos duro, pero señaló que el candidato del MBL está comenzando su campaña muy débilmente.

El gobierno analiza esa posibilidad Goni tendría un Primer Ministro

Justiniano asegura que el Ejecutivo no hará campaña para el MNR.

El ministro de la Presidencia, José Guillermo Justiniano, afirmó ayer que los cambios en la estructura del Poder Ejecutivo o la demora en la designación de nuevos secretarios de Energía, Transportes y Régimen Interior no tienen intención de buscar personas que apoyen la campaña electoral del MNR, y anunció la posible creación del cargo de Primer Ministro.

"Estamos demorando porque queremos que haya la mejor gente posible para que haga una buena gestión", respondió enfáticamente esa autoridad.

La afección en la Secretaría de Energía data del pasado mes, tras la renuncia de Mauricio Gonzales. Los otros vacíos se dieron por el nombramiento de Alfonso Kreidler y Hugo San Martín para ocupar los ministerios de Defensa y de Trabajo, respectivamente.

El relevo en esos dos últimos cargos se realizó el 1 de diciembre, cuando el Presidente Gonzalo Sánchez de Lozada recompuso su gabinete. Precisamente por esa razón aún no fueron designados los reemplazantes de Gonzales, Kreidler y San Martín.

LEY DE MINISTERIOS

Justiniano anunció que en enero próximo será analizada la posibilidad de modificar la Ley de

Ministerios, que se promulgó en 1993. "No son ajustes traumáticos. El Presidente mencionó la posibilidad de tener un Primer Ministro, es un tema que no lo hemos analizado en profundidad", añadió.

REFORMAS POR VOTOS
Urioste respalda las reformas impulsadas por el gobierno, por tanto, esa situación será aprovechada electoralmente.

"Es un patrimonio que legítimamente lo vamos a utilizar, cuando toque demandar del ciudadano su voto correspondiente", apuntó el funcionario.

Para el Ministro, la decisión popular debe ser asumida en los comicios del próximo año. Sostuvo que el gobierno respeta las opciones de todas las personas, pero prefiere basarse en las encuestas.

Así se refirió a los recientes comentarios del jefe de bancada del MNR, Roberto Moscoso, quien dijo que el gobierno es impopular y no su partido.

ENVÍO A LA OPOSICIÓN

Según Justiniano, el gobierno se siente tranquilo ante la actitud asumida por los opositores, quienes anunciarán su intención de modificar las leyes promulgadas.

Y no hablará de sus rivales

Durán no tendrá jefe de campaña ni oficina

Juan Carlos Durán reiteró ayer que es el candidato natural del MNR y anunció que no va a nombrar un jefe de campaña ni menos instalar oficinas propias.

"No entiendo la razón para abrir oficinas si estamos ante una elección interna. Mis oficinas son las casas rosas, las del partido y desde allí haré mi campaña", dijo en conferencia de prensa a tiempo de señalar que continuará en el camino de la reforma que comenzó el presidente Gonzalo Sánchez de Lozada.

Durán se definió como un hombre del consenso y no de la



conducción, pero anunció que entrará en ese plan con sus opositores. Entre los contendientes, Carlos Sánchez y Benito Lora, de los que Durán se ha declarado a favor.

"La unidad es fundamental para la unidad republicana, pero no se trata de una confrontación. Para el premo del MBL, el enlace directo con la oposición será el contacto directo con las bases del partido.

Una oficina autónoma, buen candidato y un organizado y movilizadas bases de su oferta.

Iriarte responde: Están en campaña por retomar, otra curul en el Congreso Nacional y aclaró que esa institución no puede realizar trabajo debido a la inoperancia de sus miembros a las leyes que convoca.

El opositor MIR acusó ayer a los partidos del oficialismo y a la Comisión de Constitución de encubrir casos de corrupción como aquel que involucra al oficialista MBL con los organismos no gubernamentales (ONGs) y el escándalo "bancovínculos".

"Este fin de año tal vez había que llevarle una tortilla o una velita a la Comisión de Constitución celebrando esa enorme capacidad de haber encubierto, por más de un año, los bancovínculos y trigovínculos", dijo



el diputado del MIR en la campaña por retomar, otra curul en el Congreso Nacional y aclaró que esa institución no puede realizar trabajo debido a la inoperancia de sus miembros a las leyes que convoca.

Goni frena a Zambrano Designación de Secretarios causa pugnas en el MNR

La designación del nuevo Secretario de Régimen Interior y Policía generó, otra vez, pugnas al interior del MNR y del gobierno debido a que algunos sectores del partido quieren tener el control de esta cartera de Estado, considerada clave para la campaña electoral. Informaron ayer fuentes del Poder Ejecutivo.

A causa de esta situación, el presidente Gonzalo Sánchez de Lozada instruyó, a último momento, suspender la posesión del diputado emerente Luis Zambrano en la Secretaría de Regi-



men Interior y a quien había sido nombrado por el presidente Carlos Sánchez Berzain. **CLAVE**
De acuerdo a fuentes que se supieron, el ex Secretario de Régimen Interior y Policía, Carlos Sánchez Berzain, se opone a la designación de Zambrano como titular de la cartera.



Miguel Urioste en datos

✓ Nació en Sucre el 27 de septiembre de 1948.
✓ Economista, egresado en 1971 de la Universidad de la Bélgica.

✓ Como docente desde 1971 hasta 1977 en la Universidad Católica La Paz.

✓ De 1977 a 1981, Director del Programa de Educación Comunitaria, Radio de ERDCL en el plano norte.

✓ De 1980 a 1983, exiliado a Ecuador, trabajó en la Asociación Boliviana de Estudios Radiofónicos (ABER).

✓ Fue Subsecretario de Asesoría, entre 1983 y 1984, en la presidencia de Juan José Zúñiga, fue Ministro de Presidencia.

✓ De 1985 a 1986, investigador del CONE, Estudios para el Desarrollo Rural. Fue su asesor ejecutivo en la Ley de Reforma Agraria (LRA).

✓ Consultor de organismos internacionales.
✓ Es autor de una decena de libros sobre política y política agraria.

✓ La Fundación alancó la promesa "perestroika política".
✓ Es diputado por Chuquisaca.

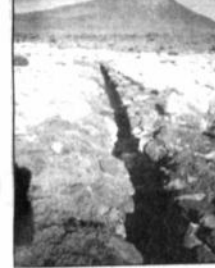
Chile pagaría la factura Senadores se inclinan por cobrar el uso del Silala

El pleno del Senado continuó deliberando ayer, en sesión reservada, la situación de las aguas del Silala, y se prevé que podría recomendar al Poder Ejecutivo cobrar a Chile por el uso de ese manantial.

Aunque todavía no hay una decisión, los senadores del oficialismo y la oposición mostraron su acuerdo en pasarle la factura al gobierno de Chile por el uso de las aguas del Silala, que abastecen a las poblaciones de Antofagasta y Atacama, según se conoció anoche.

A la sesión de ayer se presentaron el canciller Antonio Araníbar y el ministro de Defensa, Alfonso Kreidler. El carácter de reservado se debe a que el reglamento señala que los temas que hacen a la seguridad nacional tienen que ser tratados en reuniones cerradas.

MANANTIAL
El Silala no es un río, como señalan algunas versiones de prensa, sino un manantial de agua que nace en Bolivia, muy cerca de la



Un método antidroga Policía francés: Prevención antes que represión

La prevención debe estar antes que la represión, y para ello la policía debe despojarse de su autoridad y buscar un acercamiento con los jóvenes adictos al consumo de drogas y alcohol, dijo ayer el mayor Flavién Djurado,

policía de la Brigada de Estupefacientes de París. "La prevención y la represión son inseparables, pero primero debe estar la prevención, por eso es necesario que la policía trabaje en estrecha relación con los organismos especializados en este tema, psicólogos, sociólogos y trabajadores sociales", dijo el mayor Flavién Djurado en su exposición en el seminario "Juventud y Drogas".

Añadió que en este trabajo de coordinación el policía debe identificar los casos de consumo y llevarlos a los centros de prevención y rehabilitación para su respectivo tratamiento.

El mayor Djurado señaló que lo fundamental para cumplir con este trabajo es que los ofi-

ciales de la policía realicen una formación integral que les permita tener una comunicación directa con los menores de la calle, además deben existir unidades especializadas en prevención, por lo que recomendó su pronta creación.

En Bolivia existe el grupo Patrulla de Audilio y Cooperación Ciudadana (PAC), de un modo u otro, cumple una actividad de acercamiento con la niñez y la juventud de la calle para evitar que éstos se dediquen al consumo de drogas y a la prostitución.

El PAC, hace dos años, a pocos días de haber sido creado, construyó un albergue para niños de la calle, pero éste no recibió el apoyo de organizaciones de prevención, por lo que no se volvió a escuchar del proyecto.

El mayor Djurado, que llega al país por segunda vez, hizo una amplia explicación del sistema de trabajo de la Policía francesa y los resultados que se obtuvieron a lo largo de todos estos años.

En su opinión, el tema de fondo no fue la inasistencia de varios presidentes o retratos, "se rayó la cancha" para la próxima Cumbre de las Américas, que se realizará en Chile en 1998.

SATISFACCIÓN DE EE.UU.
A su vez, el gobierno de Estados Unidos exteriorizó su satisfacción por los resultados de la Cumbre. El subsecretario para Asuntos Mundiales, Timothy Wirth, dijo que mientras más se comprenda la relación entre el medio ambiente y la pobreza, habrá una mejora para la gente de ingresos mínimos.



Flavién Djurado

El mayor Djurado, que llega al país por segunda vez, hizo una amplia explicación del sistema de trabajo de la Policía francesa y los resultados que se obtuvieron a lo largo de todos estos años.

El mayor Djurado, que llega al país por segunda vez, hizo una amplia explicación del sistema de trabajo de la Policía francesa y los resultados que se obtuvieron a lo largo de todos estos años.

El mayor Djurado señaló que lo fundamental para cumplir con este trabajo es que los ofi-

Para EE.UU. fue un éxito Gobierno: Críticas a la Cumbre son mezquinas

El canciller Antonio Araníbar calificó de "mezquinas, antipolíticas y con fines electorales" las críticas formuladas por los políticos de la oposición contra la Cumbre Hemisférica Sobre Desarrollo Sostenible que se celebró en Santa Cruz de la Sierra el pasado fin de semana.

Según esa autoridad, el evento continental fue todo un éxito histórico para Bolivia, pues, así lo reconocieron los mandatarios que intervinieron en el debate, del que emergieron compromisos de combate contra la pobreza y preservación del medio ambiente.

"De allí surgen tareas de continuidad que se deben hacer hacia adelante, eso va a darle grandes satisfacciones al país; no hacerlo sería un crimen", dijo. Para el Canciller, los resultados de la cumbre hemisférica no pueden ser sino motivo de orgullo, porque en Santa Cruz fue plasmada una idea boliviana en común con todo el continente.

"Insistir con posiciones mezquinas y antipolíticas es ver-

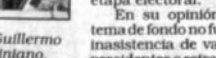
daderamente lamentable, estoy seguro de que se trata de una actitud política electoral de extrema mezquindad y profundo antipatriotismo", remarcó el funcionario.

NO ES DE EXTRAÑAR

Por su parte, el ministro de la Presidencia, José Guillermo Justinián, dijo que le extraña que la oposición critique lo que hace el gobierno, mucho más en plena etapa electoral.

En su opinión, el tema de fondo no fue la inasistencia de varios presidentes o retratos, "se rayó la cancha" para la próxima Cumbre de las Américas, que se realizará en Chile en 1998.

A su vez, el gobierno de Estados Unidos exteriorizó su satisfacción por los resultados de la Cumbre. El subsecretario para Asuntos Mundiales, Timothy Wirth, dijo que mientras más se comprenda la relación entre el medio ambiente y la pobreza, habrá una mejora para la gente de ingresos mínimos.



José Guillermo Justinián



Caen las bandas, el narcotráfico sigue casi intacto.

Incautó 104 kilos de droga

La FELCN desarticuló dos redes de narcotráfico

La Fuerza Especial de Lucha Contra el Narcotráfico (FELCN) desarticuló entre el pasado domingo y el lunes dos organizaciones de narcotráfico que exportaban droga del Chapare hacia el Brasil, y procedió a la incautación de 104 kilos de droga, informaron ayer el secretario de Defensa Social, Víctor Hugo Canelas, y el director del organismo antidroga, coronel Tomás Asturizaga.

"Estamos logrando importantes resultados en la lucha del narcotráfico, hemos batido los records en materia de interdicción y erradicación", dijo el secretario Canelas en rueda de prensa.

Las dos organizaciones de narcotráfico operaban desde hace tres años en las rutas Chapare, Cochabamba, Santa Cruz, Puerto Suárez y Puerto Quijarro, exportando a la semana más de 100 kilos de droga al Brasil.

Asturizaga informó que existen en total nueve detenidos, de los cuales seis pertenecen a la organización "Los Brechas" y tres a la banda "Arroyo Rojo", denominadas así por las rutas que utilizaban para comercializar la cocaína.

Explicó que incautaron 26 kilos a la organización "Arroyo Rojo" y se detuvo a Filémon Bautista Iporre (acopiador), Eufonio Márquez León (dueño del depósito y prensador), Alfredo Apaza Lizárraga (acopiador y prensador), Isaac Soliz Subirana (vendedor de droga), Juan Rodríguez V. (comprador) y Serafin Lafuente Zuhiga (comprador).

Las dos bandas comercializaban droga hacia los mercados del Brasil. A raíz de este hecho, la fuerza antidroga intensificó sus operaciones en la zona cruceña de Puerto Suárez. Se anuncia la desarticulación de otra organización.

La operación en datos

Detenidos	9
Profrutos	1
Droga incautada	104 kilos
Dinero incautado	6.400 dólares
Inmuebles incautados	3
Armas incautadas	4
Transporte	1
100 kilos por semana, en autos con doble fondo	
Ruta	
Chapare	
Cochabamba	
Santa Cruz	
Puerto Suárez	
Puerto Quijarro	

Asturizaga explicó que se encuentra prófugo el cabecilla de la organización Oscar Argote Villarreal, alias el "Maradona". A la otra organización incautó 78 kilos, dos vehículos, varias casas y detuvo a Calixto Quispe Apaza (propietario de la droga y líder de la organización), Clemencia Montero Vargas (cómplice) y a Marino Mercado (cómplice y embaucador con la mafia brasileña).

MAYOR CONTROL

Las autoridades antidroga dijeron que se ejecuta un mayor control en la zona para desarticular a las organizaciones que pretenden utilizar Puerto Suárez como ruta de exportación de droga.

Se adelantó que el primer resultado de este control se tendrá en las próximas horas con la desarticulación de otra banda.

DISMINUCION

Si bien el Director antidroga señaló que existe efectividad en las operaciones antinarcóticas, no se atrevió a asegurar que hay disminución del narcotráfico en el país.

"No podemos asegurar eso, lo que importa es que los resultados hasta ahora son bastante positivos, y eso es por la dedicación que estamos poniendo a nuestro trabajo", dijo Asturizaga.

Agregó que, en relación a otros años, hay más continuidad en el trabajo, es decir, cuando se detiene a una persona con droga, en una poza de maceración, se efectúa un seguimiento hasta dar con los cabecillas de la organización.

Añadió que por esa razón la FELCN no tiene una lista de "peces gordos", como sucedía antes, cuando eran buscados Roberto Suárez (el Rey de la Cocaína), Jorge Roca Suárez (Techo o Paja) o Isaac Chavarría (Oso).

"Si nosotros sospechamos de un sujeto inmediatamente, investigamos y procedemos a su detención, no nos quedamos escuchando lo que digan de esa persona, ahora actuamos, por eso es que no hay ahora Techos de Paja, Reyes de la Cocaína, y si los hay ya caerán en nuestras manos", dijo Asturizaga.

INCINERACION

Asturizaga anunció que este fin de semana, por orden judicial, se procederá en el cuartel de UMCOPAR de Chapare, a la incineración de una tonelada de droga incautada en diferentes operaciones.

El Canciller hace un balance de su gestión

Actitud de Chile impide negociación marítima

Una salida soberana hacia el Pacífico fue bloqueada por el gobierno de Santiago, según el canciller Antonio Araníbar. A su juicio, Chile se ancló en el puerto del desconocimiento de la historia y Bolivia no perdió, en ningún momento, la dignidad.

La imposibilidad de avanzar en las negociaciones bilaterales sobre el problema marítimo boliviano responde a una actitud intransigente del gobierno de Chile que no ha permitido lograr aproximaciones en esa dirección, opinó el canciller Antonio Araníbar.

Esa autoridad dijo que sería injusto hablar de un fracaso de su gestión en ese despacho. "Lo que hemos hecho es mantener una posición clara de dignidad y pleno respeto a nuestros intereses históricos", manifestó.

En noviembre, el canciller chileno José Miguel Insulza abrió la posibilidad de reanudar relaciones diplomáticas, pero sin

tomar en cuenta el tema marítimo.

La respuesta fue que una eventual reapertura "debe darse sin condiciones y sin exclusiones" y cualquier avance será bienvenido, sin que ello implique renuncia a la demanda de una salida soberana y útil al océano Pacífico.

POLITICA INTEGRAL

Araníbar afirmó que la política de aproximación con Chile fue de carácter integral—económico y comercial—

pero sin dejar de lado la reivindicación marítima. Según el Canciller, Bolivia



Por las declaraciones de Araníbar, el mar no deja de ser un océano de ilusiones.

Pidieron 20%, pero les dieron sólo 10%

Militares quieren más presupuesto

Alimentación, vestuario y servicios básicos (agua, luz y teléfono) son sus prioridades.

"Hemos pedido un incremento del 20 por ciento para gastos, estamos a la espera de la aprobación del Presupuesto General de la Nación y veremos si se nos ha complacido", dijo Aguilera a PRESENCIA.

De acuerdo con la propuesta de presupuesto y las declaraciones del ex ministro de Defensa, Jorge Otasevic—antes de dejar su despacho—, se incrementó la asignación presupuestaria a las Fuerzas Armadas en un 10 por

ciento para la partida de gastos, el 7,5 por ciento para la partida 100 (sueldos y salarios) y un 2,5 por ciento para el crecimiento vegetativo.

Según Aguilera, las prioridades presupuestarias de 1997 son la alimentación, vestuario y servicios básicos (luz, agua y teléfono).

Añadió que se busca también el fortalecimiento bélico de las Fuerzas Armadas.

La paz que no hay en Timor Oriental nubló el acto

Un Obispo y un activista recibieron Nobel de la Paz

Maria Camino Sánchez

OSLO (EFE). En los 95 años de concesión del premio Nobel de la Paz, nunca se había dado el caso de que los premiados, a menudo rivales políticos durante años, tuvieran que reducir al mínimo sus apariciones conjuntas en público, y apenas hablaran para no expresar opiniones espinosas.

Este año, el obispo católico de Timor Oriental, Carlos Felipe Ximenes Belo, y el activista exiliado José Ramos Horta, han merecido el Nobel de la Paz por sus esfuerzos para buscar una solución pacífica a la ocupación por parte de Indonesia de la antigua colonia portuguesa.

CAMINOS DISTINTOS

Pero en la capital noruega han

Mil personas aclamaron de pie al obispo Carlos Felipe Ximenes Belo y al activista político José Ramos Horta en una ceremonia que este año coincide con el centenario de la muerte de su fundador, el magnate e inventor sueco Alfredo Nobel.

tenido que seguir caminos distintos, y celebrar por separado la tradicional rueda de prensa previa a la entrega, circunstancia en la que los medios noruegos han creído ver el "largo brazo de Yakarta" hacia los laureados.

Ni siquiera cuando ganaron el Nobel los sudafricanos Nelson Mandela y Willy de Klerk, en 1993, o cuando lo recibieron un año después los israelíes Isaac Rabin y

Shimon Peres con el palestino Yasir Arafat, se había conocido un caso similar en la capital noruega.

El presidente del Comité Nobel, Francis Sejersted, negó que la Embajada indonesia en Oslo hubiera exigido separar a los dos premiados; pero el embajador de Yakarta, Amiruddin Noor, fue una ausencia notada en la ceremonia a la que asistió siempre el cuerpo diplomático.

EL AUTÉNTICO

Siempre prudente, el obispo Ximenes Belo afirmó que no era político y que seguiría siendo obispo incluso con el Nobel, mientras pedía un diálogo sincero sobre su país, basado en la verdad, la justicia y la paz.

Ramos Horta, por su parte, no despreció ocasión para denunciar ante los informadores los atropellos de las tropas indonesias en su país, y alabó en todo momento la labor de Monseñor Ximenes Belo quien, en su opinión, es el auténtico ganador del Nobel.

El tono de Ramos Horta se mantuvo en la mayor moderación durante el discurso de agradecimiento del Nobel, en presencia de los Reyes Harald V y Sonia de Noruega, del gobierno noruego en pleno, y de los presidentes de las antiguas colonias portuguesas, además del jefe de Estado de Portugal, Jorge Sampaio.

Allí, el activista político afirmó que no moverá el odio a los habitantes de Timor Oriental, que aspiran a ser un recintito de concordia en Asia si consiguen que se aplique el plan de paz, cuya última etapa sería la autodeterminación.

LA IGLESIA, LA PREMIADA
Monseñor Ximenes Belo, quien por primera vez desde su llegada vestía el hábito completo de su rango, habló también de paz, derechos humanos y el final de la violencia, y negó que fuera su persona la premiada, sino toda la Iglesia Católica.

Los más de mil invitados en pie aclamaron, juntos y por separado, a los dos premiados con el Nobel que este año coincide con el centenario de la muerte de su fundador, el magnate e inventor sueco Alfredo Nobel.

Los puntos musicales de la ceremonia, a cargo de un cuarteto noruego, y de un grupo de daneses de Timor Oriental, pusieron el tono adecuado al giro del mediodía que se apreciaba tras los numerosos adornos florales frente a las ventanillas.

Por primera vez en muchos años, la pequeña y diminuta primer ministra Gro Harlem Brundtland se conformó con la segunda fila de asientos en la ceremonia, mientras su sucesor en el cargo, Thorbjørn Jagland, atendía en primera línea a la ceremonia.

Horas después, el intenso buque de gala ponía final a la jornada Nobel en Oslo, presidente ya la opinión política de aquí será el próximo año el que traiga algo de color y cierta dosis de debate al prolongado invierno noruego.



El capellán de Chonchocoro (der.)

Recibió premio Julio Tumiri Rocamora denuncia violación a los DD.HH. en las cárceles

Tras recibir el premio "Fundación Presbítero Julio Tumiri 1996", el padre Gines Mateo Rocamora, capellán del penal de San Pedro de Chonchocoro, denunció ayer que en las cárceles del país aún se produce una intensa violación a los derechos humanos.

El padre Gines, que con mucha modestia, pero con emoción, recibió el premio a su labor en pro de los derechos humanos en uno de los salones del Congreso Nacional, señaló que en los penales de las principales ciudades del país se comete una serie de abusos instituidos en el mismo sistema penitenciario del país.

Dejó establecido que la retardación de justicia es uno de los flagelos que afecta sobre todo a los reos de Chonchocoro, quienes se encuentran detenidos sin tener una condena y en calidad de depósito por muchos años.

El capellán Rocamora recibió el premio de la Fundación —que instituyó en el país la Asamblea Permanente de Derechos Humanos— por su labor de cuatro años en resguardo de los derechos humanos en Chonchocoro y por sus actividades de asesoramiento la familia y su lucha contra la violencia doméstica.

OTRAS CÁRCELES

El padre Gines mencionó que otro penal que debe ser objeto de las autoridades es el caso del San Sebastián de Cox habilitado a la que considera una verdadera prisión de la que "los presos viven como ratas en el lejano".

Otro ejemplo que citó fue la existencia de una celda de castigo debajo de unas gradas en la cárcel de Santa Cruz, donde a la gente se le echaba un insecto a la cara para vociferar una especie de castigo. Este trato inhumano fue denunciado hace un tiempo a los medios de comunicación por el mismo padre Rocamora.

"Creo que las cárceles necesitan una urgente reforma, porque a las personas se las trata tratando como animales, y el objetivo per-

¿Quién es Rocamora?

✓ Nació el 20 de mayo de 1967 en Almatraz, España.
✓ Llegó a Bolivia hace 10 años.
✓ En capellán de Chonchocoro.
✓ Trabajó en defensa de los derechos humanos y justicia en casos de violencia contra la mujer.
✓ Trabajó en la defensa de grupos de temporalidades.
✓ Asumió dentro de la familia un rol doméstico, con una asesora legal y Subsecretaria de Gobierno.

mortal que se pone a las cárceles bolivianas de hoy lo es la falta de respeto a los derechos humanos".
✓ SAN PEDRO DE CHONCHOCORO.
✓ Para el padre Gines, el castigo no es el castigo en los penales, sino la falta de justicia, la falta de respeto a los derechos humanos y la falta de respeto a la dignidad humana.

✓ Agregó que en el caso de San Sebastián de Cox habilitado a la que considera una verdadera prisión de la que "los presos viven como ratas en el lejano".

✓ Ante este panorama, el padre Gines mencionó que otro penal que debe ser objeto de las autoridades es el caso del San Sebastián de Cox habilitado a la que considera una verdadera prisión de la que "los presos viven como ratas en el lejano".

Se debe mejorar situación de los presos Cárdenas: Sigue violación a los derechos humanos

Durante la conmemoración del XVIII Aniversario de la Declaración Universal de los Derechos Humanos, el vicepresidente Víctor Hugo Cárdenas reconoció ayer que en Bolivia aún se violan los derechos humanos, hecho que debe ser entendido como una deuda que arrastra el país.

"Debo confesar, como Presidente del Congreso y como Vicepresidente de la República, que lamentablemente los bolivianos todavía no podemos enorgullocerlos ante el mundo entero de un absoluto respeto a los derechos humanos", señaló Cárdenas.

La conmemoración de la Declaración Universal de los Derechos Humanos estuvo también matizada por la entrega del Premio "Fundación Presbítero Julio Tumiri 1996", consistente en 1 500 dólares y una placa recordatoria, al padre Gines Mateo Rocamora por su defensa a los derechos humanos en Bolivia.

UN COMPROMISO

En la oportunidad, el presidente se comprometió a mejorar el sistema penitenciario y a fortalecer el sistema judicial. En la ceremonia, el vicepresidente reconoció que en Bolivia aún se violan los derechos humanos, hecho que debe ser entendido como una deuda que arrastra el país.

Además, también, el presidente se comprometió a mejorar el sistema penitenciario y a fortalecer el sistema judicial. En la ceremonia, el vicepresidente reconoció que en Bolivia aún se violan los derechos humanos, hecho que debe ser entendido como una deuda que arrastra el país.



El obispo Carlos Felipe Ximenes Belo.



El activista José Ramos Horta.

Monseñor: "Es hora de que las armas se silencien"

OSLO (EFE). Ante los cerca de un millar de invitados, con el Gobierno noruego en pleno, monseñor Carlos Felipe Ximenes Belo agradeció el honor "que recibo no por lo que soy o haya hecho, sino como la voz de quienes carecen de voz en Timor Oriental".

"Lo que el pueblo quiere es paz, el final de la violencia y el respeto de sus derechos. Espero que el Nobel 1996 haga progresar estos objetivos", añadió. El obispo dijo que para hacer realidad la paz es necesario "ser frías y sabios, reconocer nuestras faltas, eliminar coherencia y hostilidad".

"El respeto mutuo es la base del compromiso", continuó Ximenes Belo, y añadió que como primer paso la liberación de los prisioneros políticos debe considerarse urgente.

Monseñor Ximenes Belo dedicó un recuerdo al Papa Juan Pablo II, "quien tanto hizo para eliminar el yugo comunista de Polonia y otras naciones". Mencionó también la labor pacifista del Mahatma Gandhi en la India, y del obispo Desmond Tutu en la República Sudafricana, e hizo votos por que "continúe el proceso de paz en América Central".

Ramos: Mal que hablen de DD.HH. y fabriquen armas

OSLO (EFE). José Ramos Horta, que había iniciado su discurso de agradecimiento en idioma portugués, dijo que su parte del Nobel será dedicada por entero a una fundación llamada Paz y Democracia Don Martinho da Costa Lopes.

Ramos Horta se mostró contrario a sanciones económicas contra Indonesia, pero calificó de "repugnante" que países occidentales que hablan sobre derechos humanos sean los que fabrican las armas que han matado a 20 millones de personas en el mundo en desarrollo, desde la Segunda Guerra Mundial.

Tras recordar que la invasión de Timor Oriental por parte de las tropas indonesias en 1975 no fue nada que "una nota de pie de página en la historia", Ramos Horta dijo que aparte del Sudeste Asiático, su país es el mayor territorio sin autogobierno que figura en las listas de descolonización de Naciones Unidas desde 1960.

"El auténtico ganador del Nobel es nuestro líder espiritual, Carlos Felipe Ximenes Belo. En él he encontrado el pueblo un sentido de seguridad entre las amenazas diarias", añadió.



Presidencia de la República BOLIVIA

EL PRESIDENTE DE LA REPUBLICA y la señora de Sánchez de Lozada, comparten el dolor que embarga a la familia de

Doña ILSE BAUSE DE DELLIN (Q.E.P.D.)

esposa del Dr. Hugo Dellien Barba, Presidente de la Excm. Corte Suprema de Justicia de la Nación.

La Paz, 10 de diciembre de 1996.



Juana Pinto de Luna - Pizarro, esposa; Rosario, Teresa y Oscar, hijos; Crisólogo Rojas Z., Juan José Salinas B. y Lourdes Guerra de Luna-Pizarro, hijos políticos; Luis Alberto, Patricia, Carolina, José Antonio, Cecilia, Sandra y Oscarito, nietos; del que en vida fue: amado esposo, ejemplar padre y cariñoso abuelito.

Don CHELIO LUNA-PIZARRO CRESPO (Q.E.P.D.)

Agradecen profundamente a todos los familiares, amigos e instituciones: Sociedad Histórica Boliviana, H. Cámara de Senadores, Brigada Parlamentaria de Pando, Prefectura Departamental de Pando, H. Alcaldía Municipal de Cobija, INSPECTORATE, RAISA, Centro de Residentes Pandoños, Embajada Americana, COTECO, Magisterio Urbano de Pando, Dirección Dptal. de Educación de Pando, así como todas las muestras de afecto, ofrendas florales y mensajes de pesar que acompañaron nuestro dolor e invitan a la Misa que recordando los 8 días de su sensible fallecimiento se mandará a celebrar el día de hoy miércoles 11 del presente a Hrs. 17:00 en el Templo de San Agustín (lado Alcaldía).

Favor que agradecerá la familia doliente.

La Paz, diciembre de 1996.



SE ADHIEREN AL DOLOR QUE EMBARGA A LA FAMILIA KNAUDT, POR EL SENSIBLE FALLECIMIENTO DEL SEÑOR:

Don ALFREDO KNAUDT CUSICANQUI (Q.E.P.D.)

PADRE DE NUESTRO PRESIDENTE HONORARIO Y VITALICIO, SEÑOR FERNANDO KNAUDT BANZER.

La Paz, 10 de diciembre de 1996.



EL DIRECTORIO, LA GERENCIA GENERAL Y EL PERSONAL DE LA CÁMARA DE COMERCIO E INDUSTRIA BOLIVIANO - ALEMANA

La Paz, Bolivia,
viernes 11 de diciembre
1996



"Todavía pensamos en ser AFP"

Fernando Anker, representante del Citibank en Bolivia



Aunque recibe menos recursos Bolivia tiene apoyo prioritario del BM

SANTA CRUZ (EFE). El Banco Mundial ha destinado un financiamiento de 200 millones de dólares para apoyar a Bolivia la consolidación de sus reformas en los próximos tres años, ratificó ayer Isabelle Girardot, Berg, representante del BM en el país.

Programas como el de la modernización del Estado, entre los que destacan la descentralización, así como otros dirigidos al desarrollo humano y al desarrollo rural sostenible, forman parte de la cartera de proyectos que apoya financieramente el Banco Mundial.

Girardot recordó que los recursos, a ser ejecutados de junio de 1996 a junio de 1999, incluyen programas específicos de fortalecimiento de las prefecturas y de las municipalidades, y el mejoramiento de la infraestructura en educación y salud, contemplados como objetivos de la Participación Popular.

La canalización del financiamiento del BM obedece, además, a una estrategia de prioridades establecidas por el propio Banco Mundial, que coincide

con la planteada y aprobada por los gobiernos de los países que participaron de la Cumbre de las Américas, celebrada el último fin de semana en esta ciudad.

La representante reconoció que los recursos canalizados a Bolivia están por debajo de las cifras otorgadas a otras naciones de la región, que lideran la captación de la ayuda financiera del Banco Mundial, pero la diferencia está en que la ayuda a Bolivia es de tipo concesional y, por lo tanto, más escasa, acotó.

De los más de cuatro mil millones de dólares otorgados por el Banco Mundial para América Latina y el Caribe en el año fiscal comprendido entre julio de 1995 y junio de 1996, al menos 1.500 millones fueron destinados a Argentina, 875 millones a Brasil y otros 526 millones a México.

Bolivia tiene, sin embargo, la opción de mejorar la atención a sus demandas financieras, comentó Girardot al recordar que en abril de 1997 se reunirá nuevamente en París el Grupo Consultivo de Donantes para determinar montos y prioridades para la próxima gestión.

Representante del BID

Bolivia es un país con otra cara y totalmente cambiado

El país que hasta antes de 1985 era conocido como el de los golpes de Estado, de la inestabilidad económica, política y judicial, y que no proyectaba una imagen positiva para las inversiones, logró cambios sustanciales que mejoraron su imagen internacional.

Los criterios de presidentes de otros países, de los representantes de organismos internacionales y del presidente del Banco Interamericano de Desarrollo (BID), Enrique Iglesias, coinciden en señalar, luego de haber participado en la Cumbre de Desarrollo Sostenible en Santa Cruz, que "Bolivia es un país totalmente cambiado" por las reformas ejecutadas en los últimos años, afirmó el representante del organismo multilateral, David Atkinson.

Bolivia que, hasta antes de 1985 era conocida como el país de los golpes de Estado, de la inestabilidad económica, política y judicial, y que no proyectaba una imagen positiva para las inversiones, logró cambios sustanciales que mejoraron su imagen internacional a tal punto que



Luego de la Cumbre de Santa Cruz, los elogios de los presidentes de otros países y representantes de organismos internacionales es que Bolivia dejó de ser el país inseguro para la inversión (Fotografía, "Bolivia, una visión para invertir")

ahora algunos países están buscando imitar sus reformas, como es el caso de países centroamericanos, manifestó.

La apertura comercial, la estabilización que se mantiene como una pieza fundamental, la apertura física que se está pre-

sentando nos hace ver que realmente se está cambiando la cara de Bolivia, elogió.

Bolivia organizó la primera cumbre sobre desarrollo sostenible y medio ambiente, en la ciudad de Santa Cruz, en la que los representantes de los

gobiernos asistentes alabaron los cambios realizados.

AL GORE: GONI, EL REVOLUCIONARIO
Otro de los ejemplos sobre la nueva imagen de Bolivia es la expresada por el vicepresidente de los Estados Unidos, Albert Gore, quien calificó al presidente Gonzalo Sánchez de Lozada como alguien que "revolucionó el continente con sus reformas".

En cuanto a la apertura comercial, se explicó que Bolivia desde 1985 ha suscrito acuerdos o está muy próxima a hacerlo, con todos los países del continente, excepto con Chile, zona de libre comercio. Adicional a ello se tiene la incorporación a nuevos mercados como el Mercado Común del Sur (MERCOSUR), el crecimiento del Pacto Andino y otros mercados que fueron considerados como una apertura comercial muy positiva.

En cuanto a la estabilización económica, se dijo, informó Atkinson, que la misma logró que durante los más de 12 años de vigencia del modelo se mantenga estable, hecho que fue considerado como un gran logro por la importancia que tiene en la marcha de la economía.

En cuanto a la apertura física se dijo que a partir del proceso de capitalización de las empresas de transporte, ENFE y LAB, y la posibilidad de lograr consolidar los corredores bioceánicos, Bolivia se convertirá en un integrador de los puertos del Brasil con los de Chile y Perú.

Representante del FMI

Bolivia es un buen alumno, pero debe revertir su alta pobreza

El país debe trabajar más duro que sus vecinos para solucionar sus problemas.

A NIVEL MACROECONÓMICO, MUY BIEN

De acuerdo al representante de este organismo internacional, lo que logró cumplir el gobierno son las cinco metas que establece el programa del fondo y los programas de ajuste estructural.

Garza explicó que el programa del FMI tiene cinco metas que deben ser cumplidas en común acuerdo: la meta fiscal, la política monetaria que comprende la acumulación de reservas internacionales y la expansión de crédito interno.

Además, se considera las metas de endeudamiento externo que en el caso de Bolivia es deuda concesional y la quinta meta que es el déficit fiscal, no sólo déficit global, sino financiamiento interno el mismo que no repercuta en la inflación. Respecto a las metas financieras confirmó lo señalado por el gobierno. "Todas, todas, pasaron con holgura". Mencionó como ejemplo el déficit fiscal y

dijo que el programa contemplaba un déficit del 2,6 por ciento del PIB, sin embargo, el déficit que se espera hasta fin de año es de 1,8 por ciento.

En cuanto a la meta de la acumulación de reservas internacionales que era de 60 millones de dólares adicionales y se terminó con una de 250 millones de dólares.

POBREZA Y LOS TEMAS EN AGENDA

Si bien no soy un experto en el tema de la pobreza, dijo, los indicadores que muestra UDAPSO, son reales y lo que se quiere con reformas estructurales es que éstas apunten a reducir la pobreza.

Por ello, es importante acelerar la reforma educativa y la aplicación de políticas que generen crecimiento económico, debido a que la tendencia y el apoyo que brinda el FMI es a aquellas políticas destinadas a mejorar la calidad de vida de los ciudadanos.

Bolivia es uno de los países



Un profesor en pleno examen.

con grandes índices de pobreza y que, por ello, debe trabajar más duro que sus vecinos para revertir el problema, dijo.

PRESENCIA AGRARIA

Se crea un nuevo suplemento de PRESENCIA dedicado al mundo del agro.

Con la información más reciente de la agricultura boliviana.

Con los análisis más completos sobre el sector agropecuario.

Con los datos más actualizados sobre el agro.

Fertilizantes para el Agro: Llegaron al país 10 mil toneladas

Nace suplemento dedicado al agro

Dirigido por un selecto equipo de profesionales se inició ayer la publicación del suplemento Agrario, que junto a las ediciones de PRESENCIA circulará cada 15 días los martes.

El primer número del nuevo suplemento tuvo una buena aceptación por su contenido dedicado a los temas de interés para diversos sectores de la población interesados en el seguimiento de las actividades agrarias del país.

El suplemento tiene entre sus objetivos el informar acerca de aspectos relacionados con el quehacer productivo del país y analizar los problemas del desarrollo nacional del agro.

Alerta empresas y comercios

Impuestos Internos denuncia extorsión de falsos funcionarios

La Dirección General de Impuestos Internos (DGII) alertó a empresarios y comerciantes que personas inescrupulosas están circulando por las empresas y puestos comerciales haciéndose pasar por funcionarios de la entidad fiscalizadora y extorsionando por no cumplir con supuestas normas legales, denunció el director de la institución, Carlos Otálora.

Los funcionarios de la DGII en ningún momento pueden exigir o demandar pago alguno, sino su trabajo se limita a advertir y dejar notificaciones en caso de evasión fiscal. Esa advertencia se la hizo porque muchas personas dieron dinero a los falsos fiscalizadores.

El director de la institución de recaudación fiscal explicó que para evitar ser sorprendidos por los extorsionadores, lo primero que las personas deben exigir es el carnet de identidad y el credencial de identificación emitida por la DGII, además de pedir una fotocopia de ambos documentos y quedarse con esta última. Los responsables de las empresas como de las tiendas deben exigir esos do-

Medios de comunicación deben rechazar publicar anuncios con reducción del IVA, porque tendrán sanciones.



Exija este documento y el carnet de identidad.

cumentos, pero dijo que en caso que los supuestos funcionarios no querían identificarse, deben inmediatamente denunciar a la Policía Técnica Judicial (PTJ).

La fotocopia, en caso que se

detecte que no sean funcionarios de la DGII, permitirá que la Policía inicie un operativo para dar con el paradero de los malandrines y sancionar a quienes están infringiendo el Código Tributario, dijo.

MEDIOS DE COMUNICACIÓN

Advertió, además, a los medios de comunicación a no aceptar publicidad con ofertas de productos que no incluyan el IVA, por cuanto implica abiertamente que esas mercaderías no serán facturadas.

Respecto a las sanciones que se aplicarán a los medios de comunicación que infrinjan el artículo 121 del Código Tributario, explicó la autoridad que, en los últimos meses se ha observado que las empresas están publicitando por medios de comunicación sus productos con una rebaja del IVA sobre el valor real, hecho que es ilegal.

Esta situación implica una abierta violación del Código Tributario señaló Otálora, al explicar que el código establece que se debe sancionar con la multa máxima por incumplimiento a los deberes formales a las empresas que publiquen sus mercaderías con precios sin impuestos, así como a los medios de comunicación que publiquen esos ilícitos anuncios.

SUPERINTENDENCIA DECLARA INFUNDADO RECURSO DE BANCOS



Los 14 bancos interpusieron un Recurso de Revisión contra la Resolución SB No 104/96, que aprueba y pone en vigencia el reglamento de Sanciones administrativas de la Superintendencia de Bancos.

RESOLUCIÓN

- Declara infundado el recurso de revisión interpuesto por los 14 bancos ratificando su Resolución SB No 104/96
- El depósito del 100% de la multa impuesta, deberá cumplirse sólo en el caso de recurso de apelación
- Dispone que las entidades financieras cumplan con el contenido de la resolución y del reglamento de sanciones administrativas a su personal

Reglamento de Sanciones Superintendencia declaró infundado pedido de bancos

(ANF). La Superintendencia de Bancos declaró infundado el Recurso de Revisión al Reglamento de Sanciones Administrativas interpuesto por 14 bancos privados y ratificó los términos y alcances de la Resolución No. 104/96 que aprueba dichas normas.

El pasado 19 de noviembre los representantes de los bancos BBA, BISA, BIDES, Mercantil, de la Unión, Santa Cruz, Económico, La Paz, BIN, Ganadero, Real, Crédito de Bolivia y Citibank presentaron un memorial solicitando la revisión de dicho Reglamento de Sanciones, porque estaría introduciendo un alto grado de discrecionalidad por parte de la Superintendencia y a la que calificarían de exclusivamente punitiva.

Sin embargo, la entidad fiscalizadora, a través de la resolución 0112/96 del 27 de noviembre pasado, señala que las leyes y normas que regulan a la banca como el Reglamento de Sanciones "no están pensadas para los banqueros honestos y respetuosos de las normas que conducen sus operaciones y negocios dentro, los marcos y sanos principios bancarios".

La Superintendencia precisa que el nuevo Reglamento está dirigido y diseñado "para algunos otros (banqueros) que obran de manera distinta y distante a la de aquéllos".

DEFENSA

Sostiene que las sanciones no son automáticas, sino que conceden un plazo para la presentación de pruebas de descargo para que los posibles infractores ejerzan su legítimo derecho a la defensa.

Además, subraya que mientras la Superintendencia no cuente con la documentación de descargo que se pueda presentar, la entidad financiera o la persona infractora son considerados únicamente como presuntos infractores, lo que garantiza el principio de juridicidad y equidad en la aplicación del Reglamento.

PERSUASIVA

Explica que el Art. 37 sanciona cuando una determinada acción está dirigida a impedir el inicio o el normal desarrollo de una visita de inspección de la Superintendencia de Bancos dispuesto por la ley, pero no limita ninguna operación o servicio financiero, por lo que actualmente también se desarrolla sin obstáculos.

Por otra parte, la Superintendencia aclara que la facultad sancionadora que le concede la ley persigue la disuasión antes que la sanción, al determinar, en la mayoría de las infracciones tipificadas, la conminatoria a regularizar las mismas, como medida preliminar.

Construirá una planta en Oruro

Coca Cola crece en Bolivia exportará a Latinoamérica

La planta elaborará concentrados de la conocida gaseosa en un punto estratégico, Oruro, para abastecer la industria del Grupo Andino y el Mercado Común del Sur

La transnacional de Coca Cola construirá una planta de concentrados en Oruro, con una inversión aproximada de 20 millones de dólares, para abastecer a la industria gaseosa de los países vecinos. El anuncio será hecho hoy en la Confederación de Empresarios Privados de Bolivia (CEPB).

El gerente de la Soft Drink Services Co. (Cocacola Bolivia), Juan Ortega, y los representantes cívicos de Oruro anunciarán hoy oficialmente la millonaria inversión en la Confederación de Empresarios Privados de Bolivia (CEPB).

Oruro fue elegido como lugar para la inversión al considerarse

se como un punto estratégico en la distribución del concentrado hacia los países de la Comunidad Andina (Colombia, Ecuador, Perú y Venezuela) y del Mercado Común del Sur (Argentina, Brasil, Paraguay y Uruguay), anunció Ortega en anteriores oportunidades.

La empresa realizó una evaluación minuciosa de las ventajas y desventajas de invertir en Oruro y para ello también se contactó con las autoridades cívicas y departamentales.

El objetivo de la planta que se construirá en Oruro es desplazar a las otras distribuidoras del concentrado (jarabe) de Coca Cola que existen en Latinoamérica,

señaló hace algunas semanas Ortega.

El gerente de la Coca Cola Bolivia dijo además que nuestro país que presenta buenas oportunidades para la inversión, ya que tiene suscritos acuerdos comerciales con todos los países de la región y presenta un bajo costo productivo, entre ellos la mano de obra.

Bolivia tiene un libre comercio con los países andinos y desde 1997 se inicia un liberación comercial con el Mercosur. El gobierno ya anunció que en ese año se negociará un mejor acuerdo al de complementación económica que existe con Chile.



La cita está fijada para las 10:00 horas

LAB explicará hoy sus fallas al Superintendente de Transportes

La cosa se complica para la línea aérea; el lunes, una de las navas estuvo a punto de sufrir un percance en Trinidad

La Superintendencia de Transportes esperará hoy a representantes del Lloyd Aéreo Boliviano (LAB) para que expliquen las razones por las que hace ya varias semanas presenta fallas en su servicio, lo que motivó una serie de reclamos de los usuarios.

Para complicar la situación al LAB capitalizado, el lunes una de sus navas Boeing 727, CT-861, retornó a la pista del aeropuerto de Trinidad por supuestas fallas en el sistema eléctrico.

La semana pasada la Superintendencia de Telecomunicaciones hizo llegar a las oficinas del LAB, ubicadas en Cochabamba, una carta donde se pide explicar las continuas quejas de malos tratos y atrasos de los pasajeros, por lo que la reunión se realizará esta mañana en La Paz.

INVESTIGACIÓN

El superintendente Bramimir Lobo, dijo ayer que durante la mañana de hoy se realizará una reunión con el directorio del LAB y por la tarde habrá un nuevo encuentro con la parte administrativa de la empresa aérea.

Sin embargo, luego de las reuniones la Superintendencia no tendrá aún el panorama claro. Se realizarán además visitas de inspección en Cochabamba y se investigará lo ocurrido, explicó Lobo.

Una comisión de la Superintendencia llegará posteriormente a una decisión, la que podría establecer sanciones al LAB, de ser necesario, añadió.

EN TRINIDAD

La agencia Jatiba señala que la naveta 727 del aeropuerto de Trinidad que el 25 de octubre con destino a La Paz, y después de 10 horas de vuelo, sorprendentemente retornó a la pista de aterrizaje aduciendo fallas en el sistema eléctrico.

Héctor Aguilera, supervisor de Operación del LAB, dijo que el retorno del avión se debió a una "pequeña falla" que fue "repuesta" en el momento de un manual de emergencia de "seguridad".

El hecho causó la protesta de algunos usuarios que se manifestaban en el aeropuerto quienes mostraban su desconfianza.

El percance del Boeing 727 del LAB, producido ayer, se agregó a otros de sus aviones, los LAB 727 que el domingo primero de este mes se estrelló en un aterrizaje forzado y con pasajeros a bordo en el trayecto de vuelo.

COSAS QUE PASAN

El Superintendente dijo que recibió la información sobre lo ocurrido en Trinidad, donde el LAB afirma que el retorno al aeropuerto fue por razones de seguridad, son cosas que pasan en la aviación, dijo Lobo.

Afirmó que la Superintendencia interviene cuando las quejas de los pasajeros lo ameritan ya que tiene un sistema que le permite conocer que se repite en el trayecto de vuelo, añadió.

En el caso de la aeronavegación, la Superintendencia Civil, que tiene un control más directo, agudiza la vigilancia, en la que tiene un control más directo, agregó Lobo.



Bramimir Lobo

Conferencia ministerial

Bolivia pide reconocimiento en Organización Mundial de Comercio

Los compromisos asumidos en la Ronda Uruguay en muchos casos han significado sustanciales modificaciones en las estructuras jurídica, económica y social, dijo la representación del país

Singapur (EFE). El secretario nacional de Relaciones Económicas Internacionales de Bolivia, Víctor Rico Frontaura, pidió ayer, martes, ante la conferencia ministerial de la Organización Mundial de Comercio (OMC) que se reconozcan los esfuerzos realizados por los países en desarrollo.

"Deseo destacar los esfuerzos efectuados por los países en desarrollo para cumplir los compromisos asumidos en la Ronda Uruguay, que en muchos casos han significado sustanciales modificaciones en sus estructuras jurídica, económica y social", dijo el secretario nacional.

Ante los delegados presentes en la conferencia, que comenzó el lunes, en Singapur, Rico recordó que Bolivia asigna particular importancia a la "efectiva y real liberalización de los mercados agrícolas y de los textiles".

"Como país productor y exportador de esos productos, consideramos que cualquier señal equivocada que signifique una vulneración de los compromisos asumidos en el Acuerdo sobre Agri-



Víctor Rico, con la voz de Bolivia en Singapur

cultura y en el Acuerdo sobre Textiles y el constituirá un retroceso en la búsqueda de un sistema multilateral de comercio equitativo y favorable al funcionamiento boliviano.

Rico subrayó que Bolivia promueve la liberalización económica y con la misma convicción el libre comercio a escala mundial.

"Consecuentemente, nos oponemos a cualquier interpretación que contraponga los principios de no discriminación y de libre comercio y a la misma medida funcional", precisó.

Bolivia cree que la OMC no es el foro adecuado para discutir normas laborales si bien considera que es de fundamental importancia que la comunidad internacional avance cada vez más en la promoción de los derechos laborales y la protección del trabajador.

Senador del MIR:

Mercosur destruirá industria vinícola

(PRESENCIA y ANF). La firma del acuerdo de libre comercio entre Bolivia y el Mercado Común del Sur (Mercosur) hará desaparecer la industria vinícola del país, advirtió hoy senador del MIR, Leopoldo López.

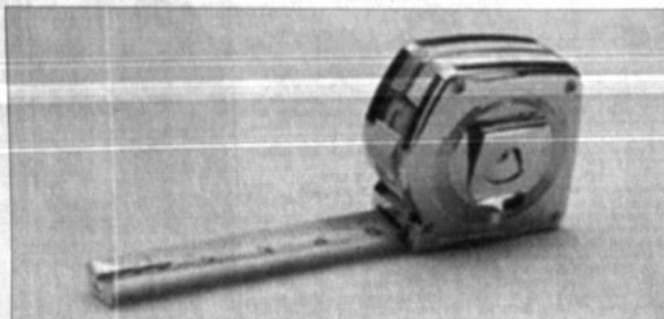
Afirmó que las tarifas arancelarias para la exportación de vino boliviano hacia el Mercosur es del 18 por ciento, mientras que la importación de este producto de Argentina y Chile sólo será del 9 por ciento.

Bolivia y los socios del Mercosur (Argentina,

Brasil, Paraguay y Uruguay) suscribirán la próxima semana el acuerdo que pondrá en vigencia gradual zona de libre comercio que terminará de ser aplicada en un plazo de diez años.

López dijo que mientras a Bolivia se le permite realizar un proceso de desagravio en 10 años, los vinos chilenos y argentinos tienen un plazo de cinco años.

Explicó que la industria vinícola en Bolivia mueve anualmente, cerca de 70 millones de dólares americanos.



En el Banco Ganadero tenemos créditos "a la medida" de su empresa o comercio.

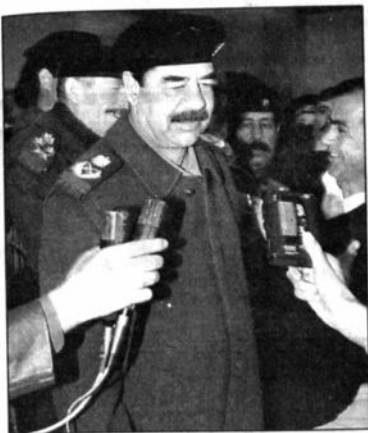
CREDITOS PARA:

- * PYME's
- * Comercio
- * Industria
- * Agricultura
- * Pequeñas construcciones
- * Desarrollo y otros.



Banco Ganadero S.A.
Nuestro interés, es crecer con Usted.

Avenida Camacho 1336 - Teléfono 330101 - Fax 330330 - La Paz
Calle 24 de Septiembre 110 - Teléfono 361616 - Fax 361617 - Santa Cruz



Después de más de seis años Irak reanudó ayer sus exportaciones de crudo

BAGDAD, (REUTER). El presidente Saddam Hussein presionó un botón que reanuda el envío del petróleo iraní a los mercados del mundo por primera vez en más de seis años, informó la oficial Agencia de Noticias iraní.

El presidente Saddam Hussein presionó el botón en la estación de bombeo Número Uno de Kirkuk a las 11.25 hora de Bagdad (0825 GMT), declarando el retorno del petróleo iraní al mercado internacional, dijo la agencia desde Kirkuk, en el norte de Irak.

Poco después, la refinera estatal turca Tupras dijo que firmó un contrato con Irak para comprar 75.000 barriles por día (bpd) de las nuevas exportaciones.

El ministro de petróleo iraní, Amir Muhammad Rasheed dijo en un comunicado que Irak bombardearía ayer 650.000 barriles de petróleo a través de la terminal turca de Ceyhan, dijo Rasheed en un comunicado divulgado por la oficial Agencia de Noticias iraní.

Los precios del petróleo mundial abrieron ligeramente a la baja. El preferencial Brent del Mar del Norte para entrega en enero comenzó la mañana con un descenso de 18 centavos frente al cierre del lunes y después cayó 10 centavos más a 23.84 dólares el barril a las 1035 GMT.

La respuesta ha sido mínima, dijo Alistair Harris, administrador para el sector de energía de la corredora londinense Mees Pierson. "Nos sentimos un poco escépticos respecto a los efectos negativos".

Un portavoz del ministerio de energía de Turquía dijo que el 16 de diciembre probablemente se realizará una celebración para festejar la carga de los tanqueros en Ceyhan.

El petróleo de la terminal sur de Irak de Mina al-Bakr comenzará a fluir el viernes o el sábado, añadió Rasheed.

El ministro de Energía de la OPEP, la mayoría de las exportaciones de petróleo, electúrase a través de Turquía.

Los iraníes celebraron en

las calles de Bagdad el lunes en la noche, disparando al aire y cantando y bailando, dijeron los residentes. "Irak exportará hoy (martes) 650.000 barriles de petróleo a través de la terminal turca de Ceyhan", dijo Rasheed en un comunicado divulgado por la oficial Agencia de Noticias iraní.

Los precios del petróleo mundial abrieron ligeramente a la baja. El preferencial Brent del Mar del Norte para entrega en enero comenzó la mañana con un descenso de 18 centavos frente al cierre del lunes y después cayó 10 centavos más a 23.84 dólares el barril a las 1035 GMT.

La respuesta ha sido mínima, dijo Alistair Harris, administrador para el sector de energía de la corredora londinense Mees Pierson. "Nos sentimos un poco escépticos respecto a los efectos negativos".

Un portavoz del ministerio de energía de Turquía dijo que el 16 de diciembre probablemente se realizará una celebración para festejar la carga de los tanqueros en Ceyhan.

PIZZARRA ECONOMICA- La Paz 10 de Diciembre de 1996

DOLAR		
Bs. 5,17		
PERMANECE		
Desde el 21-11-96		
PAIS	MONEDA	SUS.VINIO
ARGENTINA	Peso	1,00
BRASIL	Real	1,0360
COLOMBIA	Peso	944,20
CHILE	Peso	407,52
ECUADOR	Sucre	3.340,00
MEXICO	N. Peso	7,8890
PERU	N. Sol	2,57
VENEZUELA	Bolivar	469,75
ALEMANIA	Marco	1,5527
AUSTRIA	Chelin	10,92
BELGICA	Franco b.	31,99
CANADA	Dólar C.	1,3580
DINAMARCA	Corona	5,9430
ESPAÑA	Peseta	130,56
FRANCIA	Franco F.	5,2500
HOLANDA	Florin	1,7397
INGLATERRA	Lira	1,6533
ITALIA	Lira	1,523
JAPON	Yen	113,40
NORUEGA	Corona	6,4713
SUECIA	Corona	6,8220
SUIZA	Franco S.	1,3255
D.E.G.	SUS	1,43776
ECU	SUS	1,23960
TASAS ME		
EGOCIADO	MIN	MAX
1.367.799,07	LT	7,00
3.778.367,06	BLP	7,50
39.624.123,18	BB	7,50
674.399.451,32	BT	7,50

Anteriores cotizaciones		
18 de Octubre de 1996		
10 de Noviembre de 1996		
18 de Octubre de 1996	5,10	
10 de Noviembre de 1996	5,16	

Infografía		
PAIS	MONEDA	PUNTOS
ARGENTINA	Peso	1,00
BRASIL	Real	1,0360
COLOMBIA	Peso	944,20
CHILE	Peso	407,52
ECUADOR	Sucre	3.340,00
MEXICO	N. Peso	7,8890
PERU	N. Sol	2,57
VENEZUELA	Bolivar	469,75
ALEMANIA	Marco	1,5527
AUSTRIA	Chelin	10,92
BELGICA	Franco b.	31,99
CANADA	Dólar C.	1,3580
DINAMARCA	Corona	5,9430
ESPAÑA	Peseta	130,56
FRANCIA	Franco F.	5,2500
HOLANDA	Florin	1,7397
INGLATERRA	Lira	1,6533
ITALIA	Lira	1,523
JAPON	Yen	113,40
NORUEGA	Corona	6,4713
SUECIA	Corona	6,8220
SUIZA	Franco S.	1,3255
D.E.G.	SUS	1,43776
ECU	SUS	1,23960

METALES		
OT. ORO	368,25	
OT. PLATA	4,785	
T.M. COBRE	2.135,00	
T.M. ESTAÑO	5.795,00	
T.M. PLOMO	670,00	
T.M. ZINC	1.043,00	

COMMODITIES		
AZUCAR ALGODON	Mar-oct	10,1033
MAR 0,1033	0,7650	
MAY 0,1048	0,7750	
JUL 0,1051	0,7940	
CAFE CACAO	Mar-oct	121,00
ENE 121,00	121,00	
MAR 126,00	121,00	
MAY 122,00	121,00	
MAIZ AVERA	Mar-oct	121,00
DIC 2,6625	1,4525	
MAR 2,6400	1,5300	
MAY 2,6900	1,5700	
SOYA	Mar-oct	121,00
ACEITE	Mar-oct	121,00
DIC 0,2295	228,20	
ENE 0,2318	218,30	
MAR 0,2355	211,50	

Cardoso destaca el éxito integracionista

Bolivia suscribiría el martes libre comercio con Mercosur

A la cumbre de Fortaleza asistirán los presidentes Carlos Menem, de Argentina; Fernando Cardoso, de Brasil; Juan Carlos Wasmosy, de Paraguay, y Julio María Sanguinetti, de Uruguay. También estarán Eduardo Frei, de Chile, quien firmó un acuerdo de libre comercio con el Mercosur en junio, y Gonzalo Sánchez de Lozada, de Bolivia, que suscribiría otro similar en esta oportunidad.

BRASILIA, (REUTER). El presidente de Brasil, Fernando Henrique Cardoso, subrayó ayer el éxito alcanzado por el Mercosur y prevé que el grupo firmará pronto acuerdos de libre comercio con todos los países de América del Sur.

El Mercado Común del Cono Sur está integrando a Argentina, Brasil, Paraguay y Uruguay, además de en el comercio, en áreas como seguridad, medio ambiente, educación y defensa del consumidor, dijo Cardoso en un mensaje semanal por radio.

Documentos en esas áreas serán firmados el martes en la cumbre semestral del Mercosur, a la que asistirá junto a sus colegas Carlos Menem, de Argentina, Juan Carlos Wasmosy, de Paraguay, y Julio María Sanguinetti, de Uruguay, agregó.

En la reunión, en la ciudad brasileña de Fortaleza, también estarán Eduardo Frei, de Chile, quien firmó un acuerdo de libre

comercio con el Mercosur en junio, y Gonzalo Sánchez de Lozada, de BOLIVIA, que suscribiría otro similar en esta oportunidad.

"En poco tiempo, pretendemos extender (esos acuerdos) a los demás países de América del Sur", dijo Cardoso, aludiendo a las negociaciones en marcha con Colombia, Ecuador, Perú y Venezuela, además de BOLIVIA.

Cardoso dijo que el Mercosur permitió a Brasil aumentar en 25 por ciento sus exportaciones hacia sus tres socios en el último año, mejorando la competitividad de sus industrias.

"Resultado: más empleos y productos de alta calidad a disposición de los consumidores brasileños", agregó.

Subrayó que el nordeste de Brasil, la región más pobre del país y más alejada de los tres socios del Mercosur, tuvo un crecimiento de 200 por ciento en

sus relaciones comerciales con Argentina, Paraguay y Uruguay entre 1991 y 1995.

El nordeste prevé a los socios del Mercosur cacao, frutas tropicales, azúcar y productos petroquímicos y siderúrgicos, mientras importa alimentos y textiles, entre otros.

Pero la reunión de Fortaleza se caracterizará por ser el punto de partida para la profundización de la integración entre los cuatro socios, según Cardoso y diplomáticos.

"Entramos en la profundización del Mercosur, en la agenda no comercial", dijo el martes a periodistas el embajador de Argentina en Brasilia, Diego Guelar.

Destacó que las nuevas áreas de trabajo incluirán la política, cultural, de defensa del consumidor y de integración física, que afectarán más directamente a los 200 millones de habitantes de la región.



El presidente brasileño, Fernando Henrique Cardoso, puso de relieve el éxito de la integración en el Mercosur. (Foto Arch.)

Guelar, quien también vaticinó la cercanía de asociaciones del Mercosur con toda América del Sur, previó para 1997 un fuerte trabajo en las relaciones externas del grupo.

En ese sentido, el Mercosur ya firmó un acuerdo marco para la negociación de un pacto comercial con la Unión Europea (UE) y comenzó en noviembre sus primeros contactos con la Comunidad de Estados Independientes (CEI).

En el marco del "Foro Bolívar" de Arequipa Fue creado un Instituto para el desarrollo empresarial

AREQUIPA, Perú, (EFE). El Programa Bolívar y la Comisión de pequeñas y medianas empresas de Mercosur (Mipymes), firmaron ayer la carta de creación del Instituto Interamericano de Desarrollo Empresarial y Alta Dirección.

La suscripción del documento se realizó en el marco del II Foro Bolívar de la Empresa Latinoamericana, que fue clausurado anoche, después de dos días de trabajo, en la ciudad peruana de Arequipa, mil kilómetros al sur de Lima.

El Instituto fue creado a iniciativa de la Comisión de micro, pequeñas y medianas empresas de los países del Mercosur (Mipymes), creada hace un año, que celebró también su IV Encuentro en el marco del Foro Bolívar.

Los objetivos de la nueva entidad son: "promover, apoyar e impulsar el desarrollo de un empresariado con capacidad para desarrollarse con éxito nacional e internacional; y la formación, difusión, discusión, investigación y reflexión de temas empresariales y gerenciales, desde un enfoque integral y de compromiso social", según señala su carta de constitución.

Mediante esa carta, el Programa Bolívar se compromete a apoyar el desarrollo del instituto e integrarlo a participar en sus actividades en áreas como investigaciones conjuntas, búsqueda de recursos internacionales para formación e investigación, entre otros.

En la reunión de la Organización Mundial de Comercio Latinoamérica exige liberalización del comercio agrícola y textil

SINGAPUR, (EFE). Casi todos los países de América Latina representados en la Organización Mundial de Comercio (OMC) pidieron la rápida liberalización del comercio agrícola y textil en la reunión que celebra el organismo en Singapur.

"La OMC está entusiasmada con nuevos temas, como la alta tecnología, y retrasa y le presta menos atención a nuestras exportaciones", se quejó un delegado de uno de los 18 países latinoamericanos miembros de la Organización.

Casi con unanimidad, los ministros de estos países han pedido, en sus intervenciones, que la OMC avance en los preparativos de la negociación, que debe iniciarse en 1999, para liberalizar el comercio agrícola.

Este es un compromiso que ya se tomó cuando se firmaron los acuerdos de la Ronda Uruguay y que, por ahora, sigue en la agenda de trabajo futuro de la OMC.

Pero los exportadores latinoamericanos quieren evitar que estas negociaciones se prolonguen innecesariamente.

Han pedido que se respete un acuerdo adoptado recientemente por la Comisión de Agricultura, para iniciar los trabajos preparatorios de inmediato.

"Es muy importante materializar la decisión de iniciar, desde 1997, un proceso de intercambio de información y análisis sobre este tema", pidió ayer el Ministro de Economía de Chile, Alvaro García.

Uruguay, al igual que Argentina, lamenta que vuelvan a surgir

subsidios a las exportaciones de cereales.

"Esta es una situación que nos recuerda el pasado y que nadie puede desear que se repita", según el ministro de Asuntos Exteriores uruguayo, Alvaro Ramos.

Latinoamérica crecerá entre 3 y 4 por ciento

GINEBRA, (EFE). La economía latinoamericana crecerá entre un 3 y un 4 por ciento en 1997, según el informe de la Unión de Banca Privada (UBP) sobre las previsiones de la economía mundial, publicado ayer.

Pierre-Yves Brack, analista de la UBP para los mercados americanos, dijo a EFE que, tras la crisis vivida entre 1994 y 1995, el año 1996 ha sido el de la estabilización y 1997 será el de la recuperación.

"No es que la economía vaya a subir en un ascensor de alta velocidad como a principios de la década de 1990, pero sí de una forma clara", añadió Brack, para quien la economía latinoamericana se asienta sobre una "base sólida".

Para este experto, los países de la región han corregido los errores del pasado y llevan a cabo un verdadero rigor fiscal, monetario y presupuestario.

Respecto a cuáles pueden ser las principales amenazas para la economía de la región, Brack destacó que "no proviene de la economía misma, sino del plano político-social", como pueden ser los escándalos sobre corrupción o desestabilizaciones del sistema democrático.

Brack citó a Argentina, Brasil y México como los países en los que podrían aparecer este tipo de problemas.

FERIAS COMERCIALES INTERNACIONALES

INFORMACION PROPORCIONADA POR REPRESENTANTES COMERCIALES DE BOLIVIA

Nombre	País/Fecha	Rubro	Contacto
INTERNAC. CONFECTIONER TRADE FAIR	ALEMANIA STUTTGART 01-05/02/97	ALIMENTOS Y BEBIDAS	MESSE STUTTGART TEL: 0711/2589-0 FAX: 0711/2589-440
MACHINERY OF BAKERY AND CONFECTIONARY SHOW	JAPON TOKIO 20-24/02/97	ALIMENTOS Y BEBIDAS	JAPAN BAKERY MACHINERY TEL: 03-3862-8478 FAX: 03-3862-8470
COMDEX MEXICO '97	MEXICO MEXICO D.F. 25-28/02/97	ELECTRONICA	E.J. KRAUSE DE MEXICO S.A. DE C.V. TEL: 523-8428 FAX: 523-8276
FERIA INTERNACIONAL EXPO - HOTEL	ECUADOR QUITO 19-23/03/97	TURISMO	SERVIEQUIPOS TEL: 511-677 502-091



MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES Y CULTO
SUBSECRETARIA DE PROMOCION ECONOMICA
DIRECCION DE PROMOCION DE EXPORTACIONES

Tel. (021)367468-369824 Fax. (021)371803-371155
E-Mail: spemree@wara.bolnet.bo

Para información complementaria sobre la realización de éstas y otras ferias internacionales las empresas pueden dirigirse también a las cámaras del sector privado de Bolivia

DEFUNCIONES

Tenemos el sentimiento de comunicar el fallecimiento de las siguientes personas:

René Rojas Luna
Emilio Ríos Condori
Gregorio Segales Escobar
Ana María Lavayén Aranibar de Patzi
Martín Laura Arispe
Venancio Quenta v. de Larico
Paula Callizaya Condori
Lucy Jimena Jaño.
Elvis Kevin Chacón
Thayson Choque Delgado
Eusebio Llave Llanque



Servicio de PRESENCIA y la
Administración del Cementerio General



Sanciones a los mal pagadores

✓ A partir de la emisión de la factura, el usuario tiene 30 días calendario para poder pagar ésta, pero pasado un período similar cuando se hayan acumulado dos facturas no pagadas, ENTEL hará la notificación para que el usuario realice el respectivo pago.

✓ En caso que no cancelara por los servicios prestados, se otorgará un plazo de quince días adicionales, luego del cual sufrirá el corte del servicio de llamadas de larga distancia nacional e internacional.

✓ Si ni eso le convence al no pagador, ENTEL emprenderá acciones legales correspondientes a través de la Superintendencia de Telecomunicaciones.

✓ De acuerdo a disposiciones legales vigentes, las deudas serán incrementadas con los intereses previstos en la ley.

✓ El interés previsto por la ley es del 16,5 por ciento anual, que serán incrementados en base al cálculo del banco que está a cargo de la cobranza.

✓ ENTEL anuncia que a partir del próximo año, llegarán las facturas telefónicas de larga distancia a los domicilios de los usuarios.

Por los cobros de llamadas a distancia

Nueva guerra de teléfonos: esta vez entre ENTEL y COTEL

Dips anuncia guerra, tras el anuncio de ENTEL de hacer cobros directos por deudas de telefonía de larga distancia. Ahora procede a habilitar cinco mil líneas telefónicas cortadas por deudas de telefonía de larga distancia. Los italianos, que anunciaron orgullosos la semana pasada su nuevo sistema de cobranza, parecen temer a Dips y han dicho que buscarán negociación. Mientras ésta no se da, ENTEL anuncia medidas contra los no pagadores, como el corte del servicio de llamadas nacionales e internacionales.

Luego de que el presidente de COTEL, Fernando Dips, anunció ayer que la cooperativa comenzó a habilitar cinco mil líneas telefónicas inhabilitadas por deudas de telefonía de larga distancia, los ejecutivos de ENTEL, afirman que buscarán negociar con la cooperativa pacífica y anunciaron también medidas contra los no pagadores como el corte del servicio de llamadas nacionales e internacionales.

La empresa capitalizada ENTEL inició el cobro de facturas a los usuarios de larga distancia nacional e internacional a través del sistema bancario, pero advirtió que ello no significaba que no cobrarán las facturas atrasadas. La Ley de Telecomunicaciones señala que se podrá ejecutar el corte del servicio, señaló el subgerente de esta empresa, Giuseppe Ceci.

Según los términos establecidos por la Ley de Telecomunicaciones "vamos a cortar el servicio de llamada a larga distancia y tomar otro tipo de recaudos". Sin embargo, añadió, que la ley también obliga a

los operadores locales y de larga distancia a cooperarse para lograr el pago del servicio.

A COTEL NO LE CONVIENE TENER TELEFONOS CORTADOS

En declaraciones recogidas por la agencia Jathia, Dips afirmó: "Ahora que la ley es muy clara y ENTEL ha decidido no solamente en La Paz, sino en Santa Cruz hacer su propia cobranza, nosotros de acuerdo a ley tenemos que simplemente cooperar con un posible corte, pero no estamos obligados", dijo el presidente de COTEL, y añadió que "a COTEL ahora no le conviene tener una línea cortada, no es lo mismo que porque nosotros debemos la luz nos van a cortar el agua", apuntó.

Hasta el 15 de octubre COTEL cobraba las llamadas por larga distancia, de ahí en adelante lo hace ENTEL a través del sistema bancario.

Se explicó que el sistema que está empujando actualmente ENTEL por la facturación y cobranza directa a todos sus clientes implica que, cualquier usuario del servicio pue-



Con facturas no pagadas, las llamadas continúan (Foto: Diners Club)

de apersonarse después del período mensual a los Bancos Mercantil y Santa Cruz, a una de sus sucursales y cancelar por los montos del servicio que ha efectuado y que sus facturas serán puestas en ventanilla cada cinco, de cada mes vencido.

COOPERATIVAS DEBEN CORTAR SERVICIO LOCAL

Giuseppe Ceci explicó que de acuerdo a la Ley de Telecomunicaciones las cooperativas están obligadas a cooperar en el cobro por el servicio de larga distancia, lo que implica que luego del anterior proceso, las cooperativas estarán obligadas a cortar también el uso del servicio local, de los usuarios

que no hayan cancelado sus facturas.

Empero dijo, con el fin de no afectar criterios, iniciarán negociaciones con las cooperativas de todo el país para que éstas apoyen el trabajo de cobranza de manera que para ambos sea beneficioso. Estas conversaciones las realizarán los próximos días.

El representante de la empresa, dijo que la decisión de realizar un cobro por separado de las cooperativas se debe a que ENTEL quiere conocer a sus clientes y para ello anunció que el próximo año, se iniciará la distribución de las facturas a domicilio, lo que implica que los usuarios tendrán una mayor atención, dijo.

Fernando Dips.

Cinco mil líneas rehabilitadas

JATHIA - La Cooperativa de Telefonía de La Paz (COTEL) habrá más cargo de las facturas de la Empresa Nacional de Telecomunicaciones y, en consecuencia, a rehabilitar las 5.000 líneas que por deudas quedaban por desactivación de larga distancia.

"Ahora que ENTEL ha decidido no solamente en La Paz, sino en Santa Cruz hacer su propia cobranza, nosotros de acuerdo a ley tenemos que simplemente cooperar con un posible corte por los no pagadores", dijo el presidente de COTEL, Fernando Dips.

"A COTEL ahora no le conviene tener una línea cortada, no es lo mismo que porque nosotros debemos la luz nos van a cortar el agua", apuntó. En este momento las líneas de larga distancia de la cooperativa están operando normalmente.

En el caso de los usuarios de larga distancia, ENTEL, que desde el 15 de octubre comenzó a cobrar las facturas a través del sistema bancario, advirtió que ello no significaba que no cobrarán las facturas atrasadas.

Según los términos establecidos por la Ley de Telecomunicaciones "vamos a cortar el servicio de llamada a larga distancia y tomar otro tipo de recaudos". Sin embargo, añadió, que la ley también obliga a

A LOS USUARIOS DEL SERVICIO TELEFONICO DE LARGA DISTANCIA

Con referencia a nuestra publicación en la que advertimos sobre la existencia de operadores ilegales en el país que prestan servicio de comunicaciones de voz cuando su licencia es sólo para datos y la publicación de la empresa Datacom, la Superintendencia de Telecomunicaciones en fecha 10/12/96 ha comunicado oficialmente el alcance real de la licencia de Datacom.

De acuerdo a esa licencia, que es concordante con la Resolución Suprema 208629, Datacom está autorizada sólo para la instalación, funcionamiento y explotación de una red privada, para prestar el servicio IBS de transmisión de datos nacionales e internacionales, y no puede dar servicio de voz ni conectarse a redes públicas para prestar el servicio de telefonía de larga distancia; además la Resolución Administrativa determina que Datacom debe suspender la prestación de otros servicios distintos al autorizado.

Esta aclaración, la efectuamos por el respeto que merece la opinión pública y la seriedad y transparencia con la que actúa ENTEL S.A. en defensa de sus intereses y de todos sus accionistas, entre los que está el pueblo boliviano, recordando que por disposiciones legales vigentes y con el objetivo de un desarrollo integral del país, los únicos operadores autorizados para la prestación de los servicios de telefonía de larga distancia y local, son ENTEL S.A. y las cooperativas telefónicas respectivamente con exclusividad de 6 años vigentes desde el 24 de noviembre de 1995.

Consecuentemente, ENTEL S.A. seguirá todas las acciones que correspondan para el cumplimiento de la Ley y demandará por daños y perjuicios que se puedan generar de continuar esta irregularidad; asimismo, agradeceremos a nuestros clientes y público en general tomar en cuenta este particular y, para mayor información, y/o consultas, dirigirse a nuestra Gerencia Comercial en la sede central de La Paz, Calle Federico Zuazo # 1771.

Entel
Enter (enter), llegar lejos.

Según la Ley de Pensiones

Citibank debe dejar de ser custodio si quiere ser AFP

El Secretario de Capitalización cree que Bolivia no necesitará buscar un nuevo custodio de las acciones.

El Citibank está condicionado a dejar de ser custodio de las acciones de la capitalización de las empresas estatales si es que opta por participar en el proceso de licitación de las dos Administradoras de Fondos de Pensiones (AFPs), de acuerdo a lo establecido en la Ley de Pensiones.

Sin embargo, el secretario de Capitalización, Edgar Saravia, mostró su confianza en que el Citibank, a través del City Trust, se mantendrá como custodio de las acciones por 1.700 millones de dólares de la capitalización de las empresas estatales. De lo contrario el gobierno tendría que buscar uno nuevo.

"La Ley de Pensiones es clara, si ellos son el custodio global en todo el esquema de pensiones, no pueden participar en la licitación de AFPs", dijo.

Se realizó ayer una reunión entre la Secretaría de Capitalización y los representantes del Citibank, quienes, según Saravia,



Edgar Saravia.

OTRO CUSTODIO

Saravia explicó que si el Citibank concursa por las AFPs, el gobierno que buscar otro custodio para las acciones para lo que tendría que hacer una invitación para seleccionar otro custodio.

"Pero tengo entendido de que ellos no la vía de ser custodio y no participarán en la AFPs", agregó.

Citibank:

"Todavía pensamos en ser AFPs"

El representante del Citibank en Bolivia, Fernando Anker, afirmó que esa transnacional aún piensa en participar en la licitación de las Administradoras de Fondos de Pensiones (AFPs), pese a que la Ley de Pensiones establece en uno de sus artículos que no puede hacerlo mientras sea custodio de las acciones de la capitalización de las empresas estatales.

"Todavía pensamos ser parte de las AFPs", dijo al salir de una reunión en el Ministerio de Capitalización y afirmó que en los próximos días podría llegarse a una determinación al respecto.

Para el representante del Citibank, la reforma del sistema de pensiones es importante ya que generará ahorro individual, ahorro interno y un mercado de valores, lo que a su vez crea un crecimiento económico, por lo que ese banco quiere participar en ella.

El Citibank fue uno de los 12 bancos en ser AFPs, en el proceso de licitación de principios de octubre fue uno de los nueve precalificados. Posteriormente la Ley de Pensiones fue aprobada con un artículo que excluye al custodio de la posibilidad de ser también administrador de las AFPs.

El Citibank participa en AFPs de Argentina, Chile, Perú, Colombia, México y Ecuador, según su representante.

Anker dijo que los fondos manejados por las AFPs están totalmente separados del capital de las administradoras, por lo que debe haber temor en que ésta sea una actividad que los recursos siempre permanezcan seguros.

Por último mostró su conformidad con el principio de que en un principio sólo sean las AFPs.

habrían mostrado su interés en mantenerse como custodios globales de las acciones.

"Nos comentaron que interesa ser custodios obviamente, e incluso sentido negociar el contrato de custodia por un año", dijo Saravia, "pero el parámetro de que no se ser al mismo tiempo custodio".

Agregó que la negociación "concluyó satisfactoriamente en una" y una vez que se terminó se procedió a establecerlo por ley.

En esta Edición Regalo



Hilandería Santa Cruz fue vendida en \$US 4,6 millones, pero costó al Estado \$US 70 millones (página 3).

Compra

México quiere invertir y comprar toda la producción cochabambina (página 3).



Silala

Potosí puede cobrar, cada año, \$US 6 millones a Chile, por la utilización de aguas del río Silala (página 2).

Tierra

Indígenas del Beni no quieren que sus tierras sean explotadas (página 3).

Paro

Los municipios del país paralizarán mañana actividades en protesta contra el atropello de la autonomía edil (página 3).



COTEL

Las acciones telefónicas de COTEL ya no son garantía para solicitar créditos a los bancos y mutuales (página 5).

El enojo de la "Llajta" se desatará el próximo lunes

Cochabamba hará bloqueo, huelga de hambre y paro

Los cochabambinos quieren evitar que se consuma la "estafa del siglo": la recepción definitiva de 188 kilómetros que costó \$US125 millones y que ahora presenta más de 400 fallas que demandarán una inversión de \$US 2,8 millones. El Presidente Sánchez de Lozada, que hoy estará en la "llajta", podría reunirse con el Comité Cívico.

COCHABAMBA (PRESENCIA). En demanda de acciones inmediatas del gobierno respecto a la carretera Cochabamba-Chimoré, el directorio del Comité Cívico dispuso el bloqueo general de carreteras del departamento desde las cero horas del lunes 16; la huelga de hambre de los dirigentes cívicos, desde las 8 horas del martes 17; y el paro de 48 horas, desde las cero horas del jueves 18 de este mes. De la misma manera, determinó que la Asamblea de la Cochabambinidad se realice el martes, a las 19:00 horas, con la finalidad de evaluar la situación y adoptar medidas complementarias en procura de evitar que se consuma la "estafa del siglo", es decir, la recepción definitiva del tramo de 188,70 kilómetros que costó unos 125 millones de dólares, pero fue entregado con más de 400 fallas y a la fecha está restringido al tráfico por obras de emergencia, que demandarán una inversión de 2,8 millones de dólares.

El presidente del directorio, Oscar Bakir, aseguró que la decisión cuenta con la adhesión de todos los sectores, más aún, si continúa el estado de emergencia como resultado "de la firma irresponsable del acta de recepción definitiva" de la vía por parte del Servicio Nacional de Caminos (SENAC).

ATENTADO ECONOMICO

El dirigente denunció "total falta de interés" del gobierno, pese a que ya transcurrió más de un mes desde que se intentó contra la economía nacional y regional y la integri-

dad de los bolivianos. "El Comité Cívico ve con preocupación la actitud del SNC que no ha tomado la determinación de suspender el acta de recepción definitiva, lo que evitaría el vencimiento de los plazos que liberan a la empresa Andrade-Gutiérrez de sus obligaciones, así como el pago de saldos pendientes", dijo.

Calificó como "intolerable" que un funcionario subalterno de gobierno, el subdirector del SENAC, Juan Carlos Gotret, no sea suspendido para responder a un proceso de responsabilidad y que se observe cómo se acentúa el deterioro de la carretera, no obstante de que las deficiencias fueron denunciadas hace dos años.

Anunció que mientras la obra no está en óptimas condiciones no se permitirá su transferencia a la Prefectura. "Si hay voluntad del gobierno para dar soluciones en este caso, se podrá ejecutar la póliza de garantía de buena ejecución de obra antes de su vencimiento, utilizando estos fondos en reparaciones de los tramos que se encuentren con deficiencias constructivas", señaló.

Finalmente, pide no liberar de sus responsabilidades contractuales ni al constructor ni al consultor hasta lograr el fiel cumplimiento de sus contratos.

El Presidente Sánchez de Lozada que hoy estará en la "llajta" podría reunirse con el Comité Cívico, que anunció medidas de protesta. Pero el Primer Mandatario estará en ese distrito para inaugurar los



trabajos del proyecto energético Corani.

A las 16:30, se reunirá con ejecutivos de SIEMAPA y representantes del Proyecto Misticu-

ni. El Comité Cívico y la Asociación de Gobiernos Municipales pidieron una audiencia con el Presidente y es muy posible que acceda a la solicitud.

El Sillar. A este lugar jamás llegó el asfalto en la carretera a Chimoré, porque el terreno es inestable.

Piden arraigo para Andrade Gutiérrez

La Cámara de Diputados aprobó ayer una minuta de comunicación, exigiendo que se inicien acciones judiciales que impongan medidas precautorias contra la brasilera Andrade Gutiérrez y la empresa Conal Hidroservice, disponiendo el embargo de todos sus bienes.

La minuta también establece el arraigo en territorio nacional de su personal ejecutivo y el embargo preventivo de sus bienes sujetos a registro y la congelación de las cuentas bancarias de la empresa, en Bolivia y fuera del país.

Las sanciones contra la empresa se establecieron debido a que los trabajos realizados en la construcción de la carretera Cochabamba-Chimoré son, considerados una verdadera estafa y porque se realizaron, según la minuta, "sin perjuicio de ejecutar las boletas de garantía que estuvieran vigentes".

Los diputados también aprobaron un similar proceso a los funcionarios nacionales, que por negligencia permitieron la estafa al pueblo de Bolivia y sobre todo a

la economía del Estado.

MISICUNI

Los diputados aprobaron, a su vez, la Ley que establece un crédito de Italia consistente en 30 mil millones de liras, equivalente a 37 millones de dólares para financiar el proyecto de Transbase de los ríos Titiri y Serqueta, del proyecto Múltiple Misticuni.

El convenio financiero fue suscrito entre Bolivia y el Instituto Central para el Crédito a Medio Término S.P.A. - Medio Crédito Central (Italia) el 10 de octubre de 1996.



Johnny Pier Coral con una credencial de Peter Clark.

Con armas, uniformes y documentos de EE.UU.

Rambo irlandés fue detenido

Johnny Pier Coral se resistió violentamente el momento de ser capturado y agredió a un policía boliviano.

SANTA CRUZ, (PRESENCIA). Un extranjero de nacionalidad irlandesa, Johnny Pier Coral, fue detenido en esta capital en posesión de armas, uniformes del ejército norteamericano y documentación falsa; aunque él aseguró que es agente de seguridad de la Embajada de Estados Unidos en Bolivia. El sospechoso, cuyos antecedentes son investigados por Interpol, se resistió violentamente el momento de ser capturado y agredió a un policía boliviano. Johnny Pier Coral vestía uniforme camuflado cuando fue detenido, estaba en estado de ebriedad y mostró una credencial de ciudadano norteamericano con el nombre de Peter Clark, documento que resultó ser falso, según el informe del

comandante de la policía, coronel Wilfredo García.

La policía revisó la vivienda que habitaba el sospechoso, donde se encontró una serie de uniformes militares de los Estados Unidos, armas blancas e insignias de las fuerzas armadas de ese país.

Otros informes dan cuenta de que Johnny Pier Coral o Peter Clark era un agente de la DEA norteamericana destinado al Chapare, sin embargo, fue expulsado por sus superiores.

La Policía boliviana e internacional están cruzando información con autoridades de Irlanda y Estados Unidos sobre el sospechoso detenido, con el propósito de conocer los objetivos de su permanencia en Santa Cruz.

El principio del fin del Hospital de Niños

Santa Cruz cerrará única sala de terapia intensiva para niños

El director del nosocomio explica que también podrían suprimirse los servicios de atención quirúrgica para niños y el pabellón de quemados. Necesita \$US 150.000 para evitar el cierre de sus puertas.

SANTA CRUZ, (PRESENCIA). El Hospital de Niños Mario Ortiz Suárez de esta capital está a punto de cerrar su sala pediátrica de terapia intensiva, considerada la única que cuenta con esos servicios en todo el departamento.

El cierre sería el principio de la decadencia de ese nosocomio, que podría suspender también sus servicios de atención pediátrico-quirúrgica y su pabellón de quemados. Informó su director, Juan Carlos Jaramilla.

40 MIL NIÑOS AL AÑO

El Hospital de Niños de Santa Cruz, cuya construcción data de 1946, necesita por lo menos 150.000 dólares para evitar el cierre de sus puertas, por donde ingresan anualmente 40.000 niños para ser atendidos.

Jaramilla denunció a las autoridades municipales que no programaron recursos para equipamiento de ese hospital, pese al presupuesto presentado a principios de año que ascendía a ocho millones de bolivianos.

Informó que, durante el gobierno municipal de Percy Fernández, la comuna adquirió equipamiento médico por valor de cuatro millones de dólares para cuatro hospitales de la capital, material que llegó a Santa Cruz en esta gestión y fue almacenado en depósitos donde se está deteriorando.

Los recursos fueron obtenidos mediante un crédito español que la Alcaldía tendrá que pagar en un determinado tiempo.

TERAPIA INTENSIVA

La sala de terapia intensiva del

Hospital de Niños Mario Ortiz Suárez fue donada en su integridad por el gobierno de Cuba en 1986. En aquel entonces costó tres millones de dólares acondicionarla y el municipio local no invirtió más en su mantenimiento.

Todo el equipamiento está obsoleto y el funcionamiento de la sala podría aguarar un mes más, advierten los administradores.

El autoclave del hospital dejó de funcionar hace algunas semanas, servía para esterilizar ropa y material quirúrgico, y fue reemplazado por equipos pequeños que no tienen la misma capacidad.

FALTA AIRE

ACONDICIONADO

El aire acondicionado central está completamente deteriorado, ha sido reemplazado por equipos de aire pequeños que no abastecen la sala, ocasionando fatiga a los menores internos en días en que se registran altas temperaturas.

Anualmente 40.000 niños son atendidos en ese hospital, registrando un promedio diario que oscila entre las 100 y 150 consultas, entre emergencias, internación, terapia, cirugías y consultas normales.

Tiene una capacidad de 105 camas, distribuidas en las salas de recién nacidos, lactantes, preescolares y escolares hasta los 13 años. Además, tiene una sala de infectología, de postoperatorio, sala de quemados, terapia y una de emergencias.

La sala de terapia intensiva del Hospital de Niños Mario Ortiz Suárez fue donada por el gobierno de Cuba en 1986.



Instituciones cívicas están molestas Potosí no quiere ser marginado de los corredores de exportación

POTOSÍ. (PRESENCIA).-

Las instituciones del Comité Impulsor del Proyecto de los Corredores de Exportación se han declarado en estado de movilización para evitar que se consuma el marginamiento de Potosí de dichos proyectos bioceánicos.

La denuncia indica que la Secretaría Nacional de Transportes marginó a Potosí de los "corredores de integración", como originalmente se había previsto.

Una publicación reciente de la Secretaría Nacional de Transportes, Comunicación y Aeronáutica Civil, titulado "Rompiendo fronteras. Corredores de integración, rutas al desarrollo", grafica las rutas de los proyectos de los corredores bioceánicos.

Se trata de dos proyectos por los que se pretende unir los océanos Pacífico y Atlántico a partir de las rutas comprendidas entre los puertos de Iquique (Chile) y Santos (Brasil), y la otra entre Arica (Chile) y el mismo puerto brasileño.

En ambos casos, los proyectos que necesariamente deben pasar por Bolivia, se marginó a Potosí y sólo se tomó en cuenta a las regiones de La Paz, Oruro, Cochabamba y Santa Cruz.

Se habla de Potosí en páginas posteriores, pero ya no dentro de los proyectos de interconexión entre Chile y el Brasil, es decir entre los océanos Pacífico y Atlántico respectivamente y tan sólo se menciona al territorio potosino dentro de las denominaciones "variantes oriental y occidental y de otro

lado la Diagonal Jaime Mendoza.

PROYECTO ORIGINAL
El proyecto original consistía en "acortar distancias y disminuir costos" a través del ingreso a Bolivia (desde el puerto chileno de Iquique) por el suroeste potosino (Ilica, Uyuni) para luego desplazarse hacia Sucre, Santa Cruz y llegar finalmente a Brasil.

El presidente del Comité Cívico Potosinista, Armando Sánchez recordó que uno de los principales impulsores de este proyecto es el actual alcalde de Iquique, Jorge Soria, al haber recorrido personalmente la ruta en varias ocasiones y que el año pasado el programa periodístico "Temática" de Potosí, efectuó una transmisión en directo desde Chile para el país, precisamente con el proyectoista e impulsor del proyecto.

TRANSPORTISTAS
Por su parte, Marcial Mirabal, dirigente del autotransporte potosino, sector que también participó en la referida "caravana", dijo que en mayo del presente año una comisión nacional del autotransporte boliviano se constituyó en Potosí con el mismo propósito de validar el proyecto del corredor de exportación.

"Incluso tenemos gestiones adelantadas para la explotación de sal de Uyuni y de la zona de Santa Cruz a partir de la inclusión de Potosí en el corredor; pero no entendemos, una vez más, por qué se pretende marginar y cometer otro acto de injusticia con nuestra región", concluyó.

A través de MOSOC Iglesia conscientizó sobre la no violencia familiar

SUCRE. (PRESENCIA).-

El Arzobispo de Sucre, Mons. Jesús Pérez, manifestó su satisfacción porque en gran parte la campaña del Movimiento de Solidaridad Cristiana (MOSOC) destina a la concientización para evitar la violencia y promover el respeto en la familia logró sus objetivos.

"Logramos crear un espíritu más sensible y hacer que la sociedad tome conciencia acerca de la violencia contra la mujer y la familia. Y porque la Iglesia tiene la fuerza y el poder moral para poder llevarla adelante se cumplió esa tarea a través de los medios de comunicación que dieron esa posibilidad", dijo.

Mons. Pérez sostuvo que si bien la campaña impulsada por MOSOC concluyó, no debe terminar la tarea de decirle no a la violencia en contra de la mujer y los niños porque lo que se hizo en medio año con la Iglesia Católica fue un puntito arranque y por lo tanto, debe seguir adelante con la ayuda de los medios de comunicación.

Las estadísticas son alarmantes y todo el mundo cree que no existía tan alto índice de violencia dentro de la familia, pero las acu-

saciones, la presentación de demandas ante las autoridades policiales cada vez constatan que van en aumento los casos denunciados", dijo.

MOSOC A FAVOR DE LAS EMPLEADAS DOMESTICAS

Anunció que el próximo año MOSOC estará a favor de las trabajadoras del hogar o de las empleadas domésticas porque considera necesario que se comience a valorar su trabajo ya que ellas son como las jefas de la casa de quien depende la alimentación y el orden en las viviendas.

"Porque ahí también está fuertemente pronunciada la violencia en muchos hogares del país", reflexionó. Por su parte, el Coordinador de MOSOC, Marcelo Ortega, informó que gran parte de la campaña estuvo orientada hacia los colegios fiscales en su nivel secundario porque los y las muchachas son los futuros esposos y padres.

"Ellos son los futuros responsables de familias y la responsabilidad es muy grande, desde la elección de la pareja hasta la consolidación de su hogar", agregó.

Por utilización de aguas del río Silala Potosí puede cobrar, cada año, \$US 6 millones a Chile

Los chilenos se benefician con seis millones de metros cúbicos de agua, cada año, por lo que se quiere cobrar un dólar por cada metro cúbico. Las aguas son utilizadas por Chile desde 1917 y hasta ahora el vecino país tiene una deuda de alrededor de 420 millones de dólares.

Por Guido Romay Romay

POTOSÍ. (PRESENCIA).- El departamento de Potosí tendría que beneficiarse con algo más de seis millones de dólares por año, una vez que se comience a "facturar" a la república de Chile por la utilización de aguas del río Silala, que se encuentra en territorio potosino en la frontera con el vecino país transandino.

De acuerdo al informe de la comisión del Senado Nacional que viajó, hace pocos meses, hasta el lugar del nuevo incidente boliviano-chileno, las aguas del río Silala son utilizadas por Chile desde el año 1917 y por consiguiente en los 79 años transcurridos hasta ahora, el vecino país tiene una deuda pendiente con Bolivia, y especialmente con Potosí, de un monto de alrededor de 420 millones de dólares.

UN DOLAR POR METRO CUBICO

El informe de los senadores nacionales, encabezados por Valentín Abecia y Walter Zuleta, que representan precisamente a Potosí, da cuenta que los chilenos se benefician con más de seis millones de metros cúbicos de agua del río Silala y que lo mínimo que se tendría que "facturar" a Chile es un dólar por metro cúbico lo que equivale a establecer que Potosí tendría que cobrar unos seis millones de dólares por año.

El documento ilustrado de la Comisión del Senado Nacional establece que "los manantiales del Silala pertenecen al Estado boliviano porque nacen, discurren y se infiltran naturalmente por el mismo y que consiguientemente el Silala no es un río internacional de curso suroeste".

SE APROVECHARON

El aprovechamiento chileno de estas aguas es ilegal porque se



Estas aguas fueron utilizadas por los chilenos desde hace 79 años. (Archivo)

extinguir la Empresa Boliviana Railway, la que a principios de siglo utilizó los manantiales para alimentar las calderas de los ferrocarriles de entonces, pero posteriormente los chilenos, de manera arbitraria, canalizaron esas aguas hasta su territorio a través de una asequia de cinco kilómetros de longitud con un caudal aproximado de 150 litros por segundo y que esas aguas "potosinas" son utilizadas en labores agrícolas e industriales en el norte chileno, sin dejar ningún beneficio para Potosí y menos para el Estado boliviano.

RECOMENDACIONES

En la parte final, el documento o informe de la Comisión del Senado establece las siguientes conclusiones y recomendaciones.

1.- El primer paso deberá darse a través de la Prefectura de Potosí por ser la instancia que tenga que otorgar tal concesión con el permanente asesoramiento

de la Cancillería de la República en procura de lograr un nuevo contrato que contemple el cobro de una tarifa por el uso de esas aguas.

2.- Debe elaborarse una estrategia basada en sólidos principios jurídicos, tomando en consideración que la concesión de aguas tiene carácter administrativo entre la Prefectura de Potosí y la empresa privada de ferrocarriles y no así de carácter bilateral de Estado.

3.- Es necesario que el Ministerio de Defensa y las Fuerzas Armadas de la Nación dispongan la instalación en el área de un destacamento militar.

4.- De igual manera el Ministerio de Gobierno debe instruir a la Policía Nacional y Migraciones la implementación de un control fronterizo y que el ingreso de chilenos a esa zona debe darse cumpliendo las normas de migración y aduanas, concluye el documento.

Presidente recibirá hoy a dirigentes cívicos de Oruro

ORURO. (EFE).- El Presidente Sánchez de Lozada, recibirá hoy miércoles a una delegación del Comité Cívico de Oruro para dialogar sobre las demandas regionales, informó ayer el dirigente cívico local, David Delgadillo Almaraz.

Dijo que el tema central en la audiencia con el jefe de Estado es el referido a las regulas mineras, principalmente, de oro, así como la reactivación de la minería y la metalurgia en el distrito de Oruro. Añadió que también se pedirá mayor apoyo a las iniciativas de desarrollo agrícola en la región del altiplano. Señaló que la delegación estará integrada por algunos de los componentes de la Comisión Técnica del Comité Cívico de Oruro, por la oportunidad para que los temas sean discutidos con mayor propiedad.

MAÑANA Cine SCALA
EMOCIONANTE ESTRENO
VIERNES PAR

EN LA EXPLOSIVA ACCION QUE TODOS ESPERAN

STEVEN SEAGAL KEENEN IVORY WAYANS



Dos policías buenos

Una situación mala.

UN

HOMBRE ENTRE SOMBRAS

THE GLIMMER MAN

WARNER BROS. PRESENTS

A SEAGAL/NASSO PRODUCTIONS JOHN GUTY FOR STEVEN SEAGAL KEENEN IVORY WAYANS "THE GLIMMER MAN"

BOB GUSTON BRIAN COX AND MICHELLE JOHNSON AND TREVOR RIVERS AND DOAN CAMBERG AND

AND WILLIAM SANDALL AND RICK ROTA AND MICHAEL RACHAEL AND KEVIN BROOKS

AND STEVEN SEAGAL AND JULIA R. NASSO AND JOHN GUTY

VIVA Y VIBRE DE EMOCION EN CADA ESCENA
CON LOS EFECTOS ESPECIALES DE SISTEMA DE SONIDO DIGITAL DTS STEREO

República de Bolivia

HONORABLE CONGRESO NACIONAL

OCTAVA SESION ORDINARIA

POR INSTRUCCIONES DEL EXCMO. SEÑOR VICEPRESIDENTE CONSTITUCIONAL DE LA REPUBLICA Y PRESIDENTE NATO DEL H. CONGRESO NACIONAL, D. VICTOR HUGO CARDENAS, SE CONVOCA A LOS HONORABLES SENADORES Y DIPUTADOS DE LA REPUBLICA A LA OCTAVA SESION ORDINARIA DE CONGRESO A REALIZARSE EL DIA DE HOY MIERCOLES, A HORAS 15:30.

ORDEN DEL DIA

- AUTORIZACION DE VIAJE DEL EXCMO. SEÑOR PRESIDENTE CONSTITUCIONAL DE LA REPUBLICA, LIC. GONZALO SANCHEZ DE LOZADA, A LA REPUBLICA FEDERATIVA DEL BRASIL.

La Paz, diciembre 11 de 1996.

Dr. Enrique Mendizábal Eyzaguirre
OFICIAL MAYOR
HONORABLE CONGRESO NACIONAL

Construirán carretera en su territorio Indígenas del TIPNIS no quieren que sus recursos sean explotados

TRINIDAD. (PRESENCIA). Los corregidores y representantes de las comunidades indígenas del Territorio Indígena Parque Nacional Isiboro Sécure (TIPNIS) definirán la próxima semana su posición sobre la tan anunciada construcción de la carretera hacia Cochabamba, que daría lugar a que sus tierras sean explotadas por empresarios madereros y otros.

El presidente de la sub-central del Territorio Indígena Parque Nacional Isiboro Sécure (TIPNIS), Roberto Nosa Temo, dijo que todas las comunidades étnicas de esta región analizarán los factores positivos y negativos de este proyecto impulsado por las autoridades de San Ignacio de Moxos.

Inicialmente los pueblos indígenas del Isiboro-Sécure habían expuesto su negativa a la continuidad de este proyecto por considerar que a través de esta carretera se haría incontrolable la colonización de los cocales.

Nosa manifestó que pese a haberse emitido ese criterio, se lanzará una consulta a todos los corregidores y representantes indígenas que participarán desde el martes 17 de diciembre del V Encuentro Extraordinario del TIPNIS, que se realizará en la comunidad de la Junta que se encuentra sobre el río Isiboro.

Sin embargo, adelantó que los indígenas no podrían permitir la construcción de esta carretera sin que se cuente con un estudio de impacto ambiental.

Además, agregó, "nuestros recursos naturales corren el riesgo de ser explotados en forma incontrolada, ya que la carretera sería el medio por el cual, principalmente sean transportados".

En este encuentro extraordinario de indígenas del Isiboro Sécure se analizarán otros temas, como los problemas internos suscitados en la existencia de madereras en el TIPNIS y la conformación de nuevos sistemas de control y protección y, finalmente, elaborarán estrategias para el saneamiento de los territorios con títulos comunitarios de acuerdo a la Ley INRA.

A este encuentro asistirán cerca de un centenar de dirigentes indígenas, los mismos que estarán reunidos hasta el 20 de diciembre en proximidades del río Isiboro, donde se encuentra el Centro de Gestión del TIPNIS.

Según diputado Borth Oruro pierde \$US 12 millones en su presupuesto de 1997

(ERBOL). El departamento de Oruro pierde 12 millones de dólares en el Presupuesto General de la Nación de 1997, presentado por el gobierno, aseveró el diputado Carlos Borth.

Calificó de dramática la pérdida de esa cantidad de recursos, razón por la que todos los sectores de la ciudadanía orureña consideran iniciar medidas presupuestarias del gobierno.

Explicó que la brigada parlamentaria de Oruro se encuentra muy preocupada porque presupuestariamente esta región retrocedió mucho, tanto en cantidad como en calidad.

Dijo que este departamento no está satisfecho con los resultados de lo que ha significado la descentralización hasta ahora.

Borth manifestó que pese a las reuniones que sostuvieron los miembros de la Comisión Económica de la Cámara de

Diputados y autoridades del Ministerio de Hacienda no se pudo encontrar soluciones para mejorar el magro presupuesto.

En criterio de Borth para la gestión 1997 Oruro perdió 12 millones de dólares por concepto de inversión para proyectos de importancia para este departamento.

Entre los proyectos que no se ejecutaron, por falta de presupuesto, se encuentran el control del medio ambiente de la empresa metalúrgica de Vinto y el proyecto de monitoreo del control ambiental que antes estaba a cargo del Instituto de Investigaciones Minero Metalúrgicas.

Asimismo dijo que para proyectos de urbanismo y vivienda se perdieron más de 10 millones de bolivianos, equivalentes a 2 millones de dólares lo que en buenas cuentas significa que Oruro está perdiendo 12 millones de dólares.

lo que costó \$US 70 millones Hilandería Santa Cruz fue vendida en \$US 4,6 millones

SANTA CRUZ. (JATHA). En millones 685 mil dólares, fue vendida la Hilandería Santa Cruz, que la década del 70 demandó una inversión estatal de \$US 70 millones.

La venta se realizó mediante licitación directa de la Prefectura del Departamento de Santa Cruz, y la empresa que se adjudicó la fábrica de hilados algodón, es Santa Elena Co-

lton Trading Company.

Se informó que la mencionada institución tomará de inmediato posesión de las instalaciones de la factoría.

La Hilandería Santa Cruz, se instaló durante el gobierno de facto del general Hugo Banzer Suárez, a un costo aproximado de 70 millones de dólares y ahora fue vendida en menos de \$us 4,6 millones.

Hay condiciones favorables

México quiere invertir y comprar toda la producción cochabambina

Bolivia tiene un déficit de \$US 41 millones en la balanza comercial. El gobierno mexicano anuncia la apertura de un consulado para facilitar las negociaciones.

COCHABAMBA. (PRESENCIA). El estado mexicano, mediante su embajador, Hermilo López Bassoloso, anunció su interés en estrechar las relaciones culturales, turísticas y, sobre todo, comerciales con Cochabamba como parte de una política de acercamiento y disminución del déficit de \$US 41 millones de Bolivia.

Dió a conocer la decisión de abrir un consulado en esta ciudad que estará a cargo de Roy Lavcevic desde febrero del año próximo, como un instrumento para viabilizar inversiones mexicanas y también incentivar las relaciones que permitan que productos cochabambinos sea comercializados en sus países.

"Es un mercado muy interesante" dijo a tiempo de reconocer que la relación comercial hasta ahora es "muy pobre y desproporcionada", motivo por el que en julio de este año se abrió en el país un módulo del Banco de Comercio Exterior (antes operaba desde Chile) para iniciar el proceso destinado a revertir las cifras que desfavorecen a Bolivia. En 1995 se exportó a México \$US 1 millón y México exportó a Bolivia \$US 30 millones, por tanto, se tuvo un déficit de \$US 29 millones. Este año, hasta el 30 de agosto, las exportaciones bolivianas subieron a \$US 4 millones y se espera llegar a \$US 56 millones. A su vez, el país compró \$US 45 millones con un déficit de \$US 41 millones.



La pretensión es equilibrar la balanza comercial con México.

MAS Y MEJORES RELACIONES

López Bassoloso, aseguró que la apertura de un consulado en esta ciudad es "una necesidad, indispensable" ya que permitirá evitar que los interesados viajen a la ciudad de La Paz y, más aún, las relaciones serán más y mejores en los distintos ámbitos.

Dijo que México tiene interés en promover el turismo, pero también incentivar la promoción cultural con información y/o intercambio de una diversidad de actividades en estos campos que servirá a los interesados de Santa Cruz donde aún no se tiene prevista una oficina.

Anunció que, de la misma manera, el consorcio mexicano Protexa instalará en esta ciudad una oficina para coadyuvar con el Consulado y trabajar en la ejecución del proyecto de construcción del oleoducto entre Carrasco y Valle Hermoso.

Dijo que inversionistas mexicanos tienen interés en participar en el gasoducto al Brasil y también en traer sus capitales para otros rubros. En este momento la empresa mexicana Vitro tiene inversiones en Vidrio Lux para la producción de botellas y participa en telecomunicaciones con programas de televisión. "Las condiciones de Bolivia son muy favorables", aseveró.

El año judicial fue normal

La Suprema resolvió más de 2.000 casos en 1996

Además, este año pasará a la historia porque en Sucre se instalarán próximamente el Tribunal Constitucional y el Consejo de la Judicatura.

SUCRE. (PRESENCIA). La Corte Suprema de Justicia resolvió más de dos mil causas durante la gestión 1996, según palabras del magistrado Oscar Hassenteufel, quien calificó al año judicial como "normal".

Aclaró que si bien el dato numérico no es exacto, por lo menos es aproximativo debido a que el 2 de enero, en el acto de inauguración del año judicial, el presidente del Supremo Tribunal, Hugo Dellien, hará conocer oficialmente el número de causas despachadas en todas las salas.

AÑO ESPECIAL. Hassenteufel remarcó que este año es especial para la Corte Suprema ya que quizá es el último en el que resuelva casos de inconstitucionalidad o recursos directos de nulidad porque luego se encargará de eso el Tribunal Constitucional, que en breve tiempo podría estar funcionando.

"1996 ha de quedar en la historia como un año especial al acaso, como yo pienso y veo las cosas, se instalan el Tribunal Constitucional y el Consejo de la Judicatura, que se encargarán de esos delicados trámites", dijo.

FALTA DE PRESIDENTE NO AFECTA A LA CORTE. Enfatizó que la falta de presidente titular en el Supremo Tribunal no afecta contra el desenvolvimiento normal de sus labores "ya que la ley sabiamente ha previsto los mecanismos de reemplazo y sustitución, por ello la Corte ha seguido trabajando", aseguró.

NUÉVAS EDIFICACIONES PARA EL PODER JUDICIAL

Por otra parte, anunció la conclusión del nuevo edificio administrativo para la Corte Suprema, ubicado al frente del Palacio de Justicia en el parque Bolívar de esta ciudad, que en parte será destinado al Consejo de la Judicatura.

"El Tribunal Supremo ha tomado previsiones oportunamente para que en este edificio funcione ese consejo, que será parte indisoluble del Poder Judicial debido a que estará presidido por el Presidente Supremo y va a ser el órgano administrativo y disciplinario de la Suprema", agregó. Asimismo, reveló que la Corte Suprema ha concedido a la Corte Superior terrenos para que se construya el nuevo edificio de esa instancia judicial que estará ubicado a unas diez cuadras de la plaza principal de Sucre.

Anunció que están en proceso los trámites para un concurso de anteproyectos, para luego comenzar a construir entre 1997 y 1998, porque se considera demasiado importante que la Corte Superior tenga mayor comodidad para un mejor funcionamiento.

"Porque es evidente que la Corte Superior ha crecido mucho durante más de un siglo y medio desde que fue creada, cuando comenzó a funcionar con cinco vocales y hoy ya tiene diez, y los juzgados se incrementaron también, por lo que es imprescindible dotarles de un nuevo edificio", concluyó.

Los municipios del país paralizarán mañana jueves

TARIJA. (PRESENCIA). Las alcaldías afiliadas a la Asociación Nacional de Gobiernos Municipales de Bolivia cumplirán un paro de 24 horas mañana jueves exigiendo atención del gobierno, mayor asignación de recursos y respeto pleno a la autonomía de las comunas.

El anuncio fue hecho por el alcalde Oscar Zamora Medinaceli quien dijo que se hace la medida de presión porque no recibió ninguna otra información que indique lo contrario, en consecuencia la protesta se prepara para que tenga el impacto esperado.

La medida de fuerza fue decidida hace unas dos semanas cuando los alcaldes de varias ciudades del país se reunieron en Cochabamba para analizar sus problemas y exigir atención del Gobierno a sus demandas que se traducen en más recursos y autonomía.

Los alcaldes reiteraron la necesidad de entretenerse directamente con el Presidente Sánchez de Lozada para hacerle conocer sus preocupaciones y buscar alternativas de solución, no obstante, pese a las gestiones y el tiempo transcurrido, no lograron una respuesta favorable.

Repetidas veces el Alcalde tarijense y personeros de la Alcaldía manifestaron la necesidad que existe de incrementar los recursos de la coparticipación tributaria con destino a las alcaldías porque sus responsabilidades aumentaron.

Zamora Medinaceli denunció, reiteradas veces, que el Gobierno está empeñado en acabar con las autonomías de los gobiernos municipales bajo diferentes formas, como la creación de la Secretaría Nacional de Participación Popular y sus similares en cada departamento.

Permanentemente se expresa que el 20 por ciento que se destina a los municipios, por efecto de la coparticipación, tiene que incrementarse por lo menos a un 30 por ciento si se pretende atender debidamente las responsabilidades transferidas a las alcaldías.

El Alcalde dijo que con las Secretarías Departamentales de Participación Popular se pretende ejercer control en los municipios dejando de lado la autonomía municipal que está contemplada en la Constitución. "En lugar de Secretaría tendrían que llamarse ministerio de municipios", afirmó.

Anunció que el día del paro todos los mercados de esta ciudad permanecerán cerrados y todas las actividades administrativas y de servicio cesarán, excepto el recojo de basura y la atención en el Cementerio General.

AVISO PERMANENTE

Se comunica a las siguientes personas:

- 1.- Antonio Perdiel-Santa Cruz
- 2.- Saúl Robles Villavicencio-Santa Ana de Yacuma
- 3.- Oswaldo Cabral-Guayaramerín
- 4.- Roxana Rodríguez-Santa Ana de Yacuma
- 5.- José López C.-Santa Ana de Yacuma
- 6.- Raúl Gonzales A.-Potosí
- 7.- Mamfredo Justiniano-Guayaramerín
- 8.- Elfy Viruez Alba-Santa Ana de Yacuma
- 9.- Margarita Carvallo H.-Santa Ana de Yacuma.
- 10.- Froilán Durán-San Borja
- 11.- Juan Carlos Mercado-Irupana
- 12.- Eliodoro Gutiérrez-Escoriano Tatasi

que deben comunicarse con urgencia a los teléfonos de La Paz 372340 al 44 Int 37 ó 38 para arreglar sus cuentas pendientes.

YPFB

Yacimientos Petrolíferos Fiscales Bolivianos

**LICITACION PUBLICA YPFB
NO. DPLI-012/96**

YACIMIENTOS PETROLIFEROS FISCALES BOLIVIANOS, INVITA A TODAS LAS FIRMAS LEGALMENTE CONSTITUIDAS A PRESENTAR SUS PROPUESTAS PARA LA SIGUIENTE LICITACION PUBLICA:

PRIMERA CONVOCATORIA

CONTRATACION DE POLIZAS DE SEGUROS

PROCESO CON PRESELECCION Y CALIFICACION

SERVICIO: GFC-02-96
COSTO PLIEGO BS. 2.000.- (DOS MIL 00/100 BOLIVIANOS)

FECHA LIMITE DE PRESENTACION DE PROPUUESTAS: 10/01/97
HASTA HORAS: 15:00 p.m.

FECHA DE APERTURA DE PROPUUESTAS: 10/01/97
HORAS: 15:30 p.m.
(EN LAS OFICINAS DE LA VICEPRESIDENCIA DE ADMINISTRACION Y FINANZAS 4TO. PISO OFICINA CENTRAL, CALLE BUENO # 185).

EL PLIEGO DE CONDICIONES Y TERMINOS DE REFERENCIA PODRAN SER CONSULTADOS Y RETIRADOS DE NUESTRA OFICINA UBICADA EN LA CALLE FEDERICO ZUAZO, EDIFICIO FEDEPETROL 2DO. MEZZANINE, PREVIA CANCELACION EN NUESTRA SECCION CAJA, UBICADA EN LA CALLE BUENO N° 185 1ER. PISO OF. CENTRAL, A PARTIR DEL DIA 9 DE DICIEMBRE DEL AÑO EN CURSO.

LAS PROPUUESTAS SERAN RECIBIRAN CON LAS FORMALIDADES DE LEY HASTA LA FECHA Y HORA ESTIPULADA, EN SOBRE CERRADO, EN NUESTRAS OFICINAS DE LA VICEPRESIDENCIA DE ADMINISTRACION Y FINANZAS 4TO. PISO OF. CENTRAL DE YPFB.

DIRECCION NACIONAL DE COMUNICACIONES Y RELACIONES PUBLICAS

LA PAZ, 7 DE DICIEMBRE DE 1996

Y.P.F.B. RECOMIENDA:

"LAS PLANTAS SON VIDA, CUIDALAS"

**DIRECCION GENERAL
DE IMPUESTOS INTERNOS**

**INVITACION DIRECTA No. 024/96
(Segunda Convocatoria)**

La Dirección General de Impuestos Internos, invita a las empresas y/o personas legalmente establecidas en el país a presentar propuestas para la adquisición de Material de Escritorio (75 ítems) destinados a todas sus reparticiones a nivel nacional, de acuerdo al siguiente detalle:

Invitación Directa No.	DETALLE	Costo Pliego	Fecha y Hora de Apertura
024/96	Material de Escritorio (75 ítems)	Bs. 100.-	16-12-96 Hrs. 18:00

Los pliegos de condiciones pueden ser adquiridos en las oficinas en la Dirección Administrativa, Unidad Tesorería (5to. Piso) calle Ballivián No. 1333, a partir del día 9 de diciembre de 1996.

Las propuestas deberán presentarse en las oficinas de la D.G.I.I. Dirección Área Administrativa, hasta horas 12:00 del día 16 de diciembre del año en curso. La apertura de sobres se realizará de acuerdo al cronograma señalado. Informes al teléfono 371419.

La Paz, diciembre de 1996.

**DIRECCION GENERAL
DE IMPUESTOS INTERNOS**

**LICITACIONES PUBLICAS
(Segunda Convocatoria)**

La Dirección General de Impuestos Internos, invita a las empresas y/o personas legalmente establecidas en el país a presentar propuestas para la adquisición de Bienes destinados a todas sus reparticiones a nivel nacional, de acuerdo al siguiente detalle:

Licitación Pública Nos.	DETALLE	Costo Pliego	Fecha y Hora de Apertura
03/96	Impresión de Formularios	Bs. 250.-	16-12-96 Hrs. 18:00
05/96	Jeeps (3 Pzas.) y Vaguetas (3 Pzas.)	Bs. 200.-	16-12-96 Hrs. 17:00

Los pliegos de condiciones pueden ser adquiridos en las oficinas en la Dirección Administrativa, Unidad Tesorería (5to. Piso) calle Ballivián No. 1333, a partir del día 9 de diciembre de 1996.

Las propuestas deberán presentarse en las oficinas de la D.G.I.I. Dirección Área Administrativa, hasta horas 12:00 del día 16 de diciembre del año en curso. La apertura de sobres se realizará de acuerdo al cronograma señalado. Informes al teléfono 371419.

La Paz, diciembre de 1996.

puertA abierta

Responsable: Rubén Vargas

La Paz, Bolivia, miércoles 11 de diciembre de 1996

Homenaje

Aldo Bravo y el Palacio de la Cultura de Guayaramerín

En octubre pasado falleció el Dr. Aldo Bravo Monasterio. El y su esposa fueron los impulsores y constructores del Palacio de la Cultura de Guayaramerín. Fue un hombre preocupado por salvaguardar el patrimonio histórico de su región. Este es un recuerdo de su persona y un homenaje a su memoria.

"Fernando Cajías de La Vega

El mes pasado recibí como todos los años la invitación para asistir a los actos académicos y culturales del Palacio de la Cultura, ubicado en la ciudad beniana de Guayaramerín y que se realizan desde hace muchos años el 19 de noviembre.

Pero, lastimosamente esta vez, la invitación tenía una franja negra en señal de duelo por la muerte de su fundador, el Dr. Aldo Bravo Monasterio. No recuerdo bien la fecha, aproximadamente en 1978 o 1979 llegó un pedido de auxilio al Instituto Boliviano de Cultura (donde trabajaba en el Instituto de Historia) proveniente de Guayaramerín para que se salvase el archivo de Cachuela Esperanza. Me designaron como encargado de realizar esa tarea y así se iniciaron una serie de viajes a esa hermosa y complicada región de nuestro país.

SALVAR EL ARCHIVO

En compañía de Jorge Cortés conocí a aquellos ciudadanos que se preocupaban por que no se perdiera el archivo de Aldo Bravo Monasterio y de la Dr. Hortensia Suárez de Bravo. Ellos son quienes explicaron las razones de su pedido de auxilio: Cachuela Esperanza, otrora esplendorosa capital de la gomera, estaba completamente abandonada y en una casa estaba el archivo de la Casa Suárez, vanguardia de la industria gomera de Bolivia. Los papeles se perdían de a poco y era importante llevarlos hasta Guayaramerín.

La tarea no fue fácil y necesitó de varios viajes. El Instituto Boliviano de Cultura, siempre con magro presupuesto, apoyó como pudo. Incluso se proyectaron funciones de cine para financiar pasajes y viáticos. Pero el gran motor del proyecto fue Don Aldo que, aprovechando su prestigio en Guayaramerín, logró el apoyo de la Fuerza Naval y de varios ciudadanos que pusieron su granito de arena.

Al fin se logró trasladar ese importante fondo documental que constituye uno de los más importantes pilares de la importante obra cultural del Dr. Bravo.

PALACIO DE CULTURA

Aunque muchos benianos los saben y no poca gente de otros departamentos, nunca me canso de contar que Don Aldo y Dña. Hortensia, en un gesto de generosidad y de amor cívico, decidieron construir un Palacio de Cultura, con sus excedentes de profesionales exitosos. Tal vez son los únicos profesionales o empresarios que han hecho algo semejante"

rios que han hecho algo semejante. Resultado es que Guayaramerín tiene la mejor Casa de la Cultura de todas las provincias bolivianas, resaltando aún más, porque ha coadyuvado con su labor de difusión cultural a que Guayaramerín sea una muestra fronteriza con mayor personalidad.

El Palacio de la Cultura está dedicado a los hombres notables del Beni, así su salón principal tiene los retratos de los benianos que sobresalieron como políticos, como hombres de cultura, como militares, como exploradores o como profesionales. El Dr. Bravo era un convencido hombre de izquierda, pero en el homenaje no hizo ninguna distinción política. Los doctores Bravo donaron su Palacio de Cultura a la Universidad Técnica del Beni, institución que está actualmente a cargo de su administración. Es una institución sólida que año a año organiza conferencias, exposiciones, festivales, pero que todavía espera un apoyo financiero mayor para lograr construir el Archivo Regional.

PERSONALIDAD

El Dr. Bravo recibió en vida muchos reconocimientos. Tuve el honor de representar al gobierno boliviano, en 1983 para entregarle la Gran Orden Boliviana de la Educación. Sin embargo mereció muchos más apoyos.

Aldo Bravo fue también un político, que como muchos benianos de su generación creía en los cambios radicales para terminar con las injusticias. Fue un médico de gran prestigio y de gran solidaridad con pacientes de los dos lados del río. Fue un amante de la tradición beniana, por lo tanto miembro de la Fraternidad "Los Cluecos", pero sin duda ni mayor recuerdo es el de Don Aldo como un mecenas de la cultura nacional.

Cada 19 de noviembre invitaba a escritores, pintores, historiadores, cantautores de muchas partes del país para que, durante una semana, llenen de cultura su Palacio y su Guayaramerín. Al final de la jornada, era el anfitrión en su casa, de tertulias y cenas inolvidables. Uno de sus platos favoritos era la Tartaruga (tortuga grande) con exquisitos y exóticos platillos.

El mejor homenaje al Dr. Aldo Bravo es apoyar a su esposa Hortensia para que siga con su increíble obra, consolidar el Palacio de la Cultura como una de las más importantes instituciones culturales del país y construir uno de sus mas añorados sueños: el Archivo Histórico.

"Fernando Cajías de la Vega es historiador.

Poeta español

José García Nieto, ganador del Premio Cervantes 1996

Madrid, (EFE).- La importancia de José García Nieto en la poesía española de la posguerra fue hoy concedida por el jurado que hoy concedió el Premio Miguel de Cervantes de Literatura 1996.

La concesión del Premio, considerado el más prestigioso de las letras hispanas, fue anunciada por la ministra española de Cultura, Esperanza Aguirre, quien explicó que habían sido necesarias siete votaciones para determinar el ganador de este año.

Otros dos miembros del jurado, el escritor Camilo José Cela y el director de la Real Academia de la Lengua, Fernando Lázaro Carreter, también destacaron la contribución a la poesía española de posguerra de García Nieto, al que calificaron como "gran animador de la poesía".

Cela, que el año pasado sumó el Premio Cervantes al Nobel de Literatura que ya poseía, lo definió como "un gran poeta" y "gran animador de la cultura española", y aseguró que "se ha hecho más que justicia" dándole este galardón.



LUIS GARCIA NIETO.- Premio Cervantes 1996.

Según explicó la ministra Aguirre, ella misma comunicó la noticia a García Nieto, quien dado su mal estado de salud no pudo hablar personalmente con ella.

"Se lo comunicué a su esposa, que estaba enormemente emocionada", dijo la ministra, que recordó al recientemente fallecido escritor chileno José Donoso, uno de los candidatos al Cervantes 1996.

Poeta garcilasista, García Nieto, de 82 años, es miembro de número de la Real Academia Española de la Lengua y fue director de las revistas poéticas "Garcilaso" y "Poesía Española", además de "Mundo Hispánico".

Recién concluida la Guerra Civil española (1936-39) y al poco de salir de la cárcel, José García Nieto publicó su primer libro de poemas, "Visperas hacia ti", al que siguieron más de una treintena de obras, entre ellas: "Versos de un huésped de Luisa Esteban" (1940-1944) y "Tú y yo sobre la tierra" (1944).

Entre los múltiples galardones que le han sido concedidos destacan el Premio Nacional de Literatura en 1957, con la obra "Geografía es amor"; Hispanidad de Buenos Aires, 1959; y el Premio Ciudad de Barcelona, 1961, con "Hablando solo".

Calificado por algunos críticos como poeta puro, el autor de "Tregua", nacido en la noroeste ciudad de Oviedo hace 82 años, ha dedicado su vida a la poesía aunque ha hecho incursiones por todos los géneros literarios. Es autor de cuentos y ha adaptado para la escena algunas piezas del teatro clásico español.

Recién concluida la Guerra Civil española (1936-39) y al poco de salir de la cárcel, García Nieto publicó su primer libro de poemas, "Visperas hacia ti", al que siguieron más de una treintena de obras, entre ellas: "Versos de un huésped de Luisa Esteban" (1940-1944), y "Tú y yo sobre la tierra", 1944.

Museo Nacional de Arte

"Voces e imágenes indígenas", una muestra del arte textil de comunidades de Chuquisaca



TEJEDOR.- Un tejedor de Potosí en pleno trabajo. Diseños, formas, colores se integran en verdaderas obras de arte. La muestra estará abierta hasta el viernes.

Hasta este viernes 13, en las salas del primer piso del Museo Nacional de Arte se presenta la exposición "Voces e imágenes indígenas". La muestra está constituida por textiles producidos por comunarios de las regiones de Jalq'a, Tarabuco y Potosí del departamento de Chuquisaca, integrados en un proyecto de rescate y preservación del arte textil impulsado por la organización Antropólogos del Sur Andino (ASUR).

En las salas del Museo se pueden apreciar extraordinarias piezas trabajadas por tejedoras de Jalq'a y Tarabuco y tapices de tejedores varones de Potosí. Tres tejedores están presentes en la exposición para hacer demostraciones de su forma de trabajo y para dialogar con los visitantes.

Cada uno de los tejidos de la exposición es una verdadera obra de arte, tanto por su contenido conceptual como por su lograda factura. La cosmovisión de las comunidades está plasmada en los diseños, las formas y los colores. En la misma sala también se ha instalado un lugar de venta de estos productos que manifiestan la excelencia del arte textil andino.

Wisława Szymborska recibió el Premio Nobel de Literatura



CEREMONIA.- En la tradicional ceremonia que se realiza cada año en Estocolmo, ayer la poeta polaca Wisława Szymborska recibió de manos del Rey Gustavo de Suecia el Premio Nobel de Literatura correspondiente a 1996. La ceremonia coincidió con el centenario de la muerte del inventor Alfred Nobel, creador del premio que lleva su nombre. Aunque la obra de la galardonada ha sido escasamente traducida a otras lenguas, se ha destacado en ella grandes valores literarios y humanistas.

▼ Nuevo libro de Manuel Vargas

▼ Reseñas bibliográficas

p. 2

p. 2

▼ Juguetes populares de México

▼ Puerta al Mundo

p. 3

p. 4

“Herederos de los Incas” un libro sobre la identidad

10

Breves

22 aniversario del Rotary

Sociedad Filarmónica en concierto de homenaje

Mañana jueves a Hrs. 19:30, en la sede de la Sociedad Filarmónica de la Ciudad de La Paz (Av. Arce 2132, Edif. Ilampu 3E), se llevará a efecto un concierto de homenaje al 22 aniversario del Rotary Club La Paz-Sur.

El programa que desarrollará la Sociedad Filarmónica tiene el siguiente detalle en su primera parte: Fantasia Impromptu de J.F. Chopin; Vlas Op. 64 Nro. 2 también de Chopin; Canciones que me Enseñó mi Madre, de A. Dvorak; Recuerdo Aquel Bello Momento, de M. Glinka; El Mirar de la Maja, de E. Granados; Karambolina de "La Violetera de Montmartre" de E. Kallman. Esta programación será desarrollada por Elisabeth Voroketkina en su calidad de soprano e Irina Efanova como pianista.

En la segunda parte tendrán lugar las siguientes piezas: Un Día de Noviembre, de Leo Brouwer; Verano Porteño, de Astor Piazzola; Fandanguillo Danza, de F. Moren; Torroba; y Saudade Nro. 3 de Rolán Dyens. Será Oscar Peñañel el encargado de interpretar los temas anunciados en esta parte.

LOS INTERPRETES
Elisabeth Voroketkina es de nacionalidad rusa, nació

en la ciudad de Uliyanovsk en 1970. Se educó en el terreno de la música desde sus 7 años de edad en diferentes establecimientos. Obtuvo el título de "Master of Fine Arts", del Conservatorio Estatal de Música Rimsky-Korsakov de la ciudad de San Petersburgo.

La misma ha realizado varias giras con coros de Rusia. Se ha presentado en Bolivia desde 1995. Actualmente trabaja en la docencia musical y dirección coral, es catedrática de canto en el Conservatorio Nacional de Música.

Irina Efanova nació en la República de Uzbekistan (ex URSS) en 1967, realizó estudios en la ciudad de Tashkent, en el Conservatorio Estatal, donde obtuvo la Maestría en Arte con especialidad en Profesor de Piano.

En 1993 trabaja en los conservatorios de música de La Paz y Sucre.

Oscar Peñañel nació en La Paz en 1968. Estudió guitarra en la Escuela Nacional de Folklore "Mauro Nuñez" de La Paz, de donde egresó en 1991. También se formó en el Conservatorio Nacional de Música. Ganó varios premios. Actualmente se desempeña como docente del mismo Conservatorio.

De México a La Paz

Juguetes tradicionales para preservar la cultura popular de nuestros pueblos

En el Museo Tambo Quiquincho se inaugura hoy una exposición de juguetes populares de México. La muestra está integrada por alrededor de 300 piezas. Para montarla llegaron a La Paz Cristina Payán, directora del Museo de Culturas Populares de México, y Mara Vázquez, museógrafa de la misma institución. La muestra estará abierta hasta el 6 de enero.

JUGUETES.-

La cultura popular se expresa poderosamente en los juguetes tradicionales.

El público paceño tendrá la oportunidad de apreciar la riqueza de estas artesanías mexicanas. (Foto: Poli Quentasi)

La exposición que se inaugura hoy, a las 19:00 horas, en el Museo Tambo Quiquincho (calle Evaristo valle) está integrada por una de las colecciones del Museo Nacional de Culturas Populares de México que funciona hace 14 años, trabajando por la preservación de las tradiciones y la cultura popular de su país, informó a PUERTA ABIERTA Cristina Payán, directora de ese museo y responsable de la muestra en La Paz junto a Mara Vázquez, museógrafa de la misma institución.

Payán es maestra normalista y psicóloga. Trabajó en museos durante 17 años habiendo montado muchos en su país. Es fundadora de los museos comunitarios, de los que existen hasta el momento 107 en su país.

PUERTA ABIERTA conversó sobre la exposición que se abre y de algunas otras actividades que realiza.

LA MUESTRA

La muestra de juguetes tradicionales mexicanos presenta alrededor de 300 piezas construidas con todo tipo de materiales: barro, latón, cera, madera, hierro, plomo, telas, cartón, papel.

Payán dijo que una de las características del juguete popular es que la gente, los padres -ahora muchos artesanos lo hacen-, los fabrican para el juego de sus hijos con los materiales de cada región. "Son juguetes muy modestos de bajo precio, únicos porque están hechos a mano, con los elementos que se tienen alrededor".

Asimismo remarcó que estos juguetes todavía son muy utilizados en México, sobre todo en los pueblos, en las provincias; aunque lamentaba que en la ciudad de México, por la influencia de los EE. UU., sumada a la acción de la televisión, hay una invasión de juguetes extranjeros.

MUSEO DE MÉXICO
El Museo Nacional de Culturas Populares de México, está ubicado en el centro de la capital, aunque existen muchos centros en los barrios, considerando los 20 millones de habitantes que tiene esa ciudad.

"Los museos son una forma real, verdadera de cuidar el patrimonio cultural, puesto que es la comunidad la que los preserva. Ya que ni todo el dinero del mundo alcanzaría para cuidar el patrimonio que existe en todas las comunidades", aseguró Payán.

La institución funciona desde hace 14 años, sus colecciones son de cultura popular, entendiendo ésta como las actividades que desarrolla el pueblo de México, desde la gastronomía hasta la forma de vestir, de jugar, sus arreglos, y otras manifestaciones.

Payán contó que las exposiciones del Museo se las realiza acompañadas de conferencias, cine, danza, música, gastronomía y otras actividades que la animen, siguiendo la idea de su fundador, Guillermo Bonfil.

PRESERVACION

Payán explicó que para mantener la vigencia del uso de estos juguetes en la población, se hacen diversas actividades tales como concursos, ferias, festividades religiosas en las que se utiliza distintos juguetes de acuerdo a la época.

"Aunque es difícil disputar el espacio a los juguetes del mundo industrializado, todavía al pueblo mexicano le gusta comprar estos objetos, y esto ocurre sobre todo en los pueblos, puesto que en las grandes capitales estamos casi invadidos por los otros", enfatizó.

Por otra parte, mencionó que también hay muchos museos que conservan y tienen colecciones de esta clase de juguetes, como las canicas de barro -que

son prehispánicas. "En México todavía hay varios lugares en los que se las hace e, incluso, en algunas comunidades aún se juega con éstas", agregó.

Además, declaró que otra forma de preservar estas manifestaciones culturales es la organización seminarios, talleres de capacitación, encuentros y

muchas actividades para que este patrimonio no se pierda.

Coadyuvando estas actividades, también se llevan muestras representativas de los distintos estados y comunidades de México -como Chiapas, Oaxaca, San Luis Potosí- a la capital para que los artesanos tengan más posibilidades de vender sus

productos, dijo Payán.

CHIAPAS Y LA CULTURA POPULAR

Payán manifestó su complacencia porque para felicidad de los mexicanos, las artes populares siempre se están manifestando y tienen una capacidad de regeneración y de creatividad maravillosas. Aunque hay algunas de éstas que se han limitado; mencionó, por ejemplo, unas gallinas-alcancía de un 60 x 40 cm hechas en barro que ahora las dejaron de hacer porque los artesanos tienen que fabricar otros objetos que se vendan más.

Al referirse al conflicto de Chiapas dijo, aliviada, que se está arreglando y que todos quieren que haya paz. "Considero que se les tiene que dar mucha ayuda a todos los trabajadores indígenas de allá. De manera que el arte popular no se acabará", enfatizó.

Contó que la región de Chiapas hacen unas muñecas maravillosas, unos textiles soberbios, y otros muchos objetos valiosísimos y que el pueblo mexicano vive de esto. Pese a los problemas -agregó-, de todas maneras esta zona sigue haciendo estas cosas.

Aludiendo al reclamo de este sector, manifestó que cuando hay desigualdad, tiene que haber un reclamo, y que las cosas se tendrán que arreglar, que no pueden haber injusticias. "Por esto, se hace necesario avanzar hacia mejores alternativas para todos nosotros", dijo.

DE MÉXICO.-

Para montar esta exposición llegaron a La Paz las museógrafas Cristina Payán (izq.), directora del Museo de Culturas Populares de México, y Mara Vázquez (der.).



ORFEBRERÍA.- En el Museo Tambo Quiquincho se realiza la exposición de objetos de plata que reproducen piezas de las épocas pre-hispánica, colonial y republicana. Son más de 100 objetos que fueron presentados al Primer Concurso Nacional de Orfebrería y Joyería Artesanal en Plata.

Presentado en Cochabamba

"El sueño del olvido", nuevo libro de Mario Lara López

El día jueves 5 de diciembre se presentó la última producción del poeta Mario Lara López, perteneciente a la segunda generación de "Gesta Bárbara", junto a poetas como Héctor Cosío Salinas, Gonzalo Vázquez y otros, también fue uno de los fundadores de la Unión Nacional de Poetas y Escritores.

Dicho poemario lleva por título: "El sueño del olvido" y consta de cuatro partes; se inicia el poema en uno de los versos de Sófocles, el cual da el nombre al dicho libro.

Según uno de sus críticos, el prosista Claudio Ferruño, "El poemario es circular, termina donde se inicia y se inicia donde termina, es una poesía rigurosa, de buen nivel, no está sujeta al verso libre; todo está com-

puesto en decasílabos cosa que ya no se hace en estos tiempos", afirmó.

En el acto de presentación en el Centro Cultural y Pedagógico Simón I. Patiño, se refirieron sobre su obra y persona, poetas como Adhemar Uyuni, actual presidente de la Unión Nacional de Poetas y Escritores Cochabamba; el crítico Claudio Ferruño, Rosarío Quiroga, la actriz de teatro Mela del Carpio quien dio lectura a cinco poemas del libro.

Finalizado el acto Mario Lara López, agradeció la presencia de los asistentes y las palabras que se dirigieron hacia su persona, explicó sobre los orígenes de "El sueño del olvido", sobre sus relecturas a los clásicos griegos especialmente a Sófocles.

El viernes 13

Concierto de Jazz

El Taller de Jazz e Improvisación del Conservatorio Nacional de Música realizará el próximo viernes 13 un concierto en el local del Palacio Chico, a partir de Hrs. 19:00.

Dicho taller está conformado por alrededor de 20 alumnos, y es dirigido por el pianista y compositor inglés Martin Joseph. Entre los instrumentos que se tocan es-

tán: trompeta, saxofón, flauta, clarinete, violín, voces, guitarra, piano, contrabajo y batería.

El Taller cierra la gestión con este concierto, oportunidad en que se tocarán temas variados, desde un blues tradicional como es "Old Blues" hasta breves improvisaciones, según anuncio de los organizadores.



EL PROFESOR Y SUS ALUMNOS.- Martin Joseph (al centro) aparece junto a quienes desde marzo del presente año trabajan en el Taller de Jazz e Improvisación.

Mañana en
PRESENCIA

juvenil
encontrarás:

- ✓ ¿Cumbres de insatisfacción?
- ✓ ¡Me aburro en estas vacaciones!
- ✓ Jesús, nuestro libertador
- ✓ Lo que nos queda de tiempo, ¿qué hacemos?
- ✓ ¿Sólo suspiros de interculturalidad o verdaderas voces?
- ✓ ¿La competencia nos dejó sin vacaciones?

Disco- Debate

Canción: Como un día de domingo
Intérprete: Galcosta

y mucho más...

¡No te lo pierdas!

Con una inversión de \$US 434.000

En el Titicaca se criarán truchas en jaulas flotantes

Con una inversión de \$US 434.759 la Prefectura del Departamento de La Paz inició ayer, el proyecto "Winaymarca" que consiste en la pesca artesanal y cultivos de truchas en jaulas flotantes en el lago menor del Titicaca que permitirá la explotación anual de 70 toneladas de trucha.

Este proyecto mejorará en el nivel de calidad de vida de los pescadores por medio del manejo y aprovechamiento racional y sostenido de los recursos pesqueros y sus procesos de extracción, procesamiento y comercialización; además, se promocionarán experiencias en el desarrollo técnico, económico y social de la pesca artesanal.

También se pretende ampliar la oferta de productos pesqueros con el objeto de contribuir al mejoramiento de la dieta alimentaria y nutricional de la población.

COOPERACIÓN "Winaymarca" cuenta con la cooperación de la Agencia Española y la inversión de más \$US 434 mil y pretende cultivar especies icticas en estanques, encierros, represas y jaulas flotantes. Primero en especies del género oreoetis así como de la especie introducida de la familia salmónida trucha.

Según la secretaría departamental de Desarrollo Económico, se contribuirá a que el cuerpo del agua del Lago Titicaca se recupere y amplíe el potencial ictico de especies nativas. Cultivando áreas del complejo se permitirá crear el ambiente conveniente para lograr la reproducción y desarrollo espontáneo y permanente de dichas especies.

LOZACALIZACIÓN El proyecto está ubicado en el

puerto de Huatajata del Lago Menor (Winaymarca) del Titicaca, distante a 87 kilómetros de la ciudad de La Paz, cuenta con carretera asfaltada y abarcará las islas de Paco (Suriqui).

Las comunidades que inicialmente se beneficiarán son: Soncachi con 14 miembros, ubicada en el área del puerto de Huatajata y en las islas Taquiri con 44 miembros; Suriqui con 50 integrantes; y Silevya con 25 miembros.

EMPLEOS La ejecución de este proyecto permitirá generar empleo productivo y permanente para 215 pescadores artesanales, trabajo temporal para carpinteros de navío y 40 ayudantes de carpintería y mano de obra calificada y no calificada para obras civiles.

También el empleo directo en otros sectores relacionados con la actividad pesquera, entre ellos, intermediarios, transportistas, procesadores de insumos y servicios conexos.

Se impartirá en el campesino ribereño métodos y técnicas sobre la conservación del recurso ictico-litoral, así como del establecimiento de un sistema de manejo pesquero; también se brindará facilidades de acceso al crédito a los pescadores organizados mediante el establecimiento de un fondo de crédito rotativo para la construcción de botes, su reparación y adquisición de equipo de pesca.

Además, se introducirá mejoras en los centros de producción en aspectos de manipuleo, conservación y procesamiento mediante la dotación de infraestructura de acopio (centros de comunitarios de pesca) que solucionen problemas de comercialización y servicios.

Alcaldía de El Alto quiere recolectar 20 mil juguetes

La Dirección de Bienestar Social Municipal de El Alto, inició una campaña destinada a recolectar juguetes para los hijos de 9 mil mujeres que trabajan en el sistema alimentario de Acción Comunal.

La duración de la campaña que inició ayer, tendrá una duración tres semanas, tiempo en el que los ganaderos pretenden recolectar 20 mil juguetes.

La directora de Bienestar Social, Ivya Loayza, se mostró optimista por el éxito que pueda tener la campaña y pidió a las comunidades que participen y garanticen el objetivo

trazado. "Como parte de la campaña, se colocará una caja gigante en la puerta de los predios del Municipio a fin de que las personas de buen corazón que acudan a realizar sus trámites a la comuna, puedan depositar juguetes, golosinas, galletas o dinero en efectivo", dijo Loayza.

Finalmente aseguró que su dirección garantizará que estos regalos sean entregados directamente a los hijos de las mujeres que trabajan por alimentos, que son en su mayoría personas de escasos recursos económicos y muchas de ellas son mujeres cabeza de familia que sostienen sus familias con su trabajo en las

Denuncia Gosálvez

Acción telefónica no es garantía en bancos para otorgar créditos

Un sondeo de PRESENCIA confirmó que los Bancos de Crédito, Mercantil y Nacional de Bolivia y las Mutuales La Primera y La Paz no dan créditos por acción telefónica porque carece de valor real y no es una firme garantía, pero, esta determinación no es reciente, algunos cortaron el préstamo hace dos años por el surgimiento de competencia en el servicio telefónico lo que determinó que las líneas se devalúen.

La acción telefónica no es suficiente garantía para que una institución bancaria o las Mutuales, que funcionan en la ciudad de La Paz, otorguen créditos monetarios debido a la disminución en su valor consecutivo de la competencia en el servicio telefónico.

El concejal de Unión Cívica Solidaridad (UCS), Alfonso Gosálvez, denunció que las medidas adoptadas por el Concejo Administrativo de la Cooperativa de Telefonos (COTEL) a la cabeza de Fernando Dips, produjeron que el costo de la línea telefónica rebaje de 1.500 dólares, que es su valor en COTEL, a sólo 1.000, además los bancos y mutuales eliminaron el préstamo bajo esta garantía.

Un sondeo realizado por PRESENCIA confirmó que instituciones bancarias y mutuales ahorro y préstamo, no aceptan como garantía real la acción telefónica porque su valor disminuye cada día que pasa.

La suspensión de este crédito no es reciente, pero surgió, según los entrevistados, por los problemas de competencia entre ENTEL y COTEL a lo que se suma el cambio en el cobro del servicio telefónico realizado por la cooperativa paceña.

DENUNCIA Gosálvez dijo que es visible, ante la opinión pública, la baja del costo de las acciones que pueden confirmarse en los anuncios de compra-venta que establecen líneas telefónicas hasta en 1.100 dólares.

Agregó que una persona ya

no puede negociar su acción ante un banco porque estas entidades no prestan sobre esa garantía.

La baja del costo es completamente visible. Hay líneas hasta en 1.000 dólares. Esto se ha producido por las medidas tremendamente atentatorias a los cooperativistas y socios de COTEL ejecutadas por Dips", dijo el concejal Gosálvez.

Las medidas —sostiene la denuncia— se iniciaron desde que Dips asumió la presidencia de COTEL y culminaron recientemente con la aprobación del cobro del servicio telefónico por tiempo y llamada.

El Concejal añadió que "en los bancos, si uno pide un crédito sobre una línea telefónica, no es aceptada como una garantía y eso es fácil de comprobarlo".

MUTUALES Y BANCOS Y efectivamente, al realizar un sondeo por algunas instituciones bancarias y mutuales se comprobó que este crédito fue suspendido, en algunos casos hace dos años atrás y en otros recién en este año.

El jefe de Trámites de la Mutua "La Paz", Iván Berdeja aseguró que esa entidad está limitada para ofrecer créditos con la garantía de una acción telefónica desde el momento en que ENTEL ofrecía un sistema de comunicación nuevo, lo que produjo que las acciones en COTEL fueran bajando.

Otro motivo es la competencia surgida entre las dos empresas provocando que el mercado determine cierta rebaja en el valor real porque de

por medio se encuentran mejores sistemas de comunicación y esto influyó para que ahora ya no se preste dinero con garantía hipotecaria de una línea de teléfono.

"Para conseguir un préstamo ya no le ayuda a una persona contar con una línea telefónica", dijo Berdeja recordando que este servicio fue suspendido este año.

Por otra parte, el Oficial de Créditos de la Mutua "La Primera" indicó que este crédito fue cortado hace más de dos años atrás desconociendo los motivos por los cuales la entidad asumió esta determinación.

Años anteriores las mutuales prestaban 1.000 dólares sobre una acción telefónica.

En el caso de las entidades bancarias como es el caso del Banco de Crédito la respuesta fue más categórica sosteniendo que no se otorgan créditos sobre línea telefónica porque no tiene valor real.

En el Banco Mercantil la acción telefónica no es garantía ni para sacar una tarjeta de crédito, porque sufre una depreciación constante.

En cambio, en el Banco Nacional de Bolivia este crédito fue suspendido por una política asumida por esta entidad, que exige garantías más sólidas, a lo que se agrega la competencia con los celulares y teléfonos.

Sin embargo, la acción telefónica puede servir para globalizar una lista de requisitos que son indispensables para cualquier préstamo.

Según Alcaldía

Población confunde sumidero con basurero

La época lluvias que se inició en la ciudad de La Paz, genera un mayor trabajo en el Retén de Emergencias de la Alcaldía, pero esta labor no cuenta con la colaboración de la población que confunde la utilidad de un sumidero con la de un basurero municipal.

Más de 100 llamadas recibe al día esta unidad y la mayoría son avisos de taponamientos de sumideros y bocas de tormenta que provocan inundaciones leves en algunos domicilios y tiendas ubicadas en las calles de alto declive, indicó el encargado del Retén de Emergencias, Eduardo Ollarte.

"Lo que pasa es que la gente ha confundido los sumideros con basureros y esto es lo que provoca grandes problemas en las calles de alto declive de La Paz, que en vez de que las aguas ingresen a los sumideros se van por las veredas inundando casas y tiendas", ratificó Ollarte.

ULTIMAS LLUVIAS El funcionario municipal dijo que las últimas precipitaciones pluviales en la Sede de Gobierno no causaron mayores problemas en el trabajo que realizan los 230 obreros repartidos en diferentes puntos estratégicos de La Paz.

Los sectores que causan mayores problemas son las laderas por los miles de riachuelos que filtran en sus calles; pero se tomaron las previsiones necesarias para evitar derrumbes o inundaciones e incluso la formación de masamorra.

En el centro de la ciudad las dificultades se concentran en las bocas de tormenta con el sifonamiento de los sumideros que son taponeados por los vendedores.

Para evitar problemas posteriores, el Retén de Emergencia recomienda a los dueños de casa a limpiar sus canchales y techos para que el agua de las lluvias pueda circular libremente.

Por otra parte, se inició la limpieza de ríos para evitar que estos salgan de su cauce y provoquen destrozos en las viviendas aledañas.



Desde hace 35 años LIQUID CARBONIC DE BOLIVIA S.A es la empresa líder en la fabricación de gases industriales y medicinales en Bolivia, brindando el mejor servicio, calidad y garantía en todos sus productos.

A principios de año LIQUID CARBONIC INTERNATIONAL pasó a formar parte de PRAXAIR INC., la mayor empresa de gases industriales de América, y una de las mayores del mundo, presente en 45 países.

Esta fusión ha sido el inicio de un importante programa de expansión del cual ya era parte WHITE MARTINS, líder en gases industriales en el Brasil; lográndose así la consolidación institucional en todo el mundo.

Como consecuencia, LIQUID CARBONIC DE BOLIVIA S.A. cambia de razón social y continúa sus operaciones en Bolivia bajo el nombre de PRAXAIR BOLIVIA S.A., ofreciéndoles mejores productos y mayores servicios, respaldados por la calidad y tecnología de PRAXAIR INC., y la experiencia acumulada por LIQUID CARBONIC a lo largo de 36 años.

antes



ahora



La Paz:
Oficina Central: Plaza Isabel la Católica # 2498, 3er piso. • Tels.: 351659 - 355825 - 340018
Rio Seco: Av. Luis Espinal # 10 • Tels.: 860170 - 860018 - 860249

Santa Cruz:
Parque Industrial Pesado P.I 23 • Tels.: 462797 -465448

Tarija:
Av. Domingo Paz # 0629 • Tels.: 30200 -42658

Cochabamba:
Av. República Sur # 2254 • Tels.: 26327 - 24660

Informe anual de UNICEF

Unos 250 millones de niños son forzados a trabajar en el mundo

UNICEF revela que Asia concentra la mitad de los niños trabajadores, y el resto, en su mayoría, África y Latinoamérica. En África trabaja uno de cada tres niños, en Latinoamérica uno de cada cinco, y en ambos continentes sólo una escasa proporción trabaja en empresas legalmente constituidas, pero la mayor parte lo hace en tareas del hogar, el campo y en la calle.



Un niño de sólo 14 años, que percibe \$US. 1,24 por seis horas de labor diaria, trabaja en una llanta de camión en Karachi, Pakistán. (Foto REUTERS)

NACIONES UNIDAS. (EFE).- Unos 250 millones de niños son obligados a trabajar en todo el mundo, la mitad de ellos en Asia, según el último informe de la UNICEF sobre la infancia, distribuido con motivo del 50 aniversario de este organismo, que pide un esfuerzo global para acabar con esta práctica inhumana.

Es necesario de una vez por todas terminar con las formas más detestables de explotación de los niños, sobre todo la prostitución y la servidumbre que llega a la esclavitud, resaltó la directora del Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia, (UNICEF), Carol Bellamy, al presentar el documento.

El informe "Estado Mundial de la Infancia 1997" señala que "es preciso acabar con el trabajo que pone en peligro el desarrollo físico, mental, espiritual,

moral o social de los niños y niñas".

"El trabajo infantil peligroso es una violación de todos los derechos del niño como ser humano y una ofensa a nuestra civilización", agrega.

El "Estado Mundial de la Infancia 1997" se divide en tres capítulos: el primero, bajo el título "Una nueva era en pro de la infancia", describe "el profundo cambio registrado en los últimos 50 años en la percepción internacional de la infancia y de sus derechos, expresada en la Convención sobre los Derechos del Niño".

Señala que ese Convenio obliga legítimamente a los Estados que lo ratificaron a proteger los derechos de los niños y garantizar que prevalezcan sus intereses en todas las acciones que les afecten, en especial en lo que respecta al trabajo peligroso o abusivo.

El segundo capítulo, "Niños en riesgo: eliminación del trabajo infantil peligroso y explotador", estudia la extensión del problema en el mundo y propone acciones clave para eliminar el trabajo infantil peligroso.

Propugna la educación primaria obligatoria y gratuita, la promulgación y aplicación de medidas legislativas, como la movilización social y la adopción de códigos de conducta para las empresas.

El tercer capítulo presenta una sección estadística con datos sobre salud, nutrición, indicadores geográficos, económicos y sociales, como tasas de mortalidad infantil, de escolarización, niveles de inmunización y acceso al agua potable.

Los datos revelan que Asia concentra la mitad de los niños trabajadores, y el resto se reparte, en su mayoría, por África y América Latina.

Según el informe, en África trabaja uno de cada tres niños, en América Latina uno de cada cinco, y en ambos continentes sólo una escasa proporción de niños trabaja en empresas legalmente constituidas, pero la mayor parte lo hace en tareas del hogar, el campo y en la calle.

Por otra parte, en los países industrializados como Gran Bretaña y EEUU, el crecimiento del sector servicios y la búsqueda de una mayor flexibilización de la fuerza de trabajo han contribuido a la expansión del trabajo infantil, destaca el documento de UNICEF.

"Las industrias que utilizan el trabajo infantil son múltiples en actividad y tamaño, desde la fabricación de productos de cuero en la región de Najados (Irán), hasta la elaboración de ladrillos en Colombia y Perú, en las que participan niños de sólo 6 años", destaca el informe de UNICEF.

Cuatro mitos sobre el trabajo infantil

NACIONES UNIDAS. (ANSA).- El informe de la UNICEF sobre el Estado Mundial de la Infancia describe cuatro mitos acerca del trabajo infantil.

El primero es que el trabajo infantil es un problema circunscrito al mundo en desarrollo, tras el informe.

El segundo es que el trabajo infantil surge inevitable y naturalmente de la pobreza y por tanto siempre nos acompañará.

El tercero es que la mayor parte de los niños trabajadores están en talleres explotadores elaborando productos baratos para la exportación a los grandes almacenes del mundo rico.

Y el cuarto es que existe una solución sencilla para resolver el problema del trabajo infantil: sanción comercial o boicots, que lo eliminará de una vez por todas.

UNICEF sostiene sobre el primer mito que, aún cuando la inmensa mayoría de los niños trabajadores se encuentran en los países en desarrollo, los niños trabajan regularmente en todos los países.

UNICEF agrega que sobre el segundo mito, es cierto que la inmensa mayoría de los niños trabajadores provienen de los sectores más pobres favorecidos de la sociedad.

Este hecho conduce a la conclusión de que el trabajo infantil y la pobreza son inseparables y de que es absurdo reclamar la acción inmediata del trabajo infantil peligroso. En su lugar, se recomienda que se tomen medidas para acabar con la pobreza y con la explotación.

Que "es falso", dice UNICEF, que "es indudable que un niño desnutrido es más vulnerable a la explotación, pero no, un cliente de un país que beneficia de este trabajo infantil consideran el trabajo infantil como algo inseparable de la pobreza y ignoran este como de explotación".

Sobre el tercer mito, UNICEF afirma que los países exportadores como el sector más vulnerable de los niños trabajadores, los niños de Pakistán que viven en los campos de refugiados, los niños de los países en desarrollo pueden ser muy convincentes.

Sobre el cuarto mito, UNICEF afirma que como sanciones y boicots, UNICEF afirma que el tratamiento es necesario una doble perspectiva.

Más de 73 millones de infantes son explotados en países pobres

NACIONES UNIDAS. (ANSA).- Más de 73 millones de niños son explotados en el mundo, la mayoría en los países en vías de desarrollo, aunque el fenómeno se extiende desde el Reino Unido, donde trabaja hasta el 60 por ciento de los niños de 15 años hasta los hornos de ladrillos en Colombia y el Perú, donde participan chicos de sólo 8 años.

Lo denuncia el "Estado Mundial de la Infancia 1997", el informe elaborado por el Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia (UNICEF).

El fenómeno del trabajo infantil, según UNICEF, afecta particularmente a las minorías étnicas más pobres de cada país.

Por ejemplo, en Europa septentrional es probable que los niños trabajadores sean africanos o turcos. En la Argentina -denuncia con crudeza UNICEF-, muchos de ellos son bolivianos y paraguayos".

El anuario de UNICEF tam-

bién vuelve a denunciar el fenómeno de la prostitución infantil, y advierte que este sometimiento se extiende en las propias naciones industrializadas.

Según se estima, sólo en Estados Unidos no menos de 100.000 niños están envueltos en esta forma de prostitución.

Son decenas de millones los chicos se ven obligados a trabajar desde pequeños, en condiciones a menudo inhumanas y en tareas que suelen obstaculizar la continuidad de los estudios básicos.

En su inmensa mayoría, los

niños son explotados en Asia, África y América Latina, dice UNICEF.

Cuanto más duro y riesgoso sea el trabajo, más fácilmente será considerado una tarea destinada a los pobres.

EN PAÍSES RICOS

Pero este drama también suele hallarse en los lúgubres talleres de las grandes ciudades de los países más ricos. Hijos de asiáticos y de familias latinoamericanas alloran los talleres de confección estadounidenses, y prácticamente los niños son sometidos a labores peligrosas e insalubres.

En Mauritania, por ejemplo, miles de niños nacidos todavía en condiciones de auténtica esclavitud.

Y en el Brasil, el trabajo forzoso existe aún en los hornos de carbón de Minas Gerais y en las plantaciones de caña de azúcar de Espírito Santo, en la región noreste del país.

En lo referente a la explotación sexual y prostitución de los niños, la dimensión crece hasta extremos inimaginables: en Nepal, la explotación sexual suele iniciarse en las fábricas de alfombras, donde la mitad de los obreros son niños.

El informe de UNICEF puntualiza, además, que los niños realizan su trabajo "en condiciones deplorables", lo cual a menudo pone en riesgo sus propias vidas.

UNICEF denuncia que en las fábricas de cuero napolitanas donde son explotados niños norteafricanos y del este europeo, el aire que se respira está cargado de vapores tóxicos.



Las tasas de mortalidad infantil en América Latina. (Foto AFP)

La mortalidad en América Latina

NACIONES UNIDAS. (ANSA).- De las 22 naciones que el Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia (UNICEF) elaboró por el UNICEF en América Latina y el Caribe, Cuba, con el 10 por mil de mortalidad infantil (el mismo índice que Estados Unidos), es el más rico de la región.

Elaborado con datos de 1995, en los cinco últimos años menor mortalidad infantil se sitúan Japón, Hong Kong y Singapur, con 6 por mil, y Finlandia y Suecia, con 5 por mil.

Los datos son los siguientes:

Pasos para suprimir el trabajo de la niñez

NACIONES UNIDAS. (ANSA).- El trabajo infantil peligroso y explotador viola los derechos de los niños consagrados en la Convención sobre los Derechos del Niño.

Según el informe de la UNICEF, la acción inmediata para suprimir este tipo de trabajo debe guiarse por el interés superior del niño.

UNICEF cita seis acciones específicas que deben emprenderse urgentemente:

1. Eliminación inmediata del trabajo peligroso y explotador;
2. Los gobiernos no deben tolerar

las formas de trabajo infantil más peligrosas y explotadoras, como el trabajo en condiciones de servidumbre, la explotación sexual y el trabajo que socava el desarrollo físico, social, cognoscitivo, emocional o moral del niño.

- 3. Provisión de educación gratuita y obligatoria. Los gobiernos deben cumplir con su responsabilidad de implantar un sistema de educación primaria adecuada, gratuita y obligatoria para todos los niños, y garantizar el acceso de todos los niños a la enseñanza pri-

maria, con una asistencia a la escuela a tiempo completo hasta que terminen el ciclo educativo.

- 4. Ampliación de la protección legal. Las medidas legislativas sobre el trabajo infantil y la educación de los niños deben ser coherentes en sus objetivos y aplicarse de forma que se refuerzan mutuamente. La legislación nacional relativa al trabajo infantil debe concordar con el espíritu y la letra de la Convención y con las convenciones pertinentes de la OIT.
- 5. Registro de nacimiento de todos los niños. Todos los niños deben

ser inscritos al nacer. El registro es esencial para permitir el ejercicio de los derechos del niño, tales como el acceso a la educación, a la atención de la salud y a otros servicios.

- 6. Recopilación y supervisión de datos. Los datos sobre trabajo infantil son escasos. Para afrontar el problema de forma eficaz deben implantarse sistemas estadísticos nacionales e internacionales con el fin de reunir y analizar globalmente datos comparables sobre el trabajo infantil.
- 7. Códigos de conducta y políticas de adquisiciones. Se insta a las empresas nacionales y transnacionales a que adopten códigos de conducta para garantizar que ni ellas ni sus subcontratistas emplearán niños en condiciones que violen sus derechos.

Posición	País	Mortalidad infantil en 0/100
124	Cuba	10
121	Jamaica	76
117	Chile	138
115	Costa Rica	112
112	Trinidad Tobago	73
107	Panamá	104
105	Uruguay	47
101	Venezuela	70
95	Argentina	68
88	México	148
86	Paraguay	90
83	Honduras	203
81	El Salvador	210
78	Ecuador	180
77	Rep. Dominicana	152
75	Perú	236
65	Nicaragua	209
64	Brasil	181
63	Guatemala	205
58	BOLIVIA	252
47	Haití	260

¡SEÑOR COMERCIANTE!

Cientos de inspectores de Impuestos Internos están en la calle controlando su conducta tributaria.

EVITESE PROBLEMAS EMITA SU FACTURA

DIRECCION GENERAL DE IMPUESTOS INTERNOS

CLAUSTRADO

POR DELITO DE DEBERACION FISCAL

ii

¡ distribución con equidad !

AVISO PERMANENTE

A las personas que se detallan a continuación se les insinúa apersonarse a las oficinas de periódico PRESENCIA en horas de oficina

- 1.- Fernando Bascón Quiroga
- 2.- Guillermo Lanza
- 3.- Reynaldo León Helguero

(Ovni Publicidad)



El presidente Ernesto Pérez Balladares presionó, ayer, el botón para activar los 90 kilos de dinamita que destruyeron la cárcel "Modelo" de Panamá, donde se cometían las más feroces torturas. (Foto REUTERS)

Día Internacional de los DD.HH.

Continúan las violaciones en varias zonas del mundo

MIAMI, MESA DE REDACCIÓN. (REUTERS). El mundo celebró ayer el día internacional de los derechos humanos, pero mientras los gobiernos anunciaron mejoras en esta área, los grupos civiles fustigaron a las autoridades mundiales, en especial a los cuerpos de seguridad.

Una de las ceremonias más simbólicas en relación al día tuvo lugar en Panamá, donde comenzó la demolición de una cárcel donde según denuncias se perpetraban constantes torturas y maltratos contra los presos.

El presidente panameño, Ernesto Pérez Balladares, empujó un interruptor que activó 90 kilos de dinamita para destruir el edificio, donde se filmó a guardias golpeando a convictos desnudos.

Sin embargo, las organizaciones defensoras de los derechos humanos reiteraron que este tipo de abusos ocurren constantemente en todo el planeta.

En Venezuela, el informe anual del Programa Venezolano para Educación y Acción de Derechos Humanos (PROVEA), denunció que entre octubre de 1995 y septiembre de 1996, un total de 220 prisioneros murieron y otros 1.333 fueron heridos en los centros de reclusión penal locales.

En Paraguay, 16 organizaciones civiles denunciaron que en el país se registraron en el último año al menos 55 violaciones del derecho a la vida.

El punto más notable en los 12 últimos meses corresponde a los casos de 11 asesinatos de soldados en cumplimiento del servicio militar obligatorio, indicaron.

En México, Amnistía Internacional responsabilizó a las fuerzas armadas de un incremento de las violaciones a los derechos humanos en su campaña contra los rebeldes tzucurdistas e indicaron que habían aumentado las desapariciones forzadas.

El investigador de Amnistía, Morris Tidball, quien investiga la situación mexicana, dijo que en los últimos dos años, en los últimos meses se habían registrado por lo menos 30 desapariciones, en las que las víctimas son vistas por última vez en manos de la policía.

Por su parte, Human Rights Watch reiteró ayer su denuncia de la semana pasada de que los gobiernos occidentales industrializados subordinaban la defensa de los derechos humanos a sus intereses económicos y políticos.

En su informe mundial de 1997, difundido la semana pasada, el grupo fustigó a gobiernos y organizaciones, como Estados Unidos, Japón, la Unión Europea y el Banco Mundial por permitir abusos a los derechos humanos en países con los que mantienen estrechas relaciones como China, Bosnia y Rusia.

Por supuesto plan armamentista

Se tensiona más el clima de paz ecuato-peruano

Algunos sectores peruanos consideran que esta situación creada por las denuncias de ambos países es la misma que se vivió a fines de 1994, antes de la guerra que sostuvieron Perú y Ecuador, en enero y febrero de 1995.

LIMA, (EFE). El clima de paz entre Perú y Ecuador se vio "enraído" por denuncias, de ambas partes, sobre un supuesto plan armamentista peruano y la movilización de tropas ecuatorianas cerca de la frontera, fue escenario del conflicto bélico de 1995.

El presidente peruano, Alberto Fujimori, rechazó el lunes un supuesto plan armamentista llamado "Victoria" para agredir a Ecuador, como sostienen informaciones de la prensa de ese país.

Informaciones difundidas en Quito la semana pasada señalaban la existencia de ese plan y que, como parte del mismo, Perú había adquirido gran cantidad de material bélico, pese a que sus autoridades solo confirmaron la reciente compra de 12 aviones MIG-29.

"Ejercicios de fantasía como el plan Victoria esconden propósitos oscuros y sólo pretenden crear recelos entre nuestros países", señaló Fujimori el lunes durante las celebraciones del Día del Ejército peruano.

No obstante, el canciller ecuatoriano, Galo Leoro, denunció el lunes en Lima "un incremento de equipo bélico" por parte de Perú tras la adquisición de 12 aviones MIG-29.

Los Gobiernos de Lima y Quito adelantan un proceso de paz con el aval de los países garantes del Protocolo de Río de Janeiro que fijó los límites entre ambos países, en 1942.

Perú y Ecuador se enfrentaron en una guerra no

declarada del 26 de enero al 28 de febrero de 1995 en una franja de su frontera carente de hitos, en el valle amazónico del Cenepa.

El congresista de Unión por el Perú Harold Fortsyth dijo a EFE que "el anuncio del Plan Victoria tiene la intención de confundir a la opinión pública ecuatoriana para afinar el camino de mayores gastos armamentistas en ese país".

El diario limeño "Expreso" informó, citando fuentes del Comité para la Supervisión de las Fuerzas Armadas del Senado de EE.UU., que las denuncias de Ecuador pretendían crear "una cortina de humo a las compras de material bélico que efectúan las fuerzas armadas ecuatorianas, desde hace quince días, en China e Israel".

No obstante, el canciller Leoro negó que su país esté inmerso en una carrera armamentista, "por lo que no va adquirir aviones de combate o algún otro tipo de material bélico".

Algunos sectores políticos peruanos consideran que este clima "enraído" creado por las denuncias de ambos países es el mismo que se vivió a fines de 1994, antes de la guerra que sostuvieron Perú y Ecuador, en enero y febrero de 1995.

A las denuncias de un supuesto plan armamentista se sumó la afirmación del jefe de la Primera Región Militar de Perú, general Carlos Bergamino, de que Ecuador realiza un "inusual" movimiento de tropas en la zona de frontera con Perú.

Argentina y Chile dejan sus recelos

Fue firmado el Tratado de Límites sobre los Campos de Hielo del Sur

SANTIAGO, (EFE). La firma de un protocolo adicional al Tratado de Límites sobre Campos de Hielo del Sur demuestra que Argentina y Chile han optado una vez más por dejar atrás viejos recelos y desconfianzas y avanzar en la integración.

Así coincidieron en afirmar ayer en Santiago los gobernantes de Chile, Eduardo Frei, y de Argentina, Carlos Menem, quienes encabezaron en el palacio presi-

dencial de La Moneda la ceremonia de firma del documento, que permite superar el último diferendo fronterizo pendiente entre ambas naciones.

Las actas del Protocolo, de nueve puntos, fueron firmadas por los ministros de Relaciones Exteriores de Chile, José Miguel Insulza, y de Argentina, Guido di Tella.

El Protocolo fue propuesto por legisladores de los dos países con

el fin de disipar las dudas que surgieron en los Parlatos de ambas naciones en torno al Tratado, suscrito el 2 de agosto de 1991 por Menem y el entonces presidente chileno, Patricio Aylwin.

El documento aclara que el referido acuerdo "en nada afecta la sustancia ni los límites de sus respectivas reclamaciones de soberanía territorial y marítima en la Antártida".

Juan Pablo II no oficiará misa el día 25

CIUDAD DEL VATICANO, (EFE). El Papa Juan Pablo II oficiará la misa de la noche de Navidad, o "del Gallo", pero no la del 25 por la mañana, como era habitual, según el programa de actos navideños del Pontífice, hecho público ayer, en el Vaticano.

En este año, el Papa Wojtyla, que el 25 de diciembre de 1995 debió interrumpir su mensaje al mundo por sentirse indispuerto, ha seguido el consejo de los médicos que han sugerido evitar un programa denso de actividades, teniendo, además, en cuenta que la noche del 24 al 25 se retira tarde, tras celebrar la misa de medianoche, por lo tanto, la misa del Gallo, y el 25, al mediodía, el Papa polaco se asomará a la ventana de su estudio privado, para dirigir al mundo su mensaje de felicitación navideña.

Los ritos navideños comenzarán el sábado 21 de diciembre, con el tradicional encuentro con el personal de la Curia romana, para el intercambio de felicitaciones, durante el cual el Pontífice aprovechará para hacer un balance de la actividad de la Iglesia, en el último año.

El 31 de diciembre, día de San Silvestre, Juan Pablo II presidirá el Te Deum de acción de gracias, en la iglesia de San Ignacio de Loyola.

El 1 de enero, misa solemne en la basílica de San Pedro, y el 4 de enero, primer sábado del mes, rezo del Rosario en el Aula Pablo VI.

El 6 de enero, festividad del Epifanía, misa en San Pedro, con administración del sacramento del Bautismo a un grupo de recién nacidos.

En fin, el 13 de enero, la tradicional audiencia al cuerpo diplomático acreditado ante la Santa Sede, al cual el Papa dirigirá el habitual discurso, en el que examinará la actual situación internacional.

Entre tanto, ayer fue alzado en la plaza de San Pedro un abeto, procedente de Eslovenia, de unos 30 metros de alto, que será esmornado para el día de Navidad.

Papá Noel con marihuana de regalo en su bolsa

RIO DE JANEIRO, (ANSA). La última novedad en materia de regalo a los clientes, en este caso de los traficantes de drogas a los usuarios, con motivo de la Navidad, es un simpático pequeño muñequito de Papá Noel cargando una bolsa con unos gramos de marihuana.

La policía decomisó cerca de 50 de esos novedosos muñequitos en

la favela de Lapa, en un suburbio de Río de Janeiro.

Algunos Papá Noel tenían bolsitas con 15 gramos de marihuana y otros hasta 25 gramos, según la importancia del cliente. Las incautaciones de marihuana en Río de Janeiro de enero a noviembre sumaron 6.474 kilogramos, y fueron detenidas 5.637 personas.

Para una empresa importante, dedicada a la comercialización de artículos de consumo masivo, se requiere:

PROCURADOR

(Ref. 1204)

Las tareas que cumplirá la persona elegida estarán relacionadas con la atención y seguimiento de trámites de índole jurídico y administrativo que realiza la empresa.

Es necesario que la persona interesada tenga conocimientos básicos de derecho y experiencia en funciones similares.

Es importante que el candidato tenga capacidad de orden, sea plenamente confiable y tenga aptitud para trabajar sin supervisión estricta.

ELECTRICISTA

(Ref. 1205)

La persona elegida desarrollará labores típicas de mantenimiento eléctrico en la planta de producción de la empresa. Por ello, el candidato debe estar dispuesto a radicar permanentemente en una zona rural donde funciona la planta. Se le brindará vivienda. Para optar a este cargo es necesario ser un técnico eléctrico titulado, con experiencia de trabajo en fábricas o instalaciones de magnitud.

Los interesados en uno de los cargos pueden enviar un resumen de sus antecedentes personales (abstenerse de enviar certificados), hasta el viernes 13 de diciembre de 1996, acompañados de una carta de presentación manuscrita indicando pretensiones de sueldo, en un sobre rotulado de la siguiente manera:

Referencia (citar el número de su interés)

Casilla 10837 - La Paz

Blanco

SECRETARIA NACIONAL DEL DEPORTE INVITACION DIRECTA

La Secretaría Nacional del Deporte, invita a las empresas importadoras y/o personas legalmente establecidas en el país, presentar sus propuestas para la provisión de un vehículo de las siguientes características:

INDUSTRIA : JAPONESA
TIPO : VAGONETA 4 PUERTAS
MOTOR : A GASOLINA
TRACCION : EN LAS CUATRO RUEDA (4 X 4)
MODELO : 1994 ADELANTE

El pliego de especificaciones, podrá ser adquirido previo pago de Bs. 50.00 en la Dirección Administrativa de la institución ubicada en Calle Méndez Arcos Nro. 710 esq. Plaza España, a partir del día miércoles 11 del presente.

Las propuestas serán presentadas en la Dirección referida hasta el día martes 17 de diciembre de 1996. A Hrs. 16:00 p.m. La apertura de los sobres se realizará el mismo día a Hrs. 17:00 p.m. En la Sala de Reuniones de Asesoría Legal de la institución.

La Paz, diciembre de 1996.

Crisis de Gabinete en Ecuador

QUITO, (REUTERS). El presidente de Ecuador, Abdalá Bucaram, resolvió sobre una posible reestructuración de su gabinete los primeros días de enero.

"La presentación de las renuncias ha sido una costumbre en el país cada fin de año. Cualquier pronunciamiento lo haremos en los primeros días de enero", dijo ayer Bucaram en una conferencia de prensa.

Los ministros de Energía, Alfredo Adum; Vivienda, Víctor Hugo Sicouret; e Industrias, Jorge Martín, presentaron ayer

sus renuncias ante el presidente Bucaram para dejar al mandatario en libertad de escoger a posibles nuevos colaboradores. Sicouret, Adum y Martín esperan la decisión del presidente Bucaram, quien tiene al potencial de aceptarlas o rechazarlas.

"Yo creo que el gobierno está bien organizado, muy compacto, pero siempre en la vida es necesario un cambio. Tengo una buena evaluación de los ministros y eso servirá de soporte de cualquier decisión que tome", señaló Bucaram.

REPUBLICA DE BOLIVIA
ADMINISTRACION DE AEROPUERTOS Y SERVICIOS AUXILIARES A LA NAVEGACION AEREA

INVITACION PUBLICA

La Administración de Aeropuertos y Servicios Auxiliares a la Navegación Aérea (A.A.S.A.N.A.), comunica a las empresas legalmente establecidas en el país, interesadas a la presentación de propuestas para la realización de la "INSPECCION TECNICA Y VALUACION DE UN SISTEMA DE COMUNICACION TOTAL VHF". (Telefonía Computarizada).

Las propuestas deberán ser presentadas en un plazo de tres días hábiles, hasta el día viernes 13 de los corrientes a hrs. 15:30 a la unidad de Servicios Generales, Av. Montes No. 716 3er. piso.

La Paz, diciembre 11 de 1996.

RELACIONES PUBLICAS

Y.P.F.B.

Yacimientos Petrolíferos Fiscales Bolivianos

POSTERGACION

YACIMIENTOS PETROLIFEROS FISCALES BOLIVIANOS, COMUNICA A TODAS LAS FIRMAS QUE ADQUIRIERON EL PLIEGO DE CONDICIONES DE LAS LICITACIONES QUE A CONTINUACION DETALLAMOS, QUE LAS MISMAS QUEDAN POSTERGADAS HASTA NUEVO AVISO:

PRIMERA CONVOCATORIA
(PUBLICADA EN FECHA 28-10-96)

LICITACION PUBLICA DPLI No. 09/96 SERVICIO GCM-901-96
SERVICIO DE REPARACION DE GARRAFAS DE G.L.P. DTTO. LA PAZ

LICITACION PUBLICA DPLI No. 10/96 SERVICIO GCM-902-96
SERVICIO DE REPARACION DE GARRAFAS DE G.L.P. DTTO. COCHABAMBA

LICITACION PUBLICA DPLI No. 11/96 SERVICIO GCM-903-96
SERVICIO DE REPARACION DE GARRAFAS DE G.L.P. DTTO. SANTA CRUZ

DIRECCION NACIONAL DE COMUNICACIONES Y RELACIONES PUBLICAS

LA PAZ, DICIEMBRE DE 1996

Y.P.F.B. RECOMIENDA:

"LAS PLANTAS SON VIDA, CUIDALAS"

REPUBLICA DE BOLIVIA
ADMINISTRACION DE AEROPUERTOS Y SERVICIOS AUXILIARES A LA NAVEGACION AEREA

INVITACION PUBLICA

La Administración de Aeropuertos y Servicios Auxiliares a la Navegación Aérea (A.A.S.A.N.A.), comunica a las empresas legalmente establecidas en el país, interesadas a la presentación de propuestas para la realización de la "INSPECCION TECNICA Y VALUACION DE UN TRACTOR REMOLCADOR DE AERONAVES PUSH BACK".

Las propuestas deberán ser presentadas en un plazo de tres días hábiles, hasta el día viernes 13 de los corrientes a hrs. 15:30 a la unidad de Servicios Generales, Av. Montes No. 716 3er. piso.

La Paz, diciembre 11 de 1996.

RELACIONES PUBLICAS

Y.P.F.B.

Yacimientos Petrolíferos Fiscales Bolivianos

INVITACIONES DIRECTAS

YACIMIENTOS PETROLIFEROS FISCALES BOLIVIANOS, INVITA A TODAS LAS FIRMAS LEGALMENTE CONSTITUIDAS A PRESENTAR SUS OFERTAS PARA LA PROVISION DEL SIGUIENTE SERVICIO:

PRIMERA CONVOCATORIA

INVITACION DIRECTA: I.D.-DPLI-030-96
SERVICIO: DRGN-523-96
TRASLADO DE 74 CONTAINERS DEL SUB ALMACEN DRGN A LA PLANTA SENKATA

COSTO PLIEGO BS. 300.- (TRESCIENTOS 00/100 BOLIVIANOS)

FECHA LIMITE DE PRESENTACION PROPUESTAS 9/01/97 HORAS 9:00

FECHA DE APERTURA 9-01-97 : HRS. 9:30
(EN LAS OFICINAS DE LA DIRECCION NACIONAL DE MATERIALES Y SERVICIOS, CALLE FEDERICO ZUAZO, EDIFICIO FEDEPETROL)

LOS PLIEGOS DE CONDICIONES PODRAN SER CONSULTADOS Y RETIRADOS DE NUESTRA OFICINA UBICADA EN LA CALLE FEDERICO ZUAZO, EDIFICIO FEDEPETROL 2DO. MEZZANINE, PREVIA CANCELACION EN NUESTRA SECCION CAJA, UBICADA EN LA CALLE BUENO NO. 185 1ER. PISO QF. CENTRAL, A PARTIR DEL DIA MIERCOLES 11 DE DICIEMBRE DEL AÑO EN CURSO.

LAS PROPUESTAS SE RECIBIRAN CON LAS FORMALIDADES DE LEY EN LA FECHA ESTIPULADA, EN SOBRE CERRADO, EN NUESTRAS OFICINAS DEL EDIFICIO FEDEPETROL 2DO. MEZZANINE (DIVISION DE ADQUISICIONES).

DIRECCION NAL. DE COMUNICACION Y RR.PP. - Y.P.F.B.

LA PAZ, 11 DICIEMBRE DE 1996.

Y.P.F.B. RECOMIENDA:

"AFINE SU MOTOR, AHORRE ENERGIA Y NO CONTAMINE"

Colombia teme sanciones de EE.UU. de no aprobarse las leyes contra "narcos"

BOGOTÁ, (REUTER). Colombia admitió ayer la posibilidad de que Estados Unidos aplique sanciones económicas en su contra si el Congreso no aprueba dos leyes para endurecer la lucha contra el narcotráfico.

"Yo estoy segura que si se aplicarán sanciones. Yo no tengo la menor duda de que no aceptaré estos proyectos sería una clara señal de la falta de voluntad de un país para combatir seriamente el narcotráfico", dijo la ministra de Relaciones Exteriores de Colombia, María Emma Mejía.

Con un "seguro", la canciller colombiana aceptó la posibilidad de que Washington no certifique en marzo la lucha antidroga de este país sudamericano no considerado como el mayor productor mundial de cocaína y en julio canceló la visa de ingreso a ese país al presidente Ernesto Samper por sospechas de vínculos con el narcotráfico.

El Congreso de Colombia debate dos proyectos para aumentar las penas por narcotráfico y expropiar los bienes a los traficantes de drogas.

Pero los dos proyectos corren el riesgo de "hundirse" en el Congreso y de ser archivados por el permanente ausentismo de los legisladores, las prolongadas discusiones y debates sobre la legalidad e ilegalidad de las normas.

Adicionalmente, las iniciativas consideradas como las dos "insignias" del gobierno Samper para intensificar la lucha contra el narcotráfico, se debaten en el Congreso en medio de presiones de los jefes del Cartel de Cali para que no se aprueben.

PRESIONES

La legisladora Ingrid Betancur denunció ayer que los encarcelados jefes del Cartel de Cali, están ofreciendo entre 20.000 y 25.000 millones de dólares a los legisladores que voten en contra de la ley.

El lunes los organismos de seguridad, revelaron una comunicación, interceptada a Miguel Rodríguez Orejuela en la que habla en un lenguaje cifrado con una de sus abogados.

De acuerdo con el análisis de los expertos de inteligencia, en la conversación el encarecido narcotraficante hace referencia a un plan para sobornar a legisladores y evitar la aprobación de las leyes.

Samper también hizo un llamamiento al Congreso para que asuma el reto con responsabilidad ya apruebe la ley de extinción de dominio y de aumento de penas.

"Colombia como la comunidad internacional están pendientes de la decisión histórica que adoptará la Cámara de Representantes. La Cámara no puede fallarle a los colombianos", afirmó Samper.

"Fallarle al país sería tanto como fallar contra sí mismo y demostrar que el Congreso no tiene la capacidad o la voluntad de abrir caminos siendo considerados como una nación digna ante los ojos del mundo", agregó.

El presidente solicitó a los legisladores del opositor Partido Conservador debatir y votar favorablemente los proyectos.

"Aquí no está en juego la certificación, es la posibilidad que combatanos durante el narcotráfico y la delincuencia organizada. Sería una vergüenza para Colombia. Aquí está en juego la dignidad de 37 millones de hombres y mujeres que por Colombia representan a este país", concluyó la canciller Mejía.

Evalúa lucha antidroga de México

El "Zar" antidroga de EE.UU. defiende la "certificación"

La controvertida "certificación" es una condición de elección para la cooperación norteamericana hacia los países del hemisferio, que deben cumplir con ciertos requisitos en la lucha contra el narcotráfico.

MEXICO, (ANSA y EFE). El general Barry McCaffrey, director de la oficina de Política Nacional para el Control de Drogas de Estados Unidos, defendió la "certificación" que realiza su país a otros gobiernos en la lucha contra el narcotráfico.

La "certificación" es una condición de elección para la cooperación norteamericana hacia los países del hemisferio, que deben cumplir con ciertos requisitos en la lucha contra el narcotráfico.

El general norteamericano, que inició una visita a México el lunes por la noche, descartó que este país sea librado de la "certificación" la cual, añadió, se basa en una ley que compete únicamente a Estados Unidos.

Barry McCaffrey habló así durante una conferencia de prensa realizada a su arribo a la ciudad de México, donde permanecerá dos días para asistir desde ayer a una reunión de alto nivel

con funcionarios mexicanos.

En la cita se evaluarán los avances alcanzados en la lucha antidroga conjunta y tratarán de adoptar las directrices de cooperación bilateral para 1997 con miras a erradicar este flagelo social.

El militar dijo que su gobierno está "muy orgulloso" de los progresos atribuidos a México, país que tiene leyes para hacer frente a asuntos como el lavado de dinero y el crimen organizado.

El jueves el canciller mexicano José Ángel Gurría calificó de "bastante perversa" la certificación antidroga que realiza Estados Unidos a los países en lucha contra el narcotráfico.

"El proceso es bastante perverso, porque se abre un proceso de discusión pública de libre albedrío 30 o 45 días antes de tomar la decisión" que inhibe y desvirtúa la cooperación contra el narcotráfico de ambos países, en vez de promoverlo, dijo Gurría.



El "Zar" antidroga de EE.UU. (abajo) habla durante la reunión norteamericano-mexicana, mientras el ministro de Asuntos Exteriores de México, José Ángel Gurría, observa. (Foto REUTER)

"CERTIFICACIÓN"

El jefe de la oficina gubernamental estadounidense contra las drogas se mostró en contra de la legalización de estupefacientes y aseguró que si esto ocurriera, Estados Unidos no tendría, como ahora, 3.6 millones de drogadictos, sino quince o veinte millones.

También defendió el proceso de "certificación" que da la Administración estadounidense a sus socios comerciales que han dado

pruebas de desmantelamiento efectiva como México, pero recalcó que los Estados Unidos debe estar "a la cabeza" en la soberanía de sus países. McCaffrey insistió a Colombia a poner fin a la oposición a la "certificación" por parte de la oposición, el movimiento de los Extremos, el Ejército Nacional colombiano.

En la Argentina

No militarizarán la lucha antidroga

BUENOS AIRES, (REUTER). El ministro de Defensa argentino, Jorge Domínguez, dijo que Argentina mantendrá a sus militares fuera de la lucha antidroga.

"No es necesario por ahora involucrar a las Fuerzas Armadas en el combate directo contra el narcotráfico", dijo Domínguez en una entrevista publicada ayer por el diario La Nación.

Domínguez negó a su vez que

el presidente Carlos Menem haya pactado con su colega estadounidense, Bill Clinton, la participación de los militares argentinos en la lucha antidroga durante su visita a Washington la semana pasada.

Sin embargo, el embajador estadounidense en Buenos Aires, James Coker, dijo el lunes que en Argentina "entra mucha cocaína por aire y por tierra. La

policía no tiene aviones y no tiene radares. Estos recursos están en el ámbito militar y es la misión de la Fuerza Aérea proteger el espacio aéreo".

Coker, destacó la importancia de la Fuerza Aérea, dado que Argentina no es como Bolivia, Colombia o Perú, donde los ejércitos deben penetrar en la selva y combatir los laboratorios donde se procesa la droga.

En tanto, los líderes de la Unión Cívica Radical, que "queremos fuerzas argentinas, fuercitas argentinas fuercitas", dicen que la DEA es la persona encargada de dar la "certificación".

Azúcar

Para endulzarte todo.

Bolsa 2 Kg.

Bs 5.70

En diciembre ampliamos nuestro horario hasta las 10:00 p.m.

Unidad 700 gr.

Bs 12.00

Paquete 4 Unidades.

Bs 8.90

Nuestras ofertas están todavía en vitrina. Aproveche el Ahorro Semanal en KETAL y continúe economizando en esta Navidad.

AHORRO SEMANAL

Oferta válida hasta el lunes 16 de diciembre.

Supermercados KETAL

Caja 100 Unidades.

Bs 10.00

Un té sabroso para invitar.

KETAL SUPERMERCADOS

Frasco 440 gr.

Bs 9.90

Dulce fruta de sabor irremplazable.

Reclame su cupón navideño por cada Bs 50 de compra.

Las tarjetas del unicef

El UNICEF se estableció en 1946 para ayudar a los niños y niñas, víctimas de las guerras. Cincuenta años más tarde es el abogado principal y defensor mundial de la niñez. En Bolivia trabaja desde 1950 concentrando su apoyo a la supervivencia, desarrollo y protección de los niños por medio de acciones de salud básica y nutrición, educación con énfasis en la capacitación y alfabetización de la mujer indígena, control de las deficiencias de micronutrientes; aprovisionamiento de agua potable y saneamiento; protección legal de los niños trabajadores de la calle, promoción de los derechos de la niñez y la mujer. Asimismo alienta políticas públicas que luego se traducen en programas específicos en favor de la niñez, la mujer, tales como el Programa de Acción Estratégica de Desarrollo Humano (PAE) y el Seguro Nacional de Maternidad y Niñez (SNMN).

Para consolidar sus programas el UNICEF depende completamente de contribuciones voluntarias y del producto de la venta de sus tarjetas y regalos.

En 1997, Jitka Samkova, una niña checoslovaca de 7 años pintó una acuarela en reconocimiento a la ayuda que el UNICEF había proporcionado a su pueblo, después de la Segunda Guerra Mundial. El diseño fue reproducido en una tarjeta del UNICEF en 1949, lo cual marcó el inicio de los esfuerzos de la organización por recaudar fondos para proyectos que beneficien a las madres y niños necesitados mediante la venta de tarjetas.

Actualmente coleccionistas particulares, museos y artistas de todo el mundo ceden sus obras de UNICEF para su reproducción en forma de tarjetas. En los últimos años, las obras de varios artistas y museos bolivianos han formado parte de los trabajos seleccionados para su inclusión en la campaña de tarjetas del UNICEF.

Durante su historia de medio siglo, el UNICEF ha contribuido a mejorar considerablemente las vidas de niños y de sus familias.

Al acercarse el fin de siglo, surgen nuevos desafíos para que prosigamos nuestros esfuerzos mediante la venta de tarjetas internacionales, papelerías y regalos que vinculan a los amigos y las familias de todo el mundo y ayudan a salvar las vidas de tantos niños y niñas.

Cuando usted envía una felicitación o un regalo del UNICEF, comparte nuestro compromiso de mejorar la vida de los ciudadanos más jóvenes del mundo.

Haga su pedido a:

UNICEF C. 20 de Calacoto esq. Av. Fuerza Naval
Tel: 770222, La Paz.

Asociación de Guías Scouts de Bolivia
Edif. Meai. Ballivián P.9 01.907 Tel: 358287 La Paz.

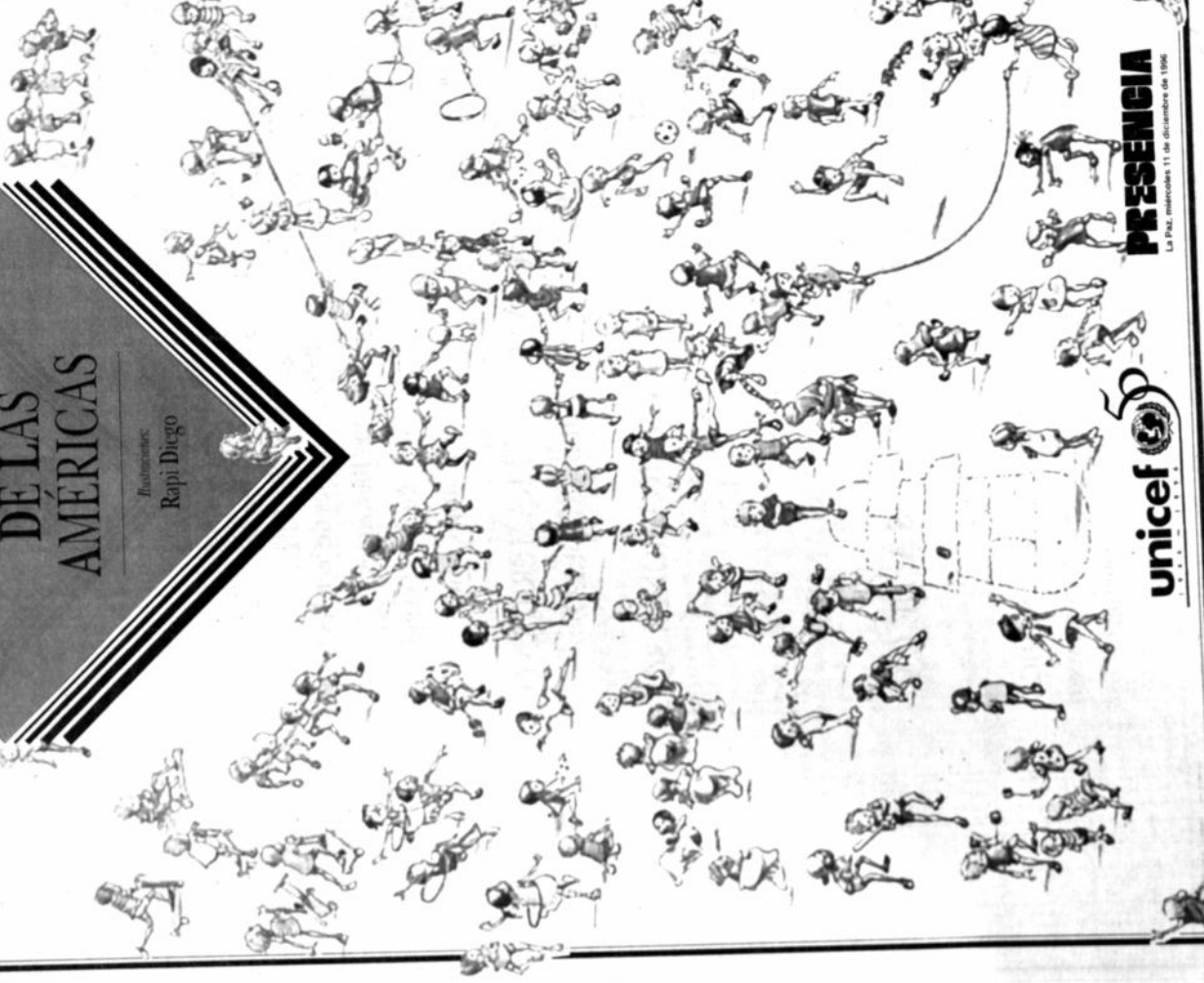
Cruz Roja Boliviana Av. Simón Bolívar 1515
Tel: 340938, La Paz.



PERIOLIBROS

LA INFANCIA DE LAS AMERICAS

Ilustraciones:
Rapi Diego



unicef

PRESENCIA
La Paz, miércoles 11 de diciembre de 1996



Este *Peribito*
llega a millones de lectores
en toda Iberoamérica
a través de 25 reconocidos periódicos,
gracias al auspicio de:

BANCO INTERAMERICANO
DE DESARROLLO

FUNDACIÓN DE INVESTIGACIONES SOCIALES A.C.

IBERIA

BANCO SANTANDER

BACARDÍ Y CÍA. S.A. DE C.V.

UNESCO

Y FONDO DE CULTURA ECONÓMICA
agradecen el respaldo a este gran proyecto
de integración iberoamericana

El Seguro Nacional de Maternidad y Niñez

El Seguro Nacional de Maternidad y Niñez es una respuesta al agudo problema de Salud en la mujer y la niñez de Bolivia, caracterizado por las altas tasas de mortalidad materna y de menores de cinco años. Cada año mueren en Bolivia 28.000 mujeres menores de cinco años y 1.000 mujeres por complicaciones del embarazo y el parto.

Las muertes de niños y niñas menores de 5 años representan la mitad del total de muertes en Bolivia. La mortalidad materna es una de las más altas en América: 350 por cada mil nacidos vivos, 11 veces más que en Chile y 80 veces más que en Canadá.

Esta complejidad que las mujeres embarazadas en Bolivia muestran principalmente por hemorragias, abortos inducidos, hipertensión del embarazo y parto obstruido. A esto se debe agregar las bajas coberturas de los servicios de salud, prenatales, entre otros factores, por la inaccessibilidad a los centros de salud, insuficiencia de recursos económicos, deficiencia en la calidad, calidad y adecuación cubren de la atención, largos distancias y falta de comunicación a los centros de salud y un conjunto de barreras culturales.

El Seguro Nacional de Maternidad y Niñez es un sistema de protección para las



mujeres en edad fértil y los niños y niñas menores de 5 años, que cubre la atención de maternidad y se aplica a los embarazos y el parto. Asimismo, el Seguro Nacional de Maternidad y Niñez cubre a los niños y niñas menores de 5 años en casos de enfermedades diarreicas e infecciones respiratorias agudas, las dos primeras causas de mortalidad de la niñez de Bolivia.

Entre sus principales objetivos se pueden mencionar: a) asegurar el acceso de las mujeres y de la niñez a servicios de salud de calidad y b) reducir la mortalidad materna en 20% y la mortalidad de niños menores de 5 años en 25% en los próximos años.

Los servicios que ofrece están dirigidos a las mujeres en edad fértil y a la niñez. A las mujeres preve: 4 consultas prenatales, parto normal, cesárea, atención de complicaciones del embarazo y el parto y una consulta postparto. A la niñez ofrece los servicios del recién nacido: atención de las enfermedades diarreicas y de las infecciones.

El financiamiento del Seguro proviene básicamente de dos fuentes: el Gobierno Central y los Gobiernos Municipales.

Los servicios del Seguro son gratuitos, obligatoriamente, por todos los centros de salud públicos y de la seguridad social, así como por los centros de salud que, según dependientes de OMS, de la OMS o de las FFAA, integren al sistema de seguro, por medio de convenio.

A solo cinco meses de su creación se pueden mencionar las siguientes logros:

308 de 311 municipios están operando el Seguro Nacional de Maternidad y

Niñez, con recursos de Participación Regular para cubrir costos de medicamentos e insumos médicos del paquete de prestaciones del Seguro que, en conjunto, representan \$us. 4.500.000.

Articulación del subsector público de salud con la Seguridad Social (Cajas de Salud) para la prestación de servicios esenciales de atención a la maternidad y de control de las infecciones más prevalentes de la infancia, que significa unificación de normas y procedimientos de atención y una mejor utilización de la capacidad instalada.

Incremento de las consultas prenatales, atención del parto en servicio y resolución de emergencias obstétricas, utilizando la red pública de salud y de la seguridad social. Se trata de una mayor eficiencia del sistema.

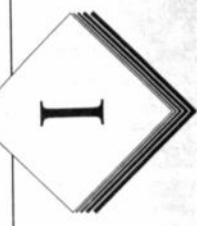
Transición del concepto de necesidad al concepto de derecho a la atención en salud.

En muchos municipios se ha duplicado la atención prenatal. El parto en los servicios de salud se ha incrementado entre el 30% y el 54% y las cesáreas han experimentado un incremento entre el 15 y el 25%.

Se trata pues de un mecanismo innovador que incrementa el acceso de la mujer en edad fértil y de los niños y niñas menores de 5 años a los servicios de salud, utilizando recursos disponibles de una manera diferente y creativa, con la participación coordinada de los gobiernos central y municipal.



El Estado de Cultura Económica se complace en abrir las páginas de *Periodicos* a la Unicef en esta edición especial dedicada al 40.º aniversario de la fundación de esta institución, con la expresa intención de demostrar su compromiso y responsabilidad de la misma.



A la búsqueda de la Nación Social

La Agenda Política de la Infancia en América Latina y el Caribe

En septiembre de 1990, Naciones Unidas convocó a una Cumbre Mundial en Favor de la Infancia en su sede de Nueva York. Allí, 71 jefes de Estado y de Gobierno y 88 altos funcionarios gubernamentales se comprometieron a alcanzar en sus países una serie de metas específicas en favor del bienestar físico y mental de los niños para el año 2000.

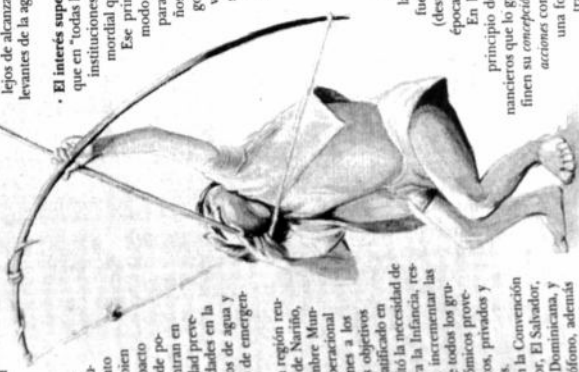
En ese marco se firmó la Convención Internacional sobre los Derechos del Niño (cni), adoptada por unanimidad por la Asamblea General el 20 de noviembre de 1989. La cni establece derechos sociales, económicos, culturales y civiles para la infancia, y ofrece protección frente a la violencia, la guerra, los desastres y la explotación. Desde entonces, la Oficina Regional de Unicef para América Latina y el Caribe ha venido impulsando una nueva política social basada en el reconocimiento de derechos.

En la actualidad, la mayoría de los gobiernos latinoamericanos tienen en proceso de instrumentación y/o aplicación Planes Nacionales de Acción, que constituyen un vehículo para alcanzar un conjunto articulado de metas básicas a largo plazo, bien especificadas, cuantificables y de gran impacto social, al estar focalizadas en los grupos de población más vulnerables. Esas metas se centran en la reducción de la mortalidad y la mortalidad prevenible, la destrucción crónica, las inequidades en la educación básica, las carencias de servicios de agua y saneamiento, la protección en situaciones de emergencia y la defensa de los derechos del niño.

En abril de 1994, 28 mandatarios de la región reunidos en Bogotá suscribieron el Acuerdo de Maricao, que reafirmó los compromisos de la Cumbre Mundial e introdujo en la región un marco operacional que fue una de las grandes contribuciones a los acuerdos de Nueva York. Para lograr los objetivos definidos en 1990, el Acuerdo de Maricao—ratificado en Santiago de Chile en agosto de 1996—resaltó la necesidad de institucionalizar los Planes de Acción para la Infancia, resaltar los procesos de descentralización, incrementar las oportunidades de participación efectiva de todos los grupos sociales y canalizar los recursos económicos provenientes de los sistemas financieros públicos, privados y externos hacia los servicios sociales básicos.

Todos los países de la región ratificaron la Convención y a finales de 1995, Bolivia, Brasil, Ecuador, El Salvador, Guatemala, Honduras, Perú y República Dominicana, y la mayoría de los países del Caribe anglosajón, además de la provincia de Mendoza (en Argentina, país federal), habían integrado las disposiciones de la cni en sus legislaciones. Costa Rica ha sancionado solo la Ley de Responsabilidad Juvenil. Chile y Nicaragua se encuentran en proceso de aprobación imminente.

Por su parte, el Comité Internacional de los Derechos del Niño, creado por la Asamblea General, decidió usar las metas comprometidas en la Cumbre Mundial como indicadores para evaluar el progreso en la región.



das en la Cumbre Mundial como indicadores del cumplimiento de los derechos civiles, económicos y sociales de niños y niñas. En ese sentido, tanto las metas intermedias (1995) como las de la década (año 2000), ampliadas y ratificadas en los acuerdos de Maricao y Santiago son ahora demandables en términos de derechos consagrados positivamente y no como concesiones asistenciales a niños, adolescentes y jóvenes.

No obstante los avances registrados, a finales de 1996 el compromiso de legarles a los 296 millones de niños y adolescentes que habitan América Latina y el Caribe una sociedad en la que puedan realizar sus derechos plenamente, está lejos de alcanzarse. Para completar esa tarea, los puntos más relevantes de la agenda política de la infancia en la región son:

• **El interés superior del niño.** En su artículo 3, la cni establece que en "todas las acciones concernientes a los niños que tomen instituciones públicas y privadas (...) una consideración primordial que se atenderá será el interés superior del niño". Ese principio incluye todas las políticas públicas y de modo particular la asignación de recursos financieros para garantizar la viabilidad de los derechos de los niños. De ahí se deriva que en todas las materias no gobernadas por los derechos positivos de la Convención, como los sociales, el principio del interés superior del niño es la base para evaluar las leyes, prácticas y políticas relacionadas con la niñez de los Estados parte.

El interés superior del niño y su prioridad en los esquemas de financiamiento público está asociado a la cantidad de recursos necesarios para garantizar sus derechos económicos, sociales y culturales, a los que según la cni los Estados destinarian "el máximo de recursos de que dispongan". El propio Plan de Acción aprobado por la Cumbre señala que "deben hacerse todos los esfuerzos posibles para velar porque los programas (destinados al bienestar infantil) estén protegidos en épocas de austeridad económica y ajustes estructurales".

En la Convención, los artículos relacionados con el principio del interés superior del niño y con los recursos financieros que garantizan son denominados "paraguas", ya que definen su *concepción global*. Su aplicación comprende tanto las acciones como las omisiones, dado que el "no hacer" puede ser una forma de política económico-social que afecte contra la viabilidad efectiva del principio.

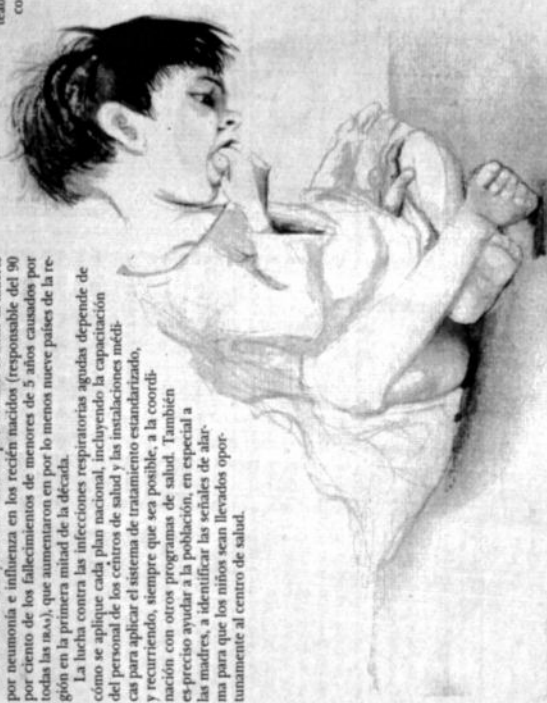
Queda clara, entonces, la centralidad de los derechos del niño en el proceso de desarrollo, por lo que aún en condiciones de extrema escasez de recursos financieros debe garantizarse la prioridad del interés superior del niño en materia de políticas económicas y sociales.

Aunque el acelerado proceso de urbanización agregó otra dimensión al problema, debido a la mayor incidencia de las tasas en las zonas urbanas por la sobrepoblación y la mayor contaminación, a mitad de la década se había hecho menos por combatirlos que en relación con otras enfermedades.

• **Problemas emergentes.** A los problemas definidos como prioritarios a nivel regional en la Cumbre Mundial de la Infancia de 1990, se añaden otros que han tomado relevancia en los últimos años, tales como el Sida y las enfermedades de transmisión sexual, las adicciones, los accidentes, el embarazo precoz, el abandono y maltrato infantil. Habría que añadir también la violencia y el abuso sexual, particularmente contra niñas y mujeres, el trabajo infantil, la violencia en los medios masivos de comunicación y la falta de oportunidades equitativas de empleo.

• **Agua y saneamiento.** La meta de cobertura universal de agua y saneamiento para el año 2000 se alcanzará en la mayoría de los países y ayudará a cumplir otras metas sectoriales, como el control de enfermedades diarreicas y mejorar la condición de vida de la mujer en el campo. Sin embargo, se debe abogar por una mayor equidad en la provisión del servicio entre áreas rurales y urbanas, y por la eficiencia mediante el uso de tecnologías apropiadas y sostenibles para el abastecimiento de agua a las comunidades.

Pero el reto más serio, que se vuelve cada vez más acuciante, es el deterioro de los recursos hídricos, una de las muchas manifestaciones de la degradación general del ambiente por la sobreexplotación de los recursos naturales, desechos industriales no controlados y la presión del crecimiento de la población. El principal impacto de la degradación ambiental recaerá, una vez más, en los sectores marginales y en las generaciones futuras.



Salud y nutrición: derecho de todos

• **Destinar mayores recursos económicos, humanos y organizacionales en salud y nutrición,** así como compartir las distintas experiencias nacionales a fin de aprovechar al máximo los recursos y aprovechar uno de otros; definir metas claras e incorporar nuevos enfoques, incrementar la conciencia política sobre estos temas, formular políticas de salud con base en evidencias científicas y estimular el sentido de responsabilidad individual, institucional y gubernamental.

• **Reforzar la participación en las reformas del sector social** de tal manera que todos los grupos sociales tomen parte en el análisis y la solución de los problemas, para que éstos dejen de ser vistos como una responsabilidad exclusiva del sector salud.

los sectores sociales. Entre las madres con fuertes cargas de trabajo, este propósito resulta particularmente complejo. Pero una madre solo estará realmente capacitada para hacerlo si tiene las condiciones para ello: un conocimiento adecuado, capacidad física, políticas públicas de apoyo, la infraestructura sanitaria necesaria y leyes que la protejan. Sin embargo, ello supone un gran cambio en el comportamiento de la sociedad.

En la actualidad, casi todos los países de la región promueven leyes que prohíben la distribución gratuita o de bajo costo de fórmulas infantiles y sustitutos de la leche; alientan la creación de comités nucleares para controlar los Hospitales Amigos del Niño y de la Madre que estimulan la lactancia materna, y apoyan los esfuerzos para prolongar el permiso de maternidad y crear sitios adecuados para la lactancia en el lugar de trabajo.

• **Infecciones respiratorias agudas.** Desde mediados de los años 80, con el avance en los programas para combatir las enfermedades diarreicas, las infecciones respiratorias agudas (iraa) pasaron a ser la causa número uno de muerte entre los recién nacidos y los niños en muchos países de América Latina y el Caribe. En el resto, las iraa son la tercera causa de muerte entre los recién nacidos, luego de las peritonías y las anomalías congénitas. Entre los niños de uno a cuatro años son la segunda causa de muerte después de los accidentes. Por lo mismo, hay un enorme reto por delante: reducir la muerte por neumonía e influenza en los recién nacidos (responsable del 90 por ciento de los fallecimientos de menores de 5 años causados por todas las iraa), que aumentaron en por lo menos nueve países de la región en la primera mitad de la década.

La lucha contra las infecciones respiratorias agudas depende de cómo se aplique cada plan nacional, incluyendo la capacitación del personal de los centros de salud y las instalaciones médicas para aplicar el sistema de tratamiento estandarizado, y recurriendo, siempre que sea posible, a la coordinación con otros programas de salud. También es preciso ayudar a la población, en especial a las madres, a identificar las señales de alarma para que los niños sean llevados oportunamente al centro de salud.

De cara a fines de siglo, los pueblos de América Latina y el Caribe se enfrentan al desafío de hacer realidad el derecho a la vida, a la salud, a la nutrición y a la salud reproductiva, lo que requerirá de la voluntad política de los gobiernos y de la energía social activada por el consenso alcanzado en la Conferencia de El Cairo. Para ello se proponen cuatro líneas de acción:

• **Políticas para el sector público** que aseguren el acceso universal a servicios básicos de salud de buena calidad, como primer paso para mejorar la salud y nutrición de niños, niñas y mujeres.

• **Organización de los servicios de salud,** descentralizados y con financiamiento, que cuenten con sistemas de información sobre nutrición y salud, para mejorar las decisiones a todo nivel.

más tarde, catorce países habían cumplido con el 80 por ciento o más, de los criterios para obtener el certificado de erradicación de la poliomielitis.

3. Vacunación: Uno de los principales éxitos en los años 90 es la mayor cobertura de la vacunación básica en niños menores de un año. Los países de la región mantienen los niveles de cobertura logrados en 1990 (más del 85 por ciento para polio, sarampión y scc) y, según las proyecciones, los niveles de cobertura alcanzarán la meta del 90 por ciento para el 2000.

4. Control de sarampión: Todos los países han llevado a cabo campañas de vacunación para niños de entre 9 meses y 14 años de edad. En total, más de 120 millones de niños han recibido una dosis de la vacuna elevando la tasa de cobertura a 92 por ciento de la población infantil. En 1992 se confirmó por laboratorio el último caso de sarampión en el Caribe anglofónico. Además no se han presentado casos de sarampión confirmados por laboratorio ni en Cuba ni en Chile desde 1994. Gracias a las campañas de vacunación de 1995, el número total de casos de sarampión registrados en la región alcanzó un histórico descenso.

5. Desnutrición de micronutrientes: Un porcentaje importante de

Educación para todos

Treinta y cinco años después de que la onu adoptó la Declaración de los Derechos del Niño, donde se fijó el derecho a la educación, millones de menores en América Latina no pueden terminar la educación básica y millones más ingresan a la escuela pero no aprenden lo suficiente para satisfacer sus necesidades mínimas de escolarización. La mayoría de las escuelas primarias han dejado de ser efectivas por el deterioro de la calidad de la educación, las dificultades económicas y la negligencia política. Para que el derecho a la protección infantil, al desarrollo y a la participación sea una realidad, se debe mejorar el acceso, la cobertura y la calidad de la educación básica en América Latina y el Caribe.

La Conferencia Mundial de Educación para Todos, celebrada en marzo de 1990 en Jomtien, Tailandia, auspiciada por Unesco, Unicef, el Banco Mundial y el Programa de Naciones Unidas para el Desarrollo (pnu), reunió por primera vez a representantes de más de 150 gobiernos para discutir la crisis de la educación, con énfasis en la educación básica. La Declaración de Jomtien destacó la importancia de la educación para el desarrollo económico y social de las naciones y, por primera vez, se reconoció la dimensión del derecho a la educación básica.

La Convención sobre los Derechos del Niño, compromete a los Estados a "hacer que la educación primaria sea obligatoria y accesible de manera gratuita para todos". Si todos los niños y niñas tuvieran acceso a una educación primaria de calidad, los programas de alfabetización de adultos no serían necesarios. Tampoco existiría la tremenda brecha entre los niveles educativos de hombres y mujeres, ni el fenómeno masivo de repatriación que afecta a los sistemas educativos en el mundo entero.

En la región el acceso a la educación primaria es amplio, e incluso alcanza a grupos aislados en zonas rurales. La tasa neta de acceso en primaria es 86 por ciento para niños de 6-11 años, con un mínimo de 75 por ciento en América Central y un máximo de 93 por ciento en el Caribe inglés. Pero al mismo tiempo se presentan altas tasas de repetición y deserción, mientras prevalece una educación primaria ine- fectiva y de baja calidad que conlleva altos niveles de fracaso y una educación incompleta.

El ingreso tardío en el sistema, la repetición y la deserción, temporal o permanente, disminuyen la tasa neta de matrícula y, por ende, el número de niños que completa la primaria. El promedio anual de repetición en todos los grados de primaria es de 30 por ciento. Ocho de



la población sufre, o se encuentra en riesgo de padecer, deficiencias de vitaminas y minerales, llamados micronutrientes (vitamina A, hierro, yodo). El esfuerzo principal se ha dirigido a reducir esas deficiencias, que tienen una gran incidencia en América Latina con importantes repercusiones en la salud física y mental, la elasticidad, la capacidad de trabajo y la eficiencia económica. Lo más llamativo es que no sólo se conocen las soluciones para erradicar este tipo de mal, sino que éstas son relativamente fáciles de aplicar y de bajo costo, suministrando suplementos de micronutrientes (tabletas o jarabes) y fortificando los alimentos.

Vitaminas A: Todos los países con deficiencia detectada suministraron megadosis en forma periódica a la población de alto riesgo. El enriquecimiento del azúcar y la harina está siendo aplicado en muchos países con resultados positivos, lo que ayuda a reducir de manera significativa las deficiencias en vitamina A.

Yodo: La mayoría de los países cuentan con levas sobre el enriquecimiento de la sal con yodo y se aplican programas para introducir su consumo universal, por lo que es posible afirmar que en el 2000 se logrará eliminar casi totalmente los desórdenes por deficiencia de yodo.

19

De la filantropía a los derechos

Unicef en América Latina: 1946 • 1996



Los ironías marcaron el inicio de la relación entre Unicef y las Américas en la segunda mitad de los años 40. Una, que la primera tarea de Unicef en la región consistió en recaudar fondos entre los gobiernos para ayudar a los niños de una Europa devastada por la guerra y al borde de la hambruna. Para 1951, doce países de América habían contribuido generosamente, dedicando Brasil que aportó cuarenta millones de dólares.

La otra ironía fue que cuando en 1949 Unicef acordó finalmente cooperar en beneficio de América Latina, lo hizo con programas de ejecución rápida y beneficios inmediatos... ¡pues la supervivencia misma de Unicef estaba en duda! No había consenso a nivel internacional para prolongar la vida de un organismo cuya función estaba ligada a la posguerra y que por definición era coyuntural: la "c" de la sigla Unicef significa "emergencia". Fue sólo en 1953 que la Asamblea General de la onu confirmó la existencia de Unicef como uno de sus órganos permanentes.

América Latina vivía la era del desarrollismo, con hincapié en el crecimiento económico y productivo, la diversificación industrial y la mejora en infraestructura, en especial el transporte y la energía. Elevar el Producto Nacional Bruto (pnb) fue la meta de los gobiernos, que no priorizaron la inversión en el área social.

La expansión de las comunicaciones y los movimientos migratorios llevaron a diferentes sectores a intentar mejorar sus condiciones de vida. Fue una época de gran turbulencia política, y en ese cambiante escenario inició sus acciones y creció Unicef, centrando sus esfuerzos en la nutrición y la lucha contra las enfermedades.

En 1948, 153 millones de latinoamericanos, 40 por ciento de ellos menores de 15 años, padecían problemas de salud y malnutrición. Entre un 50 y 75 por ciento de los niños morían antes de cumplir cinco años. En algunas zonas, la mortalidad en menores de cuatro años llegaba a 43 por ciento del total de las defunciones. Más que el hambre, la causa de la tragedia se llamaba neumonía, diarrea, enteritis, paros prematuros y tuberculosis, que causó ella sola 10 por ciento del total de las muertes.

Para atacar la malnutrición, Unicef puso en marcha planes de alimentación complementaria a través de escuelas y ligados a la producción de leche y alimentos ricos en proteínas para el período de lactancia, a los que destinó 3,8 millones de dólares. De hecho, durante veinte años el principal esfuerzo de Unicef en América Latina y el Caribe fue la promoción de leche descremada en polvo, primero a través de los beneficios de la Ley Pública 480 de Estados Unidos, y luego impulsando la producción de leche en centrales locales. En 1956, Unicef ya había colaborado en la creación de doce plantas de conservación de leche en once países, y su papel fue determinante para inculcar el hábito de tomar leche en los niños y las familias latinoamericanas. Sus programas lecheros en Cochabamba (Bolivia), Chiquinquirá (Colombia) y Costa Rica son ejemplos del éxito de su misión.

Menos fructíferos fueron los esfuerzos por mejorar los alimentos autóctonos ricos en proteínas, como aporte a uso local y demasiado Los productos resultaron inadecuados para el uso local y demasiado caros, pero mostraron la urgencia de diseñar políticas nacionales de alimentación y nutrición, que incluyeran la producción, distribución y consumo de los alimentos.

Unicef también encaró el combate contra la tuberculosis, el palúdico, el tifo, la difteria y la tos ferina, así como contra las enfermedades transmitidas por insectos. En la década de los 50, el 75 por ciento de la población latinoamericana padecía de algún mal endémico.

En cuanto al paludismo, se diseñaron programas de lucha que abarcaron primero a seis países hasta sumarse diecinueve a mitad de los años 50, aunque el mal no se erradicó por la resistencia de los mosquitos al insecticida DDT y por la falta de una red de servicios de salud establecida, com-

binados con la escasez de profesionales entrenados, una administración pública débil, comunicaciones eficientes y medios de transporte intermitentes. Pero también hubo éxitos como el casi milagroso efecto de la penicilina contra el palúdico, enfermedad de la piel infecciosa y endémica en el Caribe y otras zonas tropicales. La campaña en Haití fue la primera y la de mayor alcance y duración en las Américas. Años después, gracias a la colaboración de Unicef y la Organización Panamericana de la Salud, el palúdico fue erradicado totalmente de la región.

Ese logro dio impulso a campañas anti-tuberculosas en diecinueve países de América, inmunizando a 18,1 millones de niños. Unicef apoyó la producción de vacunas scc en Chile, Uruguay y México, convirtiéndose este último país en el proveedor de las vacunas que el organismo distribuía en Latinoamérica.

En ese período, Unicef apoyó el equipamiento de centros de atención materno-infantil, hospitales de maternidad y centros de capacitación de personal, y a partir de algunos proyectos concebidos como planes globales de salubridad, surgieron los llamados "servicios coordinados de salud pública". Pero habrían de pasar diez años para que la salud de madres y niños fuese considerada un derecho por los gobiernos en sus políticas globales de desarrollo.

Los espermatozoides años 60

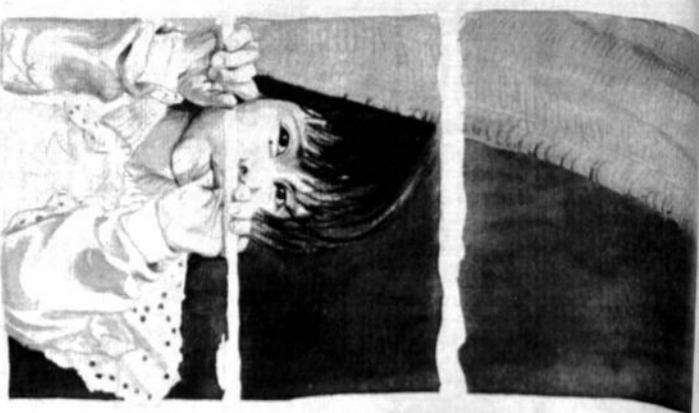
La década del 60 fue proclamada por la onu como el "Decenio del Desarrollo". Eran los días de la Alianza para el Progreso del presidente John F. Kennedy, que prometía milagros por la vía de la transferencia tecnológica y de capital desde los países ricos a los pobres.

Pero la pobreza y el subdesarrollo imponían un cambio de enfoque en los esfuerzos de cooperación, y poco a poco Unicef dejó atrás el asistencialismo y comenzó a poner énfasis en la distribución de la riqueza y la inversión de recursos humanos.

En un estudio pionero de 1960 ("La situación de la infancia de los países en desarrollo"), Unicef afirmó que los niños debían ser el objetivo de todo esfuerzo de desarrollo.

Luego, en colaboración con la Comisión Económica para América Latina (Cepal) y el Instituto Latinoamericano de Planificación Económica y Social (Ilpes), la Oficina Regional de Unicef comenzó a discutir la planificación en favor de la infancia con un enfoque menos econo- mista y más social, y en 1965 las tres instituciones copatrocinaron la Conferencia Latinoamericana sobre la Infancia y la Juventud en el Desarrollo Nacional.

La reunión, celebrada en Santiago de Chile, emitió una serie de recomendaciones que vinculaban las políticas económicas y las sociales, a partir de la premisa de que las necesidades del desarrollo no



se podían satisfacer con la sola aceleración del crecimiento y que era necesario impulsar, en forma importante, la equitatividad, el desarrollo social. Ello representó un importante cambio de rumbo de Unicef en tanto el derecho de planes nacionales de salud cambiaba a lo largo del desarrollo, con un equilibrio entre las medidas preventivas y el aspecto curativo.

Un nuevo campo de acción fue el apoyo a la educación formal y no formal, ante la lamentable calidad de la instrucción en el área, con deficiente capacitación de los maestros, escasez de escuelas y carencia de equipos y materiales didácticos. En 1983, Unicef apoyó la creación de escuelas en seis países que pasaron a veinte a fines del período. En ese período, Unicef emprendió proyectos destinados a mejorar la calidad de las escuelas de servicio social e impulsó programas especiales como el de Colombia, en 1984, enfocado en los niños de la calle, los gemelos. La premiata fue considerada al niño y a la niña en forma integral, teniendo en cuenta su bienestar físico y sus necesidades intelectuales y psicoemocionales.

El asistencialismo había quedado atrás y Unicef comenzaba a reconocerse a sí misma como una organización de desarrollo. En 1985, en plena redifinición de su identidad, le fue otorgado el Premio Nobel de la Paz.

No sólo de pan vive el hombre

A inicios de los 70 prevalecía en la región un clima de incertidumbre. La Altiplano para el Inreco había pasado su etapa mayor de luchas y sus políticas contra la pobreza fueron, de hecho, una desproporción. Si bien la economía de muchos países crecieron, el crecimiento no conflictó

con el desarrollo, el decrecimiento de los 80 fue poco generoso con los países pobres. Se agudizó el problema de la educación y en su momento el presupuesto y aplicando decisiones políticas de ajuste.

El hito más "construccionista" de la década fue el "financiamiento de la salud", un hito que se concretó en 1987. Fue el primer hito económico y 1987 fue un año particularmente crítico. La deuda externa superó los 300 mil millones de dólares, prácticamente el doble de la registrada en 1979. A nivel regional, el producto nacional bruto disminuyó en 1,2 por ciento y el servicio de la deuda y el pago de las políticas internas comenzaron a salir a flote, a pesar de la disminución en el sector social. Se agudizó la pobreza, la desnutrición y la propagación de las enfermedades.

La situación fue tan grave para los países, que los análisis del desarrollo pronosticaron un nuevo tema que correspondía a la "seguridad básica", "ajuste con rostro humano". Impulsada por el sector, se empezó a proponer combinar el ajuste económico con la reducción del crecimiento y la protección de los grupos más afectados, y no la libertad en la corriente principal del proceso de decisión de las políticas económicas y sociales.

Paradójicamente, y pese a que tales reveses hicieron que se llamara a los 90 "la década perdida", en esos años se logró revertir la caída de los niños. La renovación en pro de la supervivencia y el desarrollo del niño, declarada a fines de 1982 por el director ejecutivo de Unicef, Javier Garsa, motivó a numerosos países, entre ellos gobiernos, la derecha política y civil. La iniciativa cambió completamente la visión convencional: las tasas de mortalidad infantil eran consideradas las variables más importantes del desarrollo. En un giro radical, Unicef planteó que el ajuste derecho a la mortalidad infantil era un mayor signo de desarrollo. Las armas un paquete de técnicas sencillas y de poca inversión.

Se le llamó como por sus aguas en inglés: *Child survival*, "supervivencia del niño". El concepto se basó en la idea de que el niño debe sobrevivir para tener una oportunidad de desarrollo. Fue una política de ajuste, en el sentido de que se buscó la supervivencia del niño, en lugar de la supervivencia de la madre, *Child survival*, "supervivencia del niño".

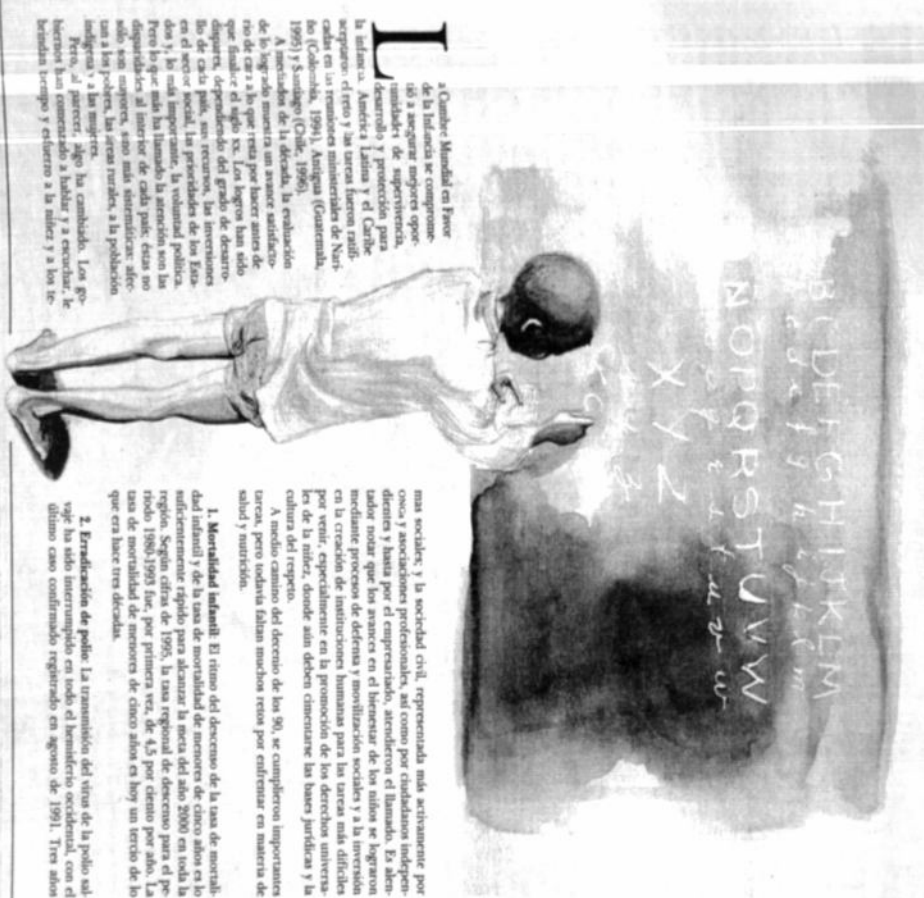
La "década perdida"

En tanto, a fines de los años 70 varias organizaciones no gubernamentales (como) presionaron a la ONU para que se le diera prioridad a la salud de la atención mundial, declarando 1979 como Año Internacional del Niño. A raíz de ello y durante una reunión de la Junta Directiva de Unicef celebrada ese año en México, se propuso crear una nueva legislación para la salud, especialmente referida a niños y jóvenes en situaciones especiales, dentro de la libertad de trabajo o del tema penitenciario.

En tanto, a fines de los años 70 varias organizaciones no gubernamentales (como) presionaron a la ONU para que se le diera prioridad a la salud de la atención mundial, declarando 1979 como Año Internacional del Niño. A raíz de ello y durante una reunión de la Junta Directiva de Unicef celebrada ese año en México, se propuso crear una nueva legislación para la salud, especialmente referida a niños y jóvenes en situaciones especiales, dentro de la libertad de trabajo o del tema penitenciario.

Metas para el año 2000

Los desafíos pendientes



La Comisión Mundial en Favor de la Infancia se comprometió a asegurar mejores oportunidades de supervivencia, desarrollo y protección para la infancia. América Latina y el Caribe ocuparon el sexto y las tasas fueron más altas en los primeros ministerios de Nutrición (Colombia, 1991), Antigua (Guatemala, 1995) y San Diego (Chile, 1996).

A inicios de la década, la evaluación de la infancia muestra un avance satisfactorio de cara a lo que resta por hacer antes de que finalice el siglo xx. Los países han sido capaces de reducir el grado de desarrollo, dependiendo del grado de desarrollo de cada país, sus recursos, las intervenciones en el sector social, las prioridades de los países y, lo más importante, la voluntad política. Pero lo que más ha llamado la atención son las disparidades al interior de cada país, estas afectando a los grupos, así como a las intervenciones, a los países, las áreas rurales y la población indígena y a las mujeres.

Pero, al parecer, algo ha cambiado. Los países han comenzado a hablar y a escuchar los derechos de la infancia y a la infancia.

1. **Mortalidad infantil.** El ritmo del decrecimiento de la tasa de mortalidad infantil y de la tasa de mortalidad de menores de cinco años es lo más importante para alcanzar la meta del año 2000 en todo el mundo. Según cifras de 1995, la tasa regional de decrecimiento para el período 1980-1993 fue, por primera vez, de 4,5 por ciento por año. La tasa de mortalidad de menores de cinco años es hoy un tercio de lo que era hace tres décadas.

2. **Exclusión de género.** La transición del sexo de la población sigue siendo interrumpido en todo el hemisferio occidental, con el último caso confirmado registrado en agosto de 1991. Tres años



la oportunidad para participar en la vida pública así como en el diseño y la ejecución de políticas y planes que reflejen sus intereses y los de los niños.

A comienzos de los años 90, las economías de muchos países de la región presentaron datos más esperanzadores que en el decenio anterior. Sin embargo, a pesar de ese crecimiento relativo, informes recientes del Banco Mundial y de la Comisión Económica para América Latina y el Caribe (Cepal) revelan un aumento en los niveles de pobreza.

En Bolivia, Paraguay y Perú, por ejemplo, la inversión social significó menos del cinco por ciento del *PIB* y menos de 100 dólares *per cápita* durante el período 1990-1993. Además, el sector social continuó caracterizándose en toda la región por su falta de modernización, su ineficiencia y su tendencia a brindar un alivio temporal a las formas más evidentes de pobreza, más que a atacar las causas profundas de la reproducción de la marginación y la desigualdad. Según el Informe Nacional sobre la Situación de las Mujeres en Honduras, las reducciones en los programas sociales y el aumento en los precios de los alimentos ocasionaron mayores penurias a los pobres, especialmente a las mujeres. En conjunto, 80 por ciento de la población hondureña no recibe el ingreso suficiente para satisfacer sus necesidades básicas.

Los picos de crecimiento inflacionario y el retro de los subsidios a los alimentos erosionaron los ingresos de los hogares, y las mujeres se vieron forzadas a maximizar los ingresos para subsistir, trabajando mayor cantidad de horas en empleos típicamente de bajos salarios, inseguros y sin prestaciones, que requerían escasas habilidades y raramente tenían alguna posibilidad de promoción.

En Guyana, país que posee la mayor deuda externa *per cápita* del mundo —más de 2,100 millones de dólares— y que en 1990 el Banco Mundial clasificó como el más pobre del hemisferio occidental, la respuesta a la crisis fue una migración masiva, que se contabiliza entre las más altas del mundo en ausencia de guerra. Muchos de los migrantes eran mujeres que partieron dejando a sus hijos bajo el cuidado de parientes o vecinos. En las áreas más remotas del país, las tasas de mortalidad materna son más elevadas que el promedio nacional, que es de 180 muertes maternas por 100 mil nacidos vivos.

En el marco del ajuste, mientras el número de empleos en el sector formal se redujo, el sector informal creció en forma notable. El sector informal contribuye en más del 65 por ciento al ingreso nacional de Guyana, y en un desproporcionado 95 por ciento al ingreso de Haití. En Bolivia, el 80 por ciento de las mujeres económicamente activas trabajan en el sector informal. Más del 85 por ciento de las trabajadoras de Venezuela y del 80 por ciento de las de República Dominicana se desempeñan también dentro del sector servicios, que suele ser mal remunerado, además de no contar con estabilidad laboral ni con prestaciones como el seguro social y la jubilación.

Aun en los países que evidenciaron una recuperación económica, ésta no fue suficiente en función de reducir la desocupación o la subocupación ni tuvo impactos positivos en la distribución del bienestar. La brecha social y económica entre pobres y ricos se hizo más ancha en América Latina y el Caribe que en cualquier otra parte del mundo, y en la actualidad es aún mayor de lo que era a finales de los años 70.

En Argentina, el incremento de la productividad estuvo acompañado por un crecimiento en la desocupación, lo que implicó una expansión de la denominada "nueva pobreza". En Ecuador, el 45 por ciento de la población vive en áreas rurales donde más del 90 por ciento continúa viviendo en condiciones de pobreza. En Haití, uno de los países más pobres de la región, con ingresos menores a 45 dólares al mes, y donde 80 por ciento de la población es rural, las sanciones económicas impuestas por la comunidad internacional en 1991 ocasionaron una pérdida estimada de 40 mil puestos de trabajo, muchos de los cuales eran ocupados por mujeres.

Según datos de Cepal, las tasas de desocupación son entre dos y tres veces más elevadas entre los pobres y tienden a ser mayores entre las mujeres. En 1991, en República Dominicana el 20 por ciento de las mujeres no tenían trabajo y la situación parece haber empeorado desde entonces. En Colombia, el desempleo femenino es prácticamente el doble del masculino. También en Panamá y Uruguay las mujeres es-

ción en clara desventaja en la búsqueda de empleo.

Por otra parte, la mayor parte del trabajo de las mujeres no se paga. A lo largo de toda la región, las mujeres cuidan a los niños, atienden, consiguen agua y leña, limpian, alimentan el ganado y realizan docenas de otras tareas que no son contabilizadas como trabajo porque no aportan dinero al hogar; sin embargo, sin esas contribuciones las familias serían incapaces de subsistir. Cuando un niño nace, la carga de trabajo total de la mujer aumenta de manera significativa, mientras que la carga laboral del hombre se mantiene prácticamente igual.

El trabajo no remunerado de las mujeres no se reconoce en las estadísticas nacionales y tiende a ser subvalorado tanto por los varones como por las mujeres. Como su trabajo se considera "sin valor", esto se convierte para ellas en otra fuente de baja autoestima y de discriminación en su contra. Cuando las mujeres ingresan a la economía de mercado, el escaso valor que se le otorga a su trabajo o como sostén de su hogar o como campesinas de subsistencia se hace extensible al empleo que ocupan y en consecuencia los salarios que reciben son bajos.

Esos factores son centrales para entender la estrecha relación entre pobreza y mujer y la especial vulnerabilidad de los hogares cuya jefatura es ejercida por mujeres. Los hogares encabezados por mujeres tienen una mayor prevalencia en áreas urbanas que en áreas rurales, y esa tendencia puede estar relacionada con varios factores, incluyendo las altas tasas de migración entre las mujeres, el aumento numérico de las madres adolescentes y la mayor fluidez de relaciones en las áreas urbanas, en contraste con un mayor nivel de conformismo más arraigado en muchas familias rurales.

Las familias rurales encabezadas por mujeres son también más vulnerables a la pobreza que aquellas que tienen hombres al frente, de manera especial cuando pertenecen a grupos indígenas, donde a la tradicional marginación se suman como obstáculos el idioma, el analfabetismo y actitudes culturales discriminatorias.

En conjunto, alrededor de 22 por ciento de los hogares de América Latina, y más del 40 por ciento de los de varios países del Caribe están encabezados por mujeres. Mientras que en la región caribeña la proporción de hogares con jefatura femenina no es fuertemente un indicador de pobreza, en la mayor parte de Latinoamérica esa relación es altamente significativa. En Venezuela, Costa Rica y Paraguay, por ejemplo, más de la mitad de los hogares encabezados por mujeres viven en situación de extrema pobreza. En Nicaragua, el 28 por ciento de los hogares están encabezados por mujeres, y más del 72 por ciento de esos hogares son pobres. La proporción de hogares con jefatura femenina parece estar creciendo en muchos países. En Brasil la cifra se elevó de 13 a 20 por ciento en el período 1970-1989.

El aumento de la pobreza llevó a un decenio en la ciudad de la vida de muchas mujeres y, más grave aún, la modernización de la estructura productiva y del Estado produjo cambios profundos en el empleo, que afectaron negativamente a la mujer. El aumento en la demanda de obreros en sectores como la agroindustria y el sistema de maquila, que en forma primaria emplean mano de obra femenina, generó empleo temporal, inestable y mal pagado. Además, la reducción del tamaño del Estado resultó en una disminución en la cantidad de empleos que en muchos países de la región, como Argentina, Colombia y Venezuela, fueron tradicionalmente ocupados por mujeres.

De esa manera, la estrategia de reducción del tamaño del Estado, que se reconoce genera "nuevos pobres", tiene un impacto especialmente negativo en la situación de pobreza de la mujer.

Aunque es evidente que el paso de la recesión al crecimiento económico representó la incorporación de una masa importante de mujeres a la actividad productiva remunerada y por consiguiente al mejoramiento de sus ingresos, la estrategia de reforma económica no ha disminuido la tradicional división sexual del trabajo ni la persistencia de la discriminación contra la mujer en el empleo. La conclusión más reciente puede ser que el modelo de desarrollo adoptado en la región es insuficiente y excluye a más de la mitad de la población.

cantidades adicionales de alimentos en la dieta que pueden incidir en forma decisiva en la salud de la madre y de sus hijos.

Otra batalla importante fue la del agua potable: en los años 80, la proporción de familias latinoamericanas con acceso a agua potable pasó de 66 a 79 por ciento, mientras que a nivel mundial se pudo salvar la vida de 12 millones de niños.

La protección de los niños fue otro aspecto priorizado por Unicef en ese período. La iniciativa centró su atención en los malos tratos y la explotación sufridos por la infancia en muchas sociedades sometidas a una rápida transición entre los patrones de vida tradicionales y los modernos. El síndrome más característico de ruptura social y familiar era el creciente número de niños que trabajaban y vivían en las calles de las ciudades, y que llegaban a ser incluso sujetos de tráfico y explotación sexual. En 1989 se aprobó la Convención sobre los Derechos del Niño, el tratado de derechos humanos más ampliamente aceptado de la historia.

Así, durante el "decenio perdido" Unicef trató de ayudar a las víctimas más jóvenes de los efectos devastadores de la recesión económica mundial y de los programas de ajuste. La causa de los niños volvía a renacer y el nuevo cambio de énfasis, de las necesidades a los derechos de la infancia, marcaría el enfoque de Unicef en la década siguiente.

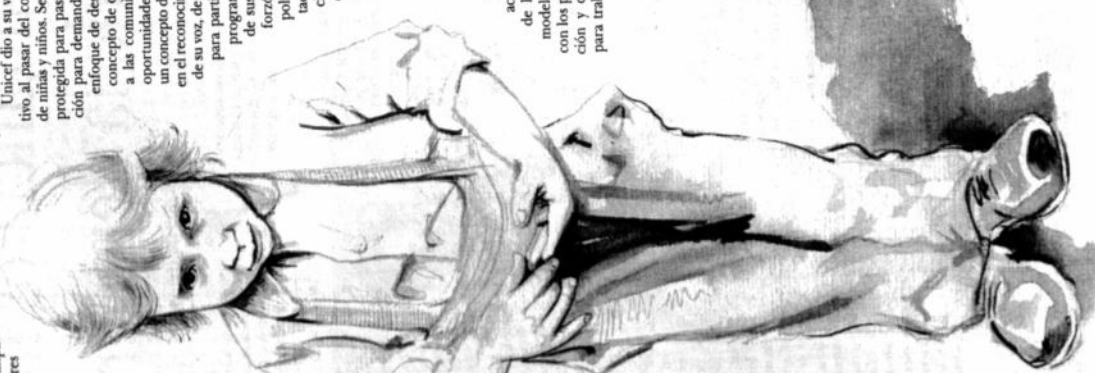
Los años 90: La década de los derechos

A comienzos de los 90, las economías de América Latina comenzaron a mostrar indicadores favorables. En varios países se recuperó el crecimiento y la inversión, aumentaron las exportaciones y se controlaron los procesos inflacionarios. La privatización, desregulación y descentralización, conjuntamente con una política que dio mayores garantías al sector privado, lograron reducir sustancialmente la intervención estatal. La restauración del rol del mercado y la apertura de la economía provocaron una afluencia significativa de capitales extranjeros. Sin embargo, a mediados de la década esta tendencia se revirtió: el aumento del Producto Interno Bruto (*PIB*) sólo fue del 1 por ciento a nivel regional, luego de haber crecido a más del 4 por ciento en 1994, y el *PIB per cápita* fue negativo.

La inversión tampoco siguió aumentando. La inversión tampoco siguió aumentando en la medida de asegurar un crecimiento del producto y la transformación productiva, de modo que aún se necesita de ahorro externo. Existe creciente preocupación respecto a que los logros económicos de esta década pueden resultar bastante frágiles; hay motivos para temer que aunque actualmente se observa una tibia recuperación de la crisis, esta recuperación podría carecer de sustentación a lo largo del tiempo.

Pero de lo que nadie duda es que las reformas económicas no tuvieron su correlato a nivel social, sobre todo en términos de una mejor distribución del ingreso y la riqueza. Tampoco aumentó la eficacia de las asignaciones presupuestarias y las políticas sociales siguieron administrándose con criterios de reducción de costo, sin ocuparse de combatir las causas de la reproducción de la pobreza, las desigualdades y la generación de ciudadanía. En los pocos países donde se redujo la población en situación de pobreza, sólo se recuperaron los niveles perdidos durante la crisis de los 80 y en todos los casos aumentaron las desigualdades.

La importancia de la política social y su efecto benéfico sobre la política económica, junto con la preocupación de corregir las formas más extremas en la distribución de la desigualdad y la riqueza, fueron los temas principales de dos conferencias gubernamentales de los ministros de las áreas sociales de los países de América Latina y el Caribe. En ambas conferencias, el eje básico fue el seguimiento de las metas a las que todos los países se comprometieron en la



Cumbre Mundial de la Infancia. Sólo que en estas dos oportunidades, este seguimiento de las metas se asoció a la idea de expandir los derechos de las niñas, niños y mujeres. Así, en la Conferencia Ministerial de Nariño, Colombia 1994, se revisó el estado de la situación a mediano y largo plazo, en cuanto al cumplimiento de los objetivos y metas en un contexto en el que se hizo fuerte énfasis en la necesidad de profundizar la reforma social, incluyendo la garantía de los derechos civiles de los niños.

En la Reunión Ministerial Americana sobre Infancia y Política Social, Santiago 1996, se revisaron nuevamente el cumplimiento de las metas y su proyección hasta el año 2000. Pero se avanzó en el idea capital social como el elemento crucial para la generación de crecimiento económico con solidaridad a partir de la garantía de los derechos sociales de mujeres y niños. Estas dos conferencias marcan un hito importante en la evolución de la política social de América Latina, ya que señalan el concepto de derechos de los niños como aspecto clave para su desarrollo como sujetos sociales autónomos.

Unicef dio a su vez un tremendo y audaz salto cualitativo al pasar del concepto de necesidad al de derechos de niñas y niños. Se abandonó el concepto de ciudadanía protegida para pasar a otro de derechos como habilidad para demandar, actuar y proponer. Se superó el enfoque de desarrollo desde arriba para pasar a un concepto de demanda y de transferencia de poder a las comunidades, ampliando el ámbito de las oportunidades de las personas. Se pasó, en fin, de un concepto de protección de los niños a otro basado en el reconocimiento dinámico de sus competencias, de su voz, de su potencial creativo y de sus energías para participar y crecer. Y en el campo de la programación, Unicef expandió el ámbito de sus preocupaciones y programas: se reorientó el concepto de "niño como factor político" y sus contribuciones a la sustentación de la cultura cívica y las instituciones democráticas. No se abandonó el concepto de programa pero se lo potenció en su concepción estratégica, en la concepción del niño como un agente con un potencial para desencadenar alianzas políticas y sociales verdaderamente impresionantes. Se expandieron los ámbitos de actuación de la organización en la esfera judicial y legislativa, y se reforzaron las actuaciones en el ámbito académico. La defensa y la promoción de los derechos implicaron también un modelo distinto de cooperación de Unicef con los países, con una esfera autónoma de acción y como institución esencialmente ética para trabajar con la sociedad y sus gobiernos.

La cuestión de la infancia es la cuestión de la democracia

Derechos de los niños



A lo largo de la historia, la Convención Internacional de los Derechos del Niño (como constituir el interés superior de los niños) ha sido una constante. En 1959, la Asamblea General de las Naciones Unidas adoptó la Convención sobre los Derechos del Niño, la primera vez que un tratado internacional se refiere específicamente a los niños. Desde entonces, la Convención ha sido ratificada por más de 110 países, convirtiéndose en el instrumento jurídico más ampliamente aceptado en el mundo. La Convención establece los derechos de los niños en áreas como la identidad, la familia, la educación, la salud, el juego y la participación. Su objetivo es garantizar que los niños disfruten de los mismos derechos que los adultos, pero adaptados a sus necesidades específicas. La Convención también establece la obligación de los Estados de proteger y promover los derechos de los niños, lo que implica la creación de leyes, políticas y programas que aseguren su bienestar y desarrollo integral.

La Convención es el resultado, entre otras cosas, del agotamiento de las formas tradicionales de la política social en América Latina y de su superación. Luego de la crisis de los años 80, la intervención de América Latina y el mercado mundial permitió la creación de un nuevo modelo de desarrollo. Este modelo, basado en la participación y la equidad, buscaba superar las limitaciones del modelo tradicional de crecimiento económico. La Convención refleja este cambio de paradigma, al reconocer que los niños no son simplemente futuros adultos, sino sujetos de derechos en el presente. La Convención también establece la importancia de la familia y la comunidad en el desarrollo del niño, lo que implica la necesidad de fortalecer los vínculos sociales y comunitarios. En última instancia, la Convención es una declaración de principios que guía la acción de los Estados y la sociedad civil en materia de derechos de los niños.

En otros países, la crisis representa el paso de la "modernidad" como objeto de la comparación, a la "modernización" de todos los países y la adopción de los modelos de desarrollo. Si las leyes de menores basadas en la doctrina de la "edad de la responsabilidad" (1919 y 1990) consideraron al niño como un sujeto de derechos, la "modernización" lo convierte en un sujeto de deberes. La "modernización" también implica la necesidad de reformar las leyes de menores, para que reflejen la realidad social y jurídica de los niños. La "modernización" también implica la necesidad de fortalecer la capacidad de los Estados para garantizar los derechos de los niños, lo que requiere la creación de instituciones y programas efectivos. En última instancia, la "modernización" es un proceso que busca mejorar la calidad de vida de los niños y garantizar su futuro.

En la materia legal, la Convención establece la necesidad de garantizar los derechos de los niños en todas las áreas de la vida. La Convención también establece la importancia de la participación de los niños en las decisiones que les afectan, lo que implica la creación de mecanismos efectivos para escucharlos. La Convención también establece la necesidad de proteger a los niños de la explotación y el abuso, lo que requiere la creación de leyes y programas de protección. En última instancia, la Convención es una guía para la acción que busca garantizar el bienestar y el desarrollo de todos los niños.



Ajuste y feminización de la pobreza

Las principales causas de la pobreza son la falta de acceso a la educación, la falta de acceso al empleo y la falta de acceso a la salud. La pobreza también es el resultado de la falta de acceso a los servicios básicos, como el agua potable y la electricidad. La pobreza también es el resultado de la falta de acceso a los recursos naturales, como la tierra y el agua. La pobreza también es el resultado de la falta de acceso a los servicios sociales, como la atención médica y la educación. La pobreza también es el resultado de la falta de acceso a los servicios legales, como la defensa y la representación. La pobreza también es el resultado de la falta de acceso a los servicios financieros, como el crédito y el seguro. La pobreza también es el resultado de la falta de acceso a los servicios culturales, como el arte y el deporte. La pobreza también es el resultado de la falta de acceso a los servicios de transporte, como el autobús y el tren. La pobreza también es el resultado de la falta de acceso a los servicios de comunicación, como el teléfono y el internet. La pobreza también es el resultado de la falta de acceso a los servicios de vivienda, como el alquiler y la compra. La pobreza también es el resultado de la falta de acceso a los servicios de alimentación, como la comida y el agua. La pobreza también es el resultado de la falta de acceso a los servicios de vestido, como la ropa y los zapatos. La pobreza también es el resultado de la falta de acceso a los servicios de higiene, como el baño y el lavado. La pobreza también es el resultado de la falta de acceso a los servicios de seguridad, como la policía y el ejército. La pobreza también es el resultado de la falta de acceso a los servicios de justicia, como los tribunales y los jueces. La pobreza también es el resultado de la falta de acceso a los servicios de gobierno, como la administración y la legislación. La pobreza también es el resultado de la falta de acceso a los servicios de cultura, como el arte y el deporte. La pobreza también es el resultado de la falta de acceso a los servicios de ciencia y tecnología, como la investigación y el desarrollo. La pobreza también es el resultado de la falta de acceso a los servicios de medio ambiente, como la conservación y la gestión. La pobreza también es el resultado de la falta de acceso a los servicios de paz y seguridad, como la resolución de conflictos y la prevención de la violencia. La pobreza también es el resultado de la falta de acceso a los servicios de desarrollo humano, como la educación y la salud. La pobreza también es el resultado de la falta de acceso a los servicios de desarrollo económico, como el empleo y el crecimiento. La pobreza también es el resultado de la falta de acceso a los servicios de desarrollo social, como la cohesión y la equidad. La pobreza también es el resultado de la falta de acceso a los servicios de desarrollo político, como la participación y la democracia. La pobreza también es el resultado de la falta de acceso a los servicios de desarrollo cultural, como la identidad y la diversidad. La pobreza también es el resultado de la falta de acceso a los servicios de desarrollo ambiental, como la sostenibilidad y la conservación. La pobreza también es el resultado de la falta de acceso a los servicios de desarrollo tecnológico, como la innovación y la competitividad. La pobreza también es el resultado de la falta de acceso a los servicios de desarrollo legal, como la justicia y la equidad. La pobreza también es el resultado de la falta de acceso a los servicios de desarrollo financiero, como la estabilidad y la confianza. La pobreza también es el resultado de la falta de acceso a los servicios de desarrollo cultural, como la creatividad y la expresión. La pobreza también es el resultado de la falta de acceso a los servicios de desarrollo científico, como la investigación y el conocimiento. La pobreza también es el resultado de la falta de acceso a los servicios de desarrollo humano, como la dignidad y el respeto. La pobreza también es el resultado de la falta de acceso a los servicios de desarrollo económico, como la prosperidad y el bienestar. La pobreza también es el resultado de la falta de acceso a los servicios de desarrollo social, como la solidaridad y la cooperación. La pobreza también es el resultado de la falta de acceso a los servicios de desarrollo político, como la libertad y la justicia. La pobreza también es el resultado de la falta de acceso a los servicios de desarrollo cultural, como la belleza y la armonía. La pobreza también es el resultado de la falta de acceso a los servicios de desarrollo ambiental, como la salud y la vida. La pobreza también es el resultado de la falta de acceso a los servicios de desarrollo tecnológico, como la eficiencia y la productividad. La pobreza también es el resultado de la falta de acceso a los servicios de desarrollo legal, como la seguridad y la paz. La pobreza también es el resultado de la falta de acceso a los servicios de desarrollo financiero, como la riqueza y el poder. La pobreza también es el resultado de la falta de acceso a los servicios de desarrollo cultural, como la gloria y el honor. La pobreza también es el resultado de la falta de acceso a los servicios de desarrollo científico, como la sabiduría y la verdad. La pobreza también es el resultado de la falta de acceso a los servicios de desarrollo humano, como la felicidad y la plenitud. La pobreza también es el resultado de la falta de acceso a los servicios de desarrollo económico, como la libertad y la justicia. La pobreza también es el resultado de la falta de acceso a los servicios de desarrollo social, como la igualdad y la equidad. La pobreza también es el resultado de la falta de acceso a los servicios de desarrollo político, como la participación y la democracia. La pobreza también es el resultado de la falta de acceso a los servicios de desarrollo cultural, como la identidad y la diversidad. La pobreza también es el resultado de la falta de acceso a los servicios de desarrollo ambiental, como la sostenibilidad y la conservación. La pobreza también es el resultado de la falta de acceso a los servicios de desarrollo tecnológico, como la innovación y la competitividad. La pobreza también es el resultado de la falta de acceso a los servicios de desarrollo legal, como la justicia y la equidad. La pobreza también es el resultado de la falta de acceso a los servicios de desarrollo financiero, como la estabilidad y la confianza. La pobreza también es el resultado de la falta de acceso a los servicios de desarrollo cultural, como la creatividad y la expresión. La pobreza también es el resultado de la falta de acceso a los servicios de desarrollo científico, como la investigación y el conocimiento. La pobreza también es el resultado de la falta de acceso a los servicios de desarrollo humano, como la dignidad y el respeto. La pobreza también es el resultado de la falta de acceso a los servicios de desarrollo económico, como la prosperidad y el bienestar. La pobreza también es el resultado de la falta de acceso a los servicios de desarrollo social, como la solidaridad y la cooperación. La pobreza también es el resultado de la falta de acceso a los servicios de desarrollo político, como la libertad y la justicia. La pobreza también es el resultado de la falta de acceso a los servicios de desarrollo cultural, como la belleza y la armonía. La pobreza también es el resultado de la falta de acceso a los servicios de desarrollo ambiental, como la salud y la vida. La pobreza también es el resultado de la falta de acceso a los servicios de desarrollo tecnológico, como la eficiencia y la productividad. La pobreza también es el resultado de la falta de acceso a los servicios de desarrollo legal, como la seguridad y la paz. La pobreza también es el resultado de la falta de acceso a los servicios de desarrollo financiero, como la riqueza y el poder. La pobreza también es el resultado de la falta de acceso a los servicios de desarrollo cultural, como la gloria y el honor. La pobreza también es el resultado de la falta de acceso a los servicios de desarrollo científico, como la sabiduría y la verdad. La pobreza también es el resultado de la falta de acceso a los servicios de desarrollo humano, como la felicidad y la plenitud.

Este tipo de participación de las mujeres en la toma de decisiones está todavía muy lejos de la igualdad. Actualmente, pocas mujeres han llegado a ser jefas de Estado, y hay solo nueve países en donde las mujeres constituyen en 1994 más del 15 por ciento de los altos cargos de gobierno, con la excepción de Cuba y Guyana, donde la representación era de 23 y 20 por ciento respectivamente. A nivel mundial, la representación en puestos de liderazgo es aún menor: en el caso de México, por ejemplo, menos del 5 por ciento de los ministros están prestados por mujeres.

Esta comprobación que uno de los mayores obstáculos para la participación de la mujer en los ámbitos de toma de decisiones, es la división sexual del trabajo que la limita a un papel doméstico y a la reproducción de la fuerza laboral. Esta división sexual del trabajo se origina en relaciones de poder desiguales dentro de la familia e implica a la mujer adquirir el conocimiento necesario para participar en la toma de decisiones a nivel público. Una distribución equitativa de las responsabilidades domésticas entre la mujer y el hombre mejoraría la calidad de vida para la mujer y le daría a esta

una participación más activa en la toma de decisiones. La participación de las mujeres en la toma de decisiones es un proceso que requiere la creación de espacios efectivos para escucharlas. La participación de las mujeres en la toma de decisiones también requiere la creación de mecanismos efectivos para garantizar que sus voces sean escuchadas. La participación de las mujeres en la toma de decisiones también requiere la creación de programas efectivos para fortalecer sus capacidades. La participación de las mujeres en la toma de decisiones también requiere la creación de leyes y políticas que aseguren su bienestar y desarrollo integral. La participación de las mujeres en la toma de decisiones también requiere la creación de instituciones y programas efectivos que garanticen sus derechos. La participación de las mujeres en la toma de decisiones también requiere la creación de servicios efectivos que respondan a sus necesidades. La participación de las mujeres en la toma de decisiones también requiere la creación de alianzas efectivas que fortalezcan su poder. La participación de las mujeres en la toma de decisiones también requiere la creación de una cultura efectiva que valore su contribución. La participación de las mujeres en la toma de decisiones también requiere la creación de una sociedad efectiva que garantice su futuro. La participación de las mujeres en la toma de decisiones también requiere la creación de una economía efectiva que genere empleo y crecimiento. La participación de las mujeres en la toma de decisiones también requiere la creación de una sociedad efectiva que promueva la cohesión y la equidad. La participación de las mujeres en la toma de decisiones también requiere la creación de una política efectiva que garantice la libertad y la justicia. La participación de las mujeres en la toma de decisiones también requiere la creación de una cultura efectiva que fomente la creatividad y la expresión. La participación de las mujeres en la toma de decisiones también requiere la creación de una sociedad efectiva que garantice la salud y la vida. La participación de las mujeres en la toma de decisiones también requiere la creación de una economía efectiva que promueva la eficiencia y la productividad. La participación de las mujeres en la toma de decisiones también requiere la creación de una sociedad efectiva que garantice la seguridad y la paz. La participación de las mujeres en la toma de decisiones también requiere la creación de una economía efectiva que genere riqueza y poder. La participación de las mujeres en la toma de decisiones también requiere la creación de una sociedad efectiva que garantice la gloria y el honor. La participación de las mujeres en la toma de decisiones también requiere la creación de una economía efectiva que promueva la sabiduría y la verdad. La participación de las mujeres en la toma de decisiones también requiere la creación de una sociedad efectiva que garantice la felicidad y la plenitud.

La participación de las mujeres en la toma de decisiones es un proceso que requiere la creación de espacios efectivos para escucharlas. La participación de las mujeres en la toma de decisiones también requiere la creación de mecanismos efectivos para garantizar que sus voces sean escuchadas. La participación de las mujeres en la toma de decisiones también requiere la creación de programas efectivos para fortalecer sus capacidades. La participación de las mujeres en la toma de decisiones también requiere la creación de leyes y políticas que aseguren su bienestar y desarrollo integral. La participación de las mujeres en la toma de decisiones también requiere la creación de instituciones y programas efectivos que garanticen sus derechos. La participación de las mujeres en la toma de decisiones también requiere la creación de servicios efectivos que respondan a sus necesidades. La participación de las mujeres en la toma de decisiones también requiere la creación de alianzas efectivas que fortalezcan su poder. La participación de las mujeres en la toma de decisiones también requiere la creación de una cultura efectiva que valore su contribución. La participación de las mujeres en la toma de decisiones también requiere la creación de una sociedad efectiva que garantice su futuro. La participación de las mujeres en la toma de decisiones también requiere la creación de una economía efectiva que genere empleo y crecimiento. La participación de las mujeres en la toma de decisiones también requiere la creación de una sociedad efectiva que promueva la cohesión y la equidad. La participación de las mujeres en la toma de decisiones también requiere la creación de una política efectiva que garantice la libertad y la justicia. La participación de las mujeres en la toma de decisiones también requiere la creación de una cultura efectiva que fomente la creatividad y la expresión. La participación de las mujeres en la toma de decisiones también requiere la creación de una sociedad efectiva que garantice la salud y la vida. La participación de las mujeres en la toma de decisiones también requiere la creación de una economía efectiva que promueva la eficiencia y la productividad. La participación de las mujeres en la toma de decisiones también requiere la creación de una sociedad efectiva que garantice la seguridad y la paz. La participación de las mujeres en la toma de decisiones también requiere la creación de una economía efectiva que genere riqueza y poder. La participación de las mujeres en la toma de decisiones también requiere la creación de una sociedad efectiva que garantice la gloria y el honor. La participación de las mujeres en la toma de decisiones también requiere la creación de una economía efectiva que promueva la sabiduría y la verdad. La participación de las mujeres en la toma de decisiones también requiere la creación de una sociedad efectiva que garantice la felicidad y la plenitud.

Existiendo que el acceso desigual a la educación no asegura un acceso igualitario a los puestos políticos y económicos donde las actividades de gestión persisten y tienden a mantener a las mujeres en roles de apoyo. Algunos países han aplicado medidas para promover la igualdad de género en la toma de decisiones, como la creación de cuotas de género en los partidos políticos. Estas medidas buscan garantizar que las mujeres tengan una representación adecuada en los puestos de toma de decisiones. Sin embargo, estas medidas también pueden tener efectos negativos, como la creación de una cultura de cuotas que no garantiza la calidad de la representación. La participación de las mujeres en la toma de decisiones también requiere la creación de programas efectivos para fortalecer sus capacidades. La participación de las mujeres en la toma de decisiones también requiere la creación de leyes y políticas que aseguren su bienestar y desarrollo integral. La participación de las mujeres en la toma de decisiones también requiere la creación de instituciones y programas efectivos que garanticen sus derechos. La participación de las mujeres en la toma de decisiones también requiere la creación de servicios efectivos que respondan a sus necesidades. La participación de las mujeres en la toma de decisiones también requiere la creación de alianzas efectivas que fortalezcan su poder. La participación de las mujeres en la toma de decisiones también requiere la creación de una cultura efectiva que valore su contribución. La participación de las mujeres en la toma de decisiones también requiere la creación de una sociedad efectiva que garantice su futuro. La participación de las mujeres en la toma de decisiones también requiere la creación de una economía efectiva que genere empleo y crecimiento. La participación de las mujeres en la toma de decisiones también requiere la creación de una sociedad efectiva que promueva la cohesión y la equidad. La participación de las mujeres en la toma de decisiones también requiere la creación de una política efectiva que garantice la libertad y la justicia. La participación de las mujeres en la toma de decisiones también requiere la creación de una cultura efectiva que fomente la creatividad y la expresión. La participación de las mujeres en la toma de decisiones también requiere la creación de una sociedad efectiva que garantice la salud y la vida. La participación de las mujeres en la toma de decisiones también requiere la creación de una economía efectiva que promueva la eficiencia y la productividad. La participación de las mujeres en la toma de decisiones también requiere la creación de una sociedad efectiva que garantice la seguridad y la paz. La participación de las mujeres en la toma de decisiones también requiere la creación de una economía efectiva que genere riqueza y poder. La participación de las mujeres en la toma de decisiones también requiere la creación de una sociedad efectiva que garantice la gloria y el honor. La participación de las mujeres en la toma de decisiones también requiere la creación de una economía efectiva que promueva la sabiduría y la verdad. La participación de las mujeres en la toma de decisiones también requiere la creación de una sociedad efectiva que garantice la felicidad y la plenitud.

La participación de las mujeres en la toma de decisiones es un proceso que requiere la creación de espacios efectivos para escucharlas. La participación de las mujeres en la toma de decisiones también requiere la creación de mecanismos efectivos para garantizar que sus voces sean escuchadas. La participación de las mujeres en la toma de decisiones también requiere la creación de programas efectivos para fortalecer sus capacidades. La participación de las mujeres en la toma de decisiones también requiere la creación de leyes y políticas que aseguren su bienestar y desarrollo integral. La participación de las mujeres en la toma de decisiones también requiere la creación de instituciones y programas efectivos que garanticen sus derechos. La participación de las mujeres en la toma de decisiones también requiere la creación de servicios efectivos que respondan a sus necesidades. La participación de las mujeres en la toma de decisiones también requiere la creación de alianzas efectivas que fortalezcan su poder. La participación de las mujeres en la toma de decisiones también requiere la creación de una cultura efectiva que valore su contribución. La participación de las mujeres en la toma de decisiones también requiere la creación de una sociedad efectiva que garantice su futuro. La participación de las mujeres en la toma de decisiones también requiere la creación de una economía efectiva que genere empleo y crecimiento. La participación de las mujeres en la toma de decisiones también requiere la creación de una sociedad efectiva que promueva la cohesión y la equidad. La participación de las mujeres en la toma de decisiones también requiere la creación de una política efectiva que garantice la libertad y la justicia. La participación de las mujeres en la toma de decisiones también requiere la creación de una cultura efectiva que fomente la creatividad y la expresión. La participación de las mujeres en la toma de decisiones también requiere la creación de una sociedad efectiva que garantice la salud y la vida. La participación de las mujeres en la toma de decisiones también requiere la creación de una economía efectiva que promueva la eficiencia y la productividad. La participación de las mujeres en la toma de decisiones también requiere la creación de una sociedad efectiva que garantice la seguridad y la paz. La participación de las mujeres en la toma de decisiones también requiere la creación de una economía efectiva que genere riqueza y poder. La participación de las mujeres en la toma de decisiones también requiere la creación de una sociedad efectiva que garantice la gloria y el honor. La participación de las mujeres en la toma de decisiones también requiere la creación de una economía efectiva que promueva la sabiduría y la verdad. La participación de las mujeres en la toma de decisiones también requiere la creación de una sociedad efectiva que garantice la felicidad y la plenitud.

Niña y mujer:

derechos y ciudadanía

De la discriminación a la equidad

A través de los años las mujeres han luchado contra la discriminación y en defensa de sus derechos. En los años 70 surgió una nueva etapa de esta lucha para conquistar nuevos niveles de equidad en relación con el papel del varón en la sociedad, poniendo en la agenda pública el tema de la discriminación y la desigualdad, y haciendo esfuerzos por lograr una mayor participación en la toma de decisiones políticas y económicas, así como dentro de la familia.

A nivel de las Naciones Unidas los avances en el tema quedan marcados por la Convención sobre la Eliminación de Todas las Formas de Discriminación Contra la Mujer (Cedim), y por una serie de conferencias internacionales de la mujer -México (1975), Copenhague (1980), Nairobi (1985), y Beijing (1995). Además, en otras conferencias internacionales llevadas a cabo en los años 90 sobre Medio Ambiente, Derechos Humanos, Población y Desarrollo, Desarrollo Social y Vivienda, se han reconocido derechos pertinentes y necesidades específicas de las mujeres. En el proceso se ha comprometido a todas las agencias de Naciones Unidas a trabajar en pro de la igualdad de género. La misión de Unicef incluye el compromiso de "promover la igualdad de derechos de las mujeres y las niñas y promover su plena participación en el desarrollo político, social y económico de sus comunidades".

En el trabajo de Unicef, la Convención Internacional sobre los Derechos del Niño y la Cédim son promotoras como el marco legal y obligatorio. En el caso de Latinoamérica y el Caribe, a éstos se suma la Convención Interamericana para la Prevención, la Sanción y la Erradicación de la Violencia contra la Mujer, conocida como la Convención de Belém do Pará (1994).

En los últimos años, al adoptar una perspectiva de género en todos sus programas, Unicef ha tenido como marco conceptual la potenciación (empowerment) de la mujer. Según este marco, la desigualdad de género tiene que ver con el nivel de bienestar de las mujeres comparado con el de los varones, con la diferencia entre hombres y mujeres en el acceso a los recursos productivos (tierra, crédito, trabajo y servicios), y con el grado de desigualdad de las mujeres en su capacidad

para forjar sus propios destinos y el de la sociedad. Para Unicef, uno de los logros más importantes de la Conferencia de Beijing fue el capítulo dedicado a los derechos y a las necesidades específicas de la niña. De allí, Unicef recogió como temas prioritarios la educación de la niña, la salud de la mujer y la adolescente, y los derechos de la niña y de la mujer.

De estereotipos y roles

Pese a los avances alcanzados, ante la ausencia de modelos positivos y motivadores, la mujer sigue encontrando difícil actuar dentro de un contexto de valores, escalas de tiempo y espacios que le han sido culturalmente negados. El poder dominante y central de la masculinidad ha sido transmitido y reproducido como ideología de generación en generación. Unicef comenzó considerando a la mujer exclusivamente en su rol de madre. Hoy se reconoce que la potenciación de las mujeres y la incorporación del enfoque de género en el desarrollo son aspectos fundamentales, no sólo para la salud y el bienestar de los niños, sino también para la sociedad en su conjunto.

La reproducción de la ideología de la subordinación de las mujeres comienza en el hogar, transmitida tanto por las madres a sus hijas e hijos como por los demás miembros de la familia, y se refleja en la escuela. En general, en América Latina y el Caribe el "machismo ideal" promueve una visión del hombre como viril y agresivo, que protege y cuida a las mujeres pero también las controla. El hombre es sexualmente activo y dominante, mientras que se supone que las mujeres deben ser sexualmente pasivas y subordinadas. La manifestación más extrema de este control es la violencia contra las mujeres y las niñas. Esto ocurre tanto en el hogar como fuera de él. En la mayoría de los casos de abuso sexual a niñas, el que abusa es un pariente. Algunos países de la región ya tienen leyes al respecto, y otros están en proceso de promulgarlas. Sin embargo, las costumbres muchas veces toleran la violencia contra las mujeres y las niñas como una consecuencia "natural" de la ira, la pasión o los celos "masculinos". En algunos países, el sistema judicial permite la impunidad si el que abusa se casa

ticipación y a la creación de instituciones jurídicas nuevas resultado de experiencias populares de participación.

Por su carácter avanzado, y por "condenar" a gobiernos y sociedades a trabajar juntos en favor de la infancia, la CNU puso en crisis a las fuerzas sociales e instituciones que contribuyeron a darle vida política y social. Durante el autoritarismo, la cuasi fusión gobierno-Estado determinó la confusión semántica entre los conceptos de política pública y gubernamental. La vuelta a la democracia puso en evidencia que lo público no es un mero sinónimo de lo de todos; es el resultado de una articulación, no desprovista de conflictos, entre gobierno y sociedad civil. Además de que en la era de los derechos, una política pública para la infancia no constituye un lujo ni una concesión graciosa de los detentadores del poder político. Por el contrario, las políticas públicas para la infancia constituyen una necesidad impostergable y un derecho inalienable de niños y adolescentes.

El enfoque de los derechos constituye la perspectiva que mejor sintetiza la respuesta a los desafíos político-institucionales planteados por la Convención. En términos programáticos, eso significa un énfasis mayor y un desplazamiento sustancial desde la perspectiva tradicional de la oferta de servicios, a otra en que la dimensión de la demanda social ocupe un lugar creciente y central.

Hoy día, el escenario de los ONGs remite a una creciente conciencia sobre "nuevos" problemas que cortan transversalmente al Estado y la sociedad (ecología, mujer, infancia, minorías étnicas, etc.), junto con la tendencia ideológica y real a la privatización de lo social, y un aumento de la autonomía de la sociedad sobre todo en el diseño y formulación de la resolución de nuevos problemas sociales.

En ese contexto, la madurez política de los movimientos sociales en los 90 puede medirse por el paso de lo alternativo a una "autonomía alternativa". Mientras, justificadamente o no, lo alternativo se caracterizaba por la renuncia explícita a la interacción con las instancias gubernamentales y por su negativa a transformar programas en políticas, la autonomía alternativa pone énfasis en la capacidad independiente de la

sociedad civil para interferir de modo sustancial con las políticas gubernamentales, aumentando su transparencia y eficacia al servicio del conjunto de la ciudadanía. O sea, construyendo políticas públicas.

Pese a los avances realizados en la primera mitad de los 90, los problemas de los niños ocupan todavía un lugar marginal y de escasa visibilidad en el contexto de la política global de un país y en el más restringido de las políticas sociales. Sin embargo, como ha enfatizado el filósofo del derecho Alessandro Baratta, la cuestión de la infancia es la cuestión de la democracia y viceversa. La superación del corporativismo en sus múltiples expresiones no es condición suficiente, pero sí es condición sine qua non para una comprensión de los problemas de la infancia y los que afectan las estrategias de solución de dichos problemas. Cualquier propuesta que no coloque como eje central el tema de la democracia, está condenada a una existencia efímera, no sólo inocua sino además reproductora de los tres problemas que sintetizan el malestar actual en el campo de las políticas para la infancia: corporativismo, fragmentación y clientelismo.

De cara a la construcción de un consenso democrático, el pasaje de una concepción instrumental de la democracia a otra entendida como valor absoluto, supone que algunas formas se transformen en contenidos. Desde esa perspectiva, el problema de la democracia es el problema de los sujetos que la construyen. Baratta explicó no sólo que la democracia es buena para los niños —como gustaba repetir el fallecido director ejecutivo de Unicef, James Grant—, sino además y fundamentalmente, cómo y por qué los niños son buenos para la democracia.

Del mismo modo que los derechos humanos, la niñez y la adolescencia son realidades de carácter histórico, resultado final de contradicciones y diseños mucho más profundos que los que hoy enfrentamos. Si los derechos humanos constituyen la contracara y reacción a sistemáticas y continuas negaciones de necesidades humanas fundamentales, el concepto democrático de la niñez se construye en la negación de la cultura y práctica de toda cultura de la "minoridad". La escuela constituye el espacio cultural y físico de construcción de la infancia y esencialmente de su ciudadanía, que no es —

12

Los niños en la guerra

un ejército regular puede significar también la única posibilidad de supervivencia.

Ante esta realidad, en abril de 1996 la Oficina Regional de Unicef para América Latina y el Caribe, instó a la Comisión Interamericana de Derechos Humanos a que recomiende la prohibición del reclutamiento de menores de edad y pidió a los gobiernos que creen instrumentos jurídicos que adopten como edad mínima de reclutamiento en sus fuerzas armadas los 18 años. Igual recomendación fue formulada a los grupos armados.

No hay que perder de vista que todo cuanto puede hacerse contra los niños, por monstruoso que sea, puede hacerse contra los niños. Muchos niños han sido torturados, o como parte del castigo colectivo llevado a cabo contra poblados, o como un medio de conseguir información sobre amigos o familiares.

También han sido torturados como una forma de castigar a sus progenitores, y en algunos casos simplemente por diversión o sadismo. Una vez inmersos en ese ambiente salvaje, las diferencias de edad parecen irrelevantes. En esas circunstancias tan violentas las mujeres, y especialmente las adolescentes, sufren el trauma adicional del abuso sexual y de la violación, que los psicólogos consideran el más profundo de todos los traumas posibles. Al respecto, Unicef viene impulsando proyectos de rehabilitación psicosocial, y enfatiza el papel de la mujer, la familia y la comunidad en todos los procesos de rehabilitación y reinserción.

Otro fenómeno derivado de la violencia armada es el de los "desplazados" internos y los "refugiados" que cruzan la frontera hacia países vecinos. En esos desplazamientos masivos, la mitad de los que huyen son niños y niñas, que luego en los campos de refugiados corren un riesgo especial ya que se ven forzados a vivir en condiciones habituales de suciedad y privación.

Muchos de los problemas de salud y nutrición que afectan a los más pobres y vulnerables surgen de las sanciones económicas que se imponen en el contexto internacional. Para combatir todos estos flagelos derivados de la guerra, Unicef y otras agencias de la ONU vienen impulsando un programa de educación para la paz y se busca que el mismo sea incorporado en los planes de educación formal. También se promueve la participación ciudadana de los jóvenes en las estrategias de pacificación.

La creación de las Naciones Unidas al término de la segunda guerra mundial alentó la esperanza de una nueva era de paz. Pero pronto se vio que el optimismo era excesivo. Sólo entre 1945 y 1992 hubo 149 guerras, en las cuales murieron 23 millones de personas... y los conflictos armados siguen.

La guerra, que en América Latina y el Caribe se presenta en general como conflictos no convencionales, ha desgarrado países enteros, entre ellos a Brasil y los del Cono Sur durante el autoritarismo de los años 70; el decenio siguiente afectó dramáticamente a Centroamérica (El Salvador, Guatemala, Granada, Panamá, Haití) y aún hoy existen conflictos armados de características e intensidad distintas en Perú, Colombia y México. Y esa vorágine de violencia engulle cantidades cada vez mayores de niños y niñas.

Dado que en la región por lo general los conflictos contemporáneos no tienen lugar entre Estados, sino al interior de ellos, y enfrentan a civiles y militares o a grupos enemigos de civiles entre sí, las familias se ven atrapadas entre fuegos cruzados y a los niños no les queda más remedio que vivir los mismos horrores que sus progenitores, en calidad de víctimas o de combatientes, convirtiéndose incluso en objetivo bélico.

Además de que el conflicto, la inseguridad y la injusticia constituyen un ciclo perverso en la región, las estadísticas indican que la mayoría de las víctimas infantiles de la guerra son civiles.

La experiencia traumática de la violencia armada y de la muerte brutal ha afectado a generaciones enteras de adolescentes y jóvenes para el resto de sus vidas. Los niños que han crecido en medio de la violencia llegan a considerarla un modo permanente de vida. Solos, huérfanos, asustados y fríos, muchos acaban prefiriendo la guerra a la vida. Cuando las escuelas están cerradas y las familias fragmentadas, pocas influencias son susceptibles de competir con la vida de un guerrillero. Pero a un nivel más elemental, alistar en



Algunos lugares famosos de Japón



El Santuario Toshogu en Nikko, Prefectura de Tochigi, es famoso por sus elaboradas tallas de madera.



La zona de Ginza en Tokio, cerrada al tráfico domingos y festivos, es uno de los lugares favoritos para ir de compras o de paseo.



Los niños sueñan con visitar la Disneylandia de Tokio en la Prefectura de Chiba.



El Gran Buda (Daibutsu) de Kamakura, Prefectura de Kanagawa, fue construido en 1252 y tiene una altura de 13,35 metros.



El templo dorado de Kinkakuji en Koto fue construido originalmente en el siglo XIV.



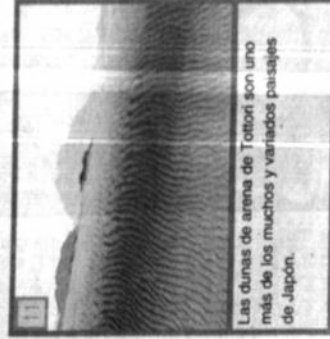
La sala principal y la pagoda del templo Horyuji en la Prefectura de Nara son del siglo VII.



La isla de Nakanoshima es el centro de los negocios de Osaka.



Partes del Castillo de Himeji, que guarda una cierta semejanza con una garza blanca, comenzaron a construirse en el siglo XIV.



Las dunas de arena de Todori son uno más de los muchos y variados paisajes de Japón.



El Parque Conmemorativo de la Paz de Hiroshima se erigió en recuerdo a los que fallecieron por los efectos de la bomba atómica en 1945.

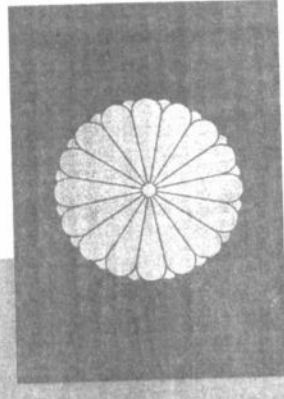
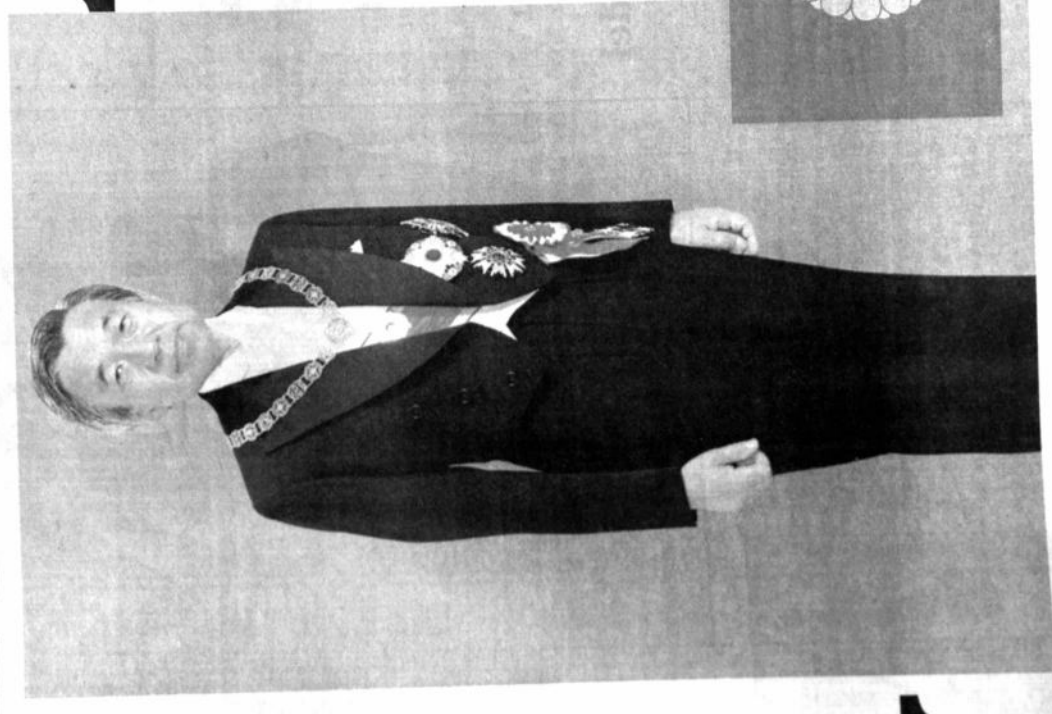


La Fiesta Hakata Dontaku se celebra del 3 al 4 de mayo en la Prefectura de Fukuoka, en la isla de Kyushu.



Arrecifes de coral y un mar azul y transparente rodean a las islas subtropicales de la Prefectura de Okinawa.

JAPON



Natalicio de su Majestad el Emperador AKIHITO

La familia imperial



Esta fotografía de la familia imperial del Japón muestra sentados al Emperador Akihito y la Emperatriz Michiko. De pie aparecen el Príncipe heredero Naruhito y la Princesa Aiko.

Mensaje del Sr. Michisuke Tateyama, Embajador del Japón en ocasión del Natalicio de Su Majestad el Emperador del Japón

Cuando se conmemora un aniversario más del Natalicio de Su Majestad el Emperador Akihito, quiero hacer llegar al Gobierno y pueblo de Bolivia, en nombre del gobierno y pueblo del Japón, un mensaje de paz y amistad cominado de deseos de bienestar y progreso.

La historia de la amistad boliviano japonesa, iniciada a fines del siglo pasado con la llegada del primer grupo de inmigrantes a Bolivia, como pioneros en una aventura en la que corrían todos los riesgos sin buscar ni recibir ayuda de nadie, continúa en la década de los años ochenta cuando se firma un Convenio de Inmigración que hace posible la inmigración japonesa a Bolivia de una manera planificada y apoyada por ambos gobiernos. Resultado de esta última inmigración son las colonias Otaawa y San Juan ubicada en el Departamento de Santa Cruz.

En esta ocasión, merece destacarse que hemos sido honrados por la reciente visita al Japón de Su Excelencia el Señor Presidente Constitucional de la República de Bolivia, Lic. Gonzalo Sánchez de Lozada, la cual ha reflejado que nuestras tradicionales relaciones de amistad y de cooperación, basadas en los principios de solidaridad y respeto a la autodeterminación de los pueblos, conduce a nuestros naciones a destinos comunes de bienestar y progreso.

La explicación franca y sincera por parte de Su

munitarios

entrenamiento vocacional para las discapacitadas

COMETILLA DEL PROGRAMA AYC

1) El proyecto de desarrollo puede ser un negocio para ser financiado por el gobierno de AYC, empresas y sindicatos así dirigido a la economía comunitaria. Sin embargo, se presta atención especial a los proyectos en las siguientes áreas:

Condiciones de vida y técnica educativa para su alivio de la pobreza bienestar público medio ambiente

Algunos ejemplos: no una lista exhaustiva de proyectos educativos, sino: organización y suministro de equipo para las escuelas de educación primaria; capacitación y suministro de equipo para hospitales

educación de pos

entrenamiento vocacional para las discapacitadas

COMETILLA DEL PROGRAMA AYC

También reciben una atención especial aquellos proyectos que tienen como objetivo a la mujer en sus actividades de desarrollo.

2) Las áreas de prioridad pueden ser determinadas por la embajada japonesa en cada país elegible, de acuerdo con las necesidades de desarrollo del mismo.

FONDOS DISPONIBLES

Los fondos del AYC se convierten en base anual después del examen y evaluación de cada solicitud de los proyectos, caso por caso.

La cantidad máxima de asistencia asignada por proyecto es generalmente de diez millones de yenes japoneses o en ciertos casos excepcionales, de veinte millones de yenes. Los posibles solicitantes deben tener en cuenta que los siguientes ítems del presupuesto no pueden ser financiados: salarios, combustible, gastos de viaje, jornales y otros costos administrativos y operativos de la organización.

COMO SOLICITARLO

Si la organización solicitante cumple las condiciones de los fondos del programa AYC, desea recibir los fondos del programa AYC, puede dirigir una solicitud a la Embajada de Japón en su país. En determinados países la solicitud se podrá remitir al Consulado General del Japón. El Impreso de la solicitud debe ir acompañado de un presupuesto detallado del proyecto, un mapa mostrando la ubicación del mismo, un estudio de factibilidad de dicho proyecto y, si se dispone de ello, un folleto y una copia de las normas de su organización.

Se ruega presentar o enviar el formulario de solicitud y los demás documentos requeridos a la embajada japonesa o al consulado del país. Como podemos ver, nos en la necesidad de poder información adicional, esencial que nos proporcionen sus datos de contacto.

En el momento de diligenciar el formulario de solicitud, se ruega tener en cuenta lo siguiente:

1) En la selección para financiar los proyectos el Gobierno de Japón evaluará el impacto y la durabilidad de los mismos. Como punto primordial, se deberá



Proyecto de construcción de vivienda para la comunidad de agua para la agricultura (Otaawa, 1993).

A S.W. el Emperador Akihito

en el día de su onomástico un respetuoso saludo
COMPANIA UNIVERSAL LTDA.
Artículos eléctricos y ferreteria en general
Columba W 219-33896 - FAX 391861 - La Paz-Akito



Proyecto de construcción del puente colgante Nantai (Fig. 1989).

demostrar a la embajada que la organización es capaz de dirigir de una forma segura los proyectos de desarrollo. Una descripción detallada de los pasados logros de la organización, podría ser importante en el momento de la evaluación del proyecto.

2) Como se ha mencionado anteriormente, el Gobierno japonés no puede proporcionar fondos para salarios y otros gastos operativos. Los proyectos deben ser financiados por la organización, la cual debe demostrar su independencia por la organización. A fin de demostrar a la embajada que ésta

puede mantener el proyecto, se deberá probar que posee los fondos suficientes para cubrir los costos de mantenimiento.

3) A fin de que el gobierno japonés pueda verificar el valor de cada bien del presupuesto se deben presentar tres cotizaciones, de tres proveedores diferentes, para cada uno de ellos. En determinadas circunstancias, por ejemplo, en situaciones de emergencia o cuando solo se dispone de un número determinado de proveedores, la embajada puede sustituir el número de cotizaciones a presentar.

MITSUBISHI CORPORATION SUCURSAL LA PAZ

Saluda con beneplácito y respeto a Su Majestad

EMPERADOR DEL JAPON AKIHITO EN EL DIA DE SU ONOMASTICO



LA PAZ, DICIEMBRE DE 1996.

Asistencia para Proyectos Co

COOPERACION APCABOLIVIA

AÑO	PROYECTO	ORGANISMO	EMPEZO	MONTO \$
1990	Mejoramiento del Sistema Eléctrico de Thermal	COOPERACION APCABOLIVIA	Coordinación de Alto y Bajo Voltaje	43.500.00
1991	Equipos para Prevención de agua potable	COOPERACION APCABOLIVIA	Equipos para Prevención de agua potable	39.654.00
1991	Equipamiento para la Producción de la Asociación de Agricultores de la Zona de Alto y Bajo Voltaje	COOPERACION APCABOLIVIA	Fogones, Máquinas de coser, Balanzas, etc.	39.743.00
1992	El Centro de Capacitación Técnica de Mujeres Regional Cochabamba	COOPERACION APCABOLIVIA	Equipos de Sastre	11.087.00
1992	Equipamiento de la Escuela de Sastre de la Zona de Alto y Bajo Voltaje	COOPERACION APCABOLIVIA	Equipos de Sastre	3.100.00
1992	Equipamiento de la Escuela de Sastre de la Zona de Alto y Bajo Voltaje	COOPERACION APCABOLIVIA	Equipos de Sastre	15.992.00
1992	Equipamiento de la Escuela de Sastre de la Zona de Alto y Bajo Voltaje	COOPERACION APCABOLIVIA	Equipos de Sastre	24.859.00
1992	Equipamiento de la Escuela de Sastre de la Zona de Alto y Bajo Voltaje	COOPERACION APCABOLIVIA	Equipos de Sastre	23.944.00
1992	Equipamiento de la Escuela de Sastre de la Zona de Alto y Bajo Voltaje	COOPERACION APCABOLIVIA	Equipos de Sastre	38.672.00
1993	Equipamiento de la Escuela de Sastre de la Zona de Alto y Bajo Voltaje	COOPERACION APCABOLIVIA	Equipos de Sastre	38.672.00
1993	Equipamiento de la Escuela de Sastre de la Zona de Alto y Bajo Voltaje	COOPERACION APCABOLIVIA	Equipos de Sastre	41.520.00
1993	Equipamiento de la Escuela de Sastre de la Zona de Alto y Bajo Voltaje	COOPERACION APCABOLIVIA	Equipos de Sastre	38.136.00
1994	Equipamiento de la Escuela de Sastre de la Zona de Alto y Bajo Voltaje	COOPERACION APCABOLIVIA	Equipos de Sastre	25.714.00
1994	Equipamiento de la Escuela de Sastre de la Zona de Alto y Bajo Voltaje	COOPERACION APCABOLIVIA	Equipos de Sastre	38.600.00
1995	Equipamiento de la Escuela de Sastre de la Zona de Alto y Bajo Voltaje	COOPERACION APCABOLIVIA	Equipos de Sastre	55.548.00
1995	Equipamiento de la Escuela de Sastre de la Zona de Alto y Bajo Voltaje	COOPERACION APCABOLIVIA	Equipos de Sastre	46.402.00
1995	Equipamiento de la Escuela de Sastre de la Zona de Alto y Bajo Voltaje	COOPERACION APCABOLIVIA	Equipos de Sastre	50.000.00
1995	Equipamiento de la Escuela de Sastre de la Zona de Alto y Bajo Voltaje	COOPERACION APCABOLIVIA	Equipos de Sastre	37.136.00
1995	Equipamiento de la Escuela de Sastre de la Zona de Alto y Bajo Voltaje	COOPERACION APCABOLIVIA	Equipos de Sastre	43.971.00
1995	Equipamiento de la Escuela de Sastre de la Zona de Alto y Bajo Voltaje	COOPERACION APCABOLIVIA	Equipos de Sastre	52.876.00
1995	Equipamiento de la Escuela de Sastre de la Zona de Alto y Bajo Voltaje	COOPERACION APCABOLIVIA	Equipos de Sastre	27.860.00
1995	Equipamiento de la Escuela de Sastre de la Zona de Alto y Bajo Voltaje	COOPERACION APCABOLIVIA	Equipos de Sastre	38.260.00
1995	Equipamiento de la Escuela de Sastre de la Zona de Alto y Bajo Voltaje	COOPERACION APCABOLIVIA	Equipos de Sastre	37.136.00
1995	Equipamiento de la Escuela de Sastre de la Zona de Alto y Bajo Voltaje	COOPERACION APCABOLIVIA	Equipos de Sastre	3.600.00
1995	Equipamiento de la Escuela de Sastre de la Zona de Alto y Bajo Voltaje	COOPERACION APCABOLIVIA	Equipos de Sastre	43.948.00
1995	Equipamiento de la Escuela de Sastre de la Zona de Alto y Bajo Voltaje	COOPERACION APCABOLIVIA	Equipos de Sastre	4.813.00
1995	Equipamiento de la Escuela de Sastre de la Zona de Alto y Bajo Voltaje	COOPERACION APCABOLIVIA	Equipos de Sastre	53.830.00
1995	Equipamiento de la Escuela de Sastre de la Zona de Alto y Bajo Voltaje	COOPERACION APCABOLIVIA	Equipos de Sastre	38.300.00
1995	Equipamiento de la Escuela de Sastre de la Zona de Alto y Bajo Voltaje	COOPERACION APCABOLIVIA	Equipos de Sastre	13.530.00
1995	Equipamiento de la Escuela de Sastre de la Zona de Alto y Bajo Voltaje	COOPERACION APCABOLIVIA	Equipos de Sastre	52.257.00
1995	Equipamiento de la Escuela de Sastre de la Zona de Alto y Bajo Voltaje	COOPERACION APCABOLIVIA	Equipos de Sastre	46.033.00
1995	Equipamiento de la Escuela de Sastre de la Zona de Alto y Bajo Voltaje	COOPERACION APCABOLIVIA	Equipos de Sastre	46.226.00
1995	Equipamiento de la Escuela de Sastre de la Zona de Alto y Bajo Voltaje	COOPERACION APCABOLIVIA	Equipos de Sastre	38.099.00
1995	Equipamiento de la Escuela de Sastre de la Zona de Alto y Bajo Voltaje	COOPERACION APCABOLIVIA	Equipos de Sastre	29.033.00
1995	Equipamiento de la Escuela de Sastre de la Zona de Alto y Bajo Voltaje	COOPERACION APCABOLIVIA	Equipos de Sastre	24.139.00
1995	Equipamiento de la Escuela de Sastre de la Zona de Alto y Bajo Voltaje	COOPERACION APCABOLIVIA	Equipos de Sastre	45.020.00
1995	Equipamiento de la Escuela de Sastre de la Zona de Alto y Bajo Voltaje	COOPERACION APCABOLIVIA	Equipos de Sastre	26.177.00
1995	Equipamiento de la Escuela de Sastre de la Zona de Alto y Bajo Voltaje	COOPERACION APCABOLIVIA	Equipos de Sastre	90.920.00

El gobierno japonés ofrece un programa de asistencia económica para proyectos de desarrollo diseñados para atender las diversas necesidades de los países en vías de desarrollo. Conocido como "Asistencia para Proyectos Comunitarios (APC)", este programa apoya proyectos organizados por varios organismos, tales como organizaciones no-gubernamentales (ONG) y autoridades locales. El programa de APC ha adquirido una reputación excelente porque proporciona un apoyo relativamente flexible y rápido a los proyectos de desarrollo a nivel comunitario.

***Anteriormente conocido como Asistencia No-reembolsable a Pequeña Escala (ANPE).**

OBJETIVOS

El objetivo del programa APC es proporcionar asistencia financiera no reembolsable a las organizaciones no-gubernamentales (ONG), hospitales, escuelas de educación primaria, institutos de investigación y otras asociaciones (sin ánimo de lucro) para ayudar a ejecutar sus proyectos de desarrollo. La disponibilidad de los fondos del APC en cada país elegible proporcional a la AOD japonesa (Asistencia Oficial para el Desarrollo) nuevos medios de cooperación que influyen directamente en el bienestar de las comunidades.

ORGANIZACIONES ELEGIBLES

Toda organización sin ánimo de lucro puede ser beneficiaria de APC, siempre y cuando sea la encargada de ejecutar proyectos, a nivel comunitario, en el país de destino para recibir la asistencia. Por ejemplo, podrían ser beneficiarias potenciales ONG (de cualquier nacionalidad), hospitales, escuelas de educación primaria,

COOPERACION ECONOMICA DEL JAPON

AYUDA BIATERAL DONACIONES COOPERACION FINANCIERA NO REEMBOLSABLE PROYECTO GENERAL PISCICULTURA

decr que, por una parte la ODA, es una cooperación económica gubernamental y por otra, la OOF y el PF se constituyen en una cooperación económica no gubernamental, considerando a la ODA como el sistema de cooperación más real y efectivo.

AYUDA OFICIAL PARA EL DESARROLLO ECONOMICO (ONG) Y AUTORIDADES LOCALES. EL PROGRAMA DE APC HA ADQUIRIDO UNA REPUTACION EXCELENTE PORQUE PROPORCIONA UN APOYO RELATIVAMENTE FLEXIBLE Y RAPIDO A LOS PROYECTOS DE DESARROLLO A NIVEL COMUNITARIO.

El objetivo del programa APC es proporcionar asistencia financiera no reembolsable a las organizaciones no-gubernamentales (ONG), hospitales, escuelas de educación primaria, institutos de investigación y otras asociaciones (sin ánimo de lucro) para ayudar a ejecutar sus proyectos de desarrollo.

La disponibilidad de los fondos del APC en cada país elegible proporcional a la AOD japonesa (Asistencia Oficial para el Desarrollo) nuevos medios de cooperación que influyen directamente en el bienestar de las comunidades.

Toda organización sin ánimo de lucro puede ser beneficiaria de APC, siempre y cuando sea la encargada de ejecutar proyectos, a nivel comunitario, en el país de destino para recibir la asistencia.

Por ejemplo, podrían ser beneficiarias potenciales ONG (de cualquier nacionalidad), hospitales, escuelas de educación primaria,

AYUDA OFICIAL PARA EL DESARROLLO DE LOS PAISES DEL DAC (1994)				
PAIS	TASA DE MONTO (MILLONES \$)	TASA DE PROPORCION DE DAC (%)	AUMENTO (%)	RELACION AL PNB (%)
1 JAPON	13.239	22.92	17.60	0.29
2 ESTADOS UNIDOS	9.851	17.06	-2.90	0.15
3 FRANCIA	8.447	14.63	6.70	0.64
4 ALEMANIA	6.751	11.69	-2.90	0.33
5 INGLATERRA	3.085	5.34	5.70	0.30
6 HOLANDA	2.531	4.38	0.20	0.76
7 CANADA	2.230	3.86	-6.00	0.42
8 ITALIA	1.967	3.47	-35.40	0.20
9 SUECIA	1.703	2.95	-3.70	0.20
10 DINAMARCA	1.450	2.51	-3.70	0.20
11 ESPAÑA	1.247	2.07	2.80	1.03
12 NORUEGA	1.137	1.98	12.10	1.05
13 AUSTRALIA	1.078	1.88	14.10	0.36
14 SUIZA	978	1.69	-16.20	0.30
15 BELGICA	561	0.97	3.10	0.29
16 AUSTRIA	269	0.50	-18.60	0.31
17 PORTUGAL	250	0.43	0.80	0.28
18 NUEVA ZELANDA	111	0.19	13.30	0.24
19 IRLANDA	105	0.18	29.60	0.24
21 LUXEMBURGO	59	0.10	18.00	0.40
TOTAL DE DAC	57.754	100.00	2.40	0.29

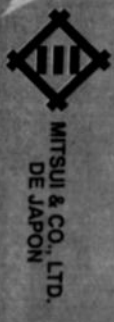
(FUENTE: DAC ESTADISTICA 1995)

"AYUDA OFICIAL PARA EL DESARROLLO OTORGADA POR EL JAPON" (MILLONES DE DOLARES)

ITEM COOPERACION	1988	1989	1990	1991	1992	1993	1994
A COOPERACION BILATERAL	6.422	6.779	6.940	8.870	8.484	8.164	9.680
1 COOPERACION ECONOMICA NO REEMBOLSABLE	2.908	3.037	3.019	3.395	3.864	4.620	5.423
(1) COOPERACION ECONOMICA NO REEMBOLSABLE	1.815	1.556	1.374	1.524	1.733	2.018	2.403
(2) COOPERACION TECNICA	1.093	1.481	1.645	1.870	2.132	2.602	3.020
2 CREDITOS OFICIALES BILATERALES	3.514	3.741	3.920	5.475	4.620	3.543	4.257
B COOPERACION MULTILATERAL	2.712	2.186	2.282	2.163	2.848	3.309	3.788
TOTAL	9.134	8.965	9.222	11.033	11.332	11.473	13.468
TASA DE RELACION AL PNB (%)	0.32	0.31	0.31	0.32	0.31	0.27	0.29

KYBL Co., Ltda.

Representante de:



*Nuestro más cordial saludo y felicitación
a S. M. Imperial*

AKIHITO

*Emperador del Japón
por su aniversario natal.*

ITOCHU

CIBOLI LTDA.

Representantes
de
ITOCHU Corporation
del Japón

Morubeni
CORPORATION

KG KANEMATS

KANEMATSU CORPORATION
DEL JAPON

REPRESENTANTE
EN
BOLIVIA
FUKAURA HNOS. COYDA.



MARUZEN
SUDAMERICANA LTDA.
TRANSPORTES INTERNACIONALES



K. H. SERVICE LTD.
TRANSPORTES INTERNACIONALES
AGENCIA DE THE REIKIN CO. LTD.

NIKKEN BOLIVIANA S.A.
EMPRESA CONSTRUCTORA



OCHIA Y HNOS., LDA.
REPRESENTANTE DE
NICHIMEN CORPORATION

CALBOL LTDA.
CALAMINAS BOLIVIANAS

"Inbolsa" Ltda.
Industria Boliviana de Sacos



SHIMPO LTDA.

NISSHO IWAJ CORPORATION

Representaciones
Importaciones-Exportaciones



En este día...

DE NUESTRAS FIGURAS:

AKENKE, WILLIAMS: Futbolista cochabambino. Militó en el plantel de San Pedro.

BARBOZA, SONIA: Jugadora de básquetbol nacida en Santa Cruz. Integró el plantel de Santa Rosita.

CABALLERO, JORGE: Futbolista de La Paz, que jugó en Olimpic y Chaco Petrolero.

CARVAJAL, DOMINGO: Celista pacheño de destacada trayectoria.

CAVERO, GUSTAVO: Jugador de fútbol nacido en la Capital de la República. Actuó en Independiente Unificada y Universitario de Potosí.

CESEDES, JULIO: Arbitro cruceño. De la nómina de la Liga.

CHAVEZ, JUAN CARLOS: Futbolista cruceño, que actúa en Oriente Petrolero. Integró el elenco de Blooming y tuvo un fugaz paso por el fútbol alemán.

CHIRINEA (DE ANEZ), MONICA: Basquetbolista cruceña. Jugó en el plantel de Juan Bautista.

GUAMAM, MARCOS JOAQUIN: Jugador de básquetbol nacido en Cochabamba, que milita en el plantel de Chaco Petrolero.

LARREA, MAURICIO ALEJANDRO: Juvenil arquero pacheño, que en Bolívar y este año pasó al plantel de Moravia de Santa Cruz. Integró varias selecciones se su ciudad.

MEDINA, HERNANDO: Jugador de fútbol de salón nacido en Oruro.

ORTUÑO, JAVIER: Vicepresidente de Deportes del Club Bolívar. Tiene una larga tradición "académica".

PADILLA, RAFAEL: Futbolista chuquisqueño.

ROCA, ROLAND: Futbolista beniano. Actuó en Real Beni.

RODRIGUEZ, LUIS FERNANDO: Jugador potosino de fútbol que actuó en San José.

TORRICO, EDWARD OMAR: Futbolista Cochabambino que milita en The Strongest. Juega en Chaco e Independiente Petrolero.

VARGAS, MIGUEL ANGEL: Basquetbolista beniano. Integra el plantel de Lakers de Trinidad.

...

DE LOS ANIVERSARIOS MUNDIALES:

BENJAMIN GALINDO: Mediocampista mexicano del club Santos y la selección de su país.

CARLOS ALBERTO GATS: Destacado atleta argentino.

ALESSANDRO MELLI: Futbolista italiano de las filas del Milan.

RICARDO OMAR GIUSTI: Ex-futbolista argentino. Uno de los campeones mundiales de 1986.

STING INGE BJORNBYE: Mediocampista del fútbol noruego, que juega en el Liverpool de Inglaterra.



Javier Ortuño

Tiene miedo

Santiago de Chile, 10 dic (dpa). El presidente argentino, Carlos Menem, confirmó hoy que por "miedo" no irá a ver el partido por las eliminatorias para Francia 1998 entre la selección de fútbol de su país y la de Chile, en el estadio Monumental de River Plate en Buenos Aires, este domingo.

"Tengo miedo, va a ser un partido difícil", confesó Menem a su llegada a Santiago, donde firmó un Protocolo de Adhesión de la bipartición de los Campos de Hielo, llamados Hielos Continentales en la Argentina.

Menem, en la entrevista hecha por radio Cooperativa, no precisó si su ausencia se debe además a la creencia de que el trae mala suerte a la "albiceleste".

Ayenos a la polémica, los seleccionados chilenos trabajaron hoy fútbol y acondicionamiento físico, conscientes que las lesiones del equipo complican más el panorama de la "Roja", que jamás ha ganado a Argentina, cuando esta ha fugido de local.



Carlos Menem

"La cena prohibida"

ROMA, 10 (ANSA). La suspensión del árbitro italiano Gianni Beschin, sorprendido cuando cenaba en un restaurante con su compañera la noche antes de un partido, ocupó hoy amplios espacios en la prensa deportiva italiana, dividida entre la campaña por el "pecador" y la defensa del rigor de las reglas del fútbol.

"La cena prohibida", la noche antes del encuentro Milan-Udinese, costó al árbitro veneto Gianni Beschin, de 43 años, las iras del encargado de los árbitros de la Federación, Paolo Casarini, que le aplicó una suspensión de un mes por haber compartido la Serie A.

Abandona el fútbol

Lisboa, 10 dic (EFE). El internacional portugués Paulo Futre, actualmente al servicio del West Ham inglés, decidió abandonar el fútbol profesional debido a sus persistentes lesiones en una de sus rodillas, informó el mismo en una conferencia de prensa celebrada en Lisboa.

Futre, que en la temporada pasada tuvo fichas del Milan, padece desde hace dos años de graves problemas físicos a causa de un profundo golpe que recibió cuando se encontraba al servicio de la Reggina, que le obligó a varias intervenciones quirúrgicas.

Al anunciar su retirada, Futre explicó que, después de tres entradas al quirófano había perdido a sí mismo que "jamás" se "arrastrará por los campos de fútbol".

Al verificar que los dolores continuaban y la recuperación total parecía cada vez más lejana, Futre optó por decir adiós al fútbol.

Futre, después de las operaciones, Futre jugó con el Milan de fútbol con el que jugó varios partidos al final de la última temporada, ingresando este año en el West Ham.



Paulo Futre

Para tomar nota

- 1. La selección argentina de fútbol no jugará este domingo en la ciudad de La Paz, como se había anunciado, debido a la suspensión del árbitro italiano Gianni Beschin.
- 2. El partido entre la selección de fútbol de Chile y la de Argentina, programado para este domingo en el estadio Monumental de River Plate en Buenos Aires, será transmitido por televisión.
- 3. El jugador Paulo Futre, internacional portugués, anunció su retirada del fútbol profesional debido a sus persistentes lesiones.
- 4. El entrenador de la selección de fútbol de Chile, Carlos Menem, confirmó que no irá al partido por las eliminatorias para Francia 1998 entre Chile y Argentina.
- 5. El jugador Paulo Futre, internacional portugués, anunció su retirada del fútbol profesional debido a sus persistentes lesiones.
- 6. El jugador Paulo Futre, internacional portugués, anunció su retirada del fútbol profesional debido a sus persistentes lesiones.
- 7. El jugador Paulo Futre, internacional portugués, anunció su retirada del fútbol profesional debido a sus persistentes lesiones.
- 8. El jugador Paulo Futre, internacional portugués, anunció su retirada del fútbol profesional debido a sus persistentes lesiones.
- 9. El jugador Paulo Futre, internacional portugués, anunció su retirada del fútbol profesional debido a sus persistentes lesiones.
- 10. El jugador Paulo Futre, internacional portugués, anunció su retirada del fútbol profesional debido a sus persistentes lesiones.

QUIEREN A BALDI SIO SI

CUENDE MAL EJEMPLO.
URUGUAY SALE CON
SUS MAJADERIAS.



Truco en acción y de entrada. El arquero llegó ayer y de inmediato se integró a los apurados de la selección nacional.

CHILAVERTI
¿LLEGA HOY?
¿A JUGAR?

LOPEZ NO SE
CALLA ANTE
LOS RIVALES

Para la final del 18 MEDIO MILLAR DE HINCHAS DE BOLIVAR IRAN AL VALLE

Alrededor de medio millar de hinchas del Club Bolívar se trasladarán a la ciudad de Cochabamba para alentar al primer plantel durante la final del torneo liguero que se jugará el miércoles 18 frente a Oriente Petrolero.

El dirigente Omar Garnica, se reunió en la víspera con los presidentes de las barras "Furia Celeste" y "Central", para definir los aspectos concernientes al traslado de los más de 500 fanáticos de la "academia".

Se indicó: sin embargo, que el mencionado número solo involucra a los integrantes de las mencionadas barras y a estos se sumarán otros que se trasladarán a la sede del partido en forma particular. Bolívar estará, además, alentado por sus miles de fanáticos en la capital valluna.

Por otra parte, se informó que la Agencia "Titikaka Tours" está organizando el viaje de otros hinchas, que también incluye entradas. Las personas interesadas deberán recabar mayor información a los teléfonos 3283339 y 320563.

CONFIRMACION

Por otra parte, el encuentro final quedó confirmado para el miércoles 18 luego de que no prosperara el pedido de los dirigentes "académicos" de trasladar el partido a la sede del club.

EQUIPO

El primer plantel practico ayer en un solo turno. El cuerpo técnico, a la cabeza de Jorge Habegger, ordenó una sesión estrictamente física.

¿SAN JOSE A ACCIONARIA?

Oruro, 10 (Presencia). El directorio de San José está dispuesto a conformar una sociedad accionaria que podría adquirir hasta marzo de 1997, por lo que esta entidad deportiva será institucionalizada y los socios accionistas de la entidad se encargaran de elegir a los dirigentes en base a normas reglamentarias.

TRABAJO

Los dirigentes del club recién se ponen a trabajar a la hora de la gestión de Saldivar, desde julio pasado hasta el diciembre de este año. El informe se conocerá en enero de 1997. El cuerpo técnico integrado por Daniel Valencia y Jaime Jiménez prosigue su labor. Funcionaron su informe y presentaron un 90 por ciento de los jugadores para la próxima gestión, así mismo solicitaron el apoyo financiero para el plantel, este aspecto está siendo considerado para tomar decisiones.

OPRECIAMIENTO

Carlos Sandu informó que más de una veintena de jugadores del país y del extranjero ofrecen su servicio al club. Las cartas serán analizadas en base a la capacidad de los jugadores y sus prestaciones económicas. Para definir qué jugadores serán necesarios para el primer plantel, no se dieron a conocer los nombres pero se supo que Domestico Angulo, Manuel Blanco y José Bernabé Alvarado y José Refa tienen interés en incorporarse a San José.

Goles: Román 19 ST y Nuñez 27 ST.

Dos a cero en el amistoso Sub-20 BOLIVIA HIZO EL GASTO Y PARAGUAY LOS GOLES



Santa Cruz: El boliviano Justino y el paraguayo Villanoyor procuran el balón durante el cotejo (Fotografía PRESENCIA).

Santa Cruz, 10 (Presencia). Por Gonzalo Valencia y Paraguay los goles, y ganó 2 a 0 el partido amistoso internacional Sub-20. Los jugadores bolivianos no se quejaron por la mala noche en el estadio Tahuichi ante menos de 800 personas.

Amabas etapas fueron muy parecidas, con Bolivia llevando la iniciativa, desplegando una buena traslación de la pelota hasta las cercanías del área grande rival, pero fracasando siempre en el momento de definir.

Y así bien en el primer tiempo la defensa no se daba la esperanza de mejorar en los segundos 45 minutos, el panorama se complicó definitivamente después del primer gol paraguayo anotado por Román en los 19 minutos del complemento.

Bolivia, que hasta ese momento emergía como el candidato a ganar el partido, empezó a decrecer futbolísticamente y si bien sus rivales nunca llegaron a tener el control del partido, liquidaron a su mismo en el minuto 27, cuando otra vez la defensa boliviana mostró flaquezas. Bien aprovechada por Nuñez para definir el 2 a 0.

LA LAMENTABLE

Peru más allá del partido y del resultado, seguramente a los integrantes de la Selección Bolivia, todos jóvenes menores de 20 años, les animaba la emoción de jugar por primera vez vistiendo la camiseta verde ante un público. Lamentablemente la falta de interés en los mandos directivos, les privó a estos chicos de contar con un mejor apoyo del

EL TIGRE ALISTA SUS PROYECTOS

Miembros del directorio de The Strongest se hallan preparando más de un proyecto para el próximo campeonato liguero, y uno de ellos deberá ser elegido para ser presentado como potencia oficial de la entidad agra en la próxima reunión del Consejo Ejecutivo de la Liga del Fútbol Profesional Boliviano.

Uno de los proyectos que deberá discutirse aun al interior de la directiva suriniega, preparado por el Comité de Fútbol de la entidad, es que los jugadores participen en tres series de cuatro en la que se definirán una plaza a Copa Libertadores y otra a la Conmebol.

Otro de los proyectos que tienen en manos directivos atigrados pretende que se juegue un certamen de todos contra todos, en dos ruedas, de los que saldrían los dos representantes a Copa Libertadores y los dos para la Conmebol.

En todo caso ambos tienen sus ventajas y sus desventajas y los detalles de ambos deberán ser discutidos por el directorio, el que definitivamente se pronunciará a favor de uno de los proyectos y se será propuesto a la Liga, como potencia de The Strongest.

Mauricio González, presidente del Club The Strongest, volvió en la víspera a esta ciudad; pero de todas maneras la próxima reunión del directorio atigrado se producirá el venduro lunes.

BLOOMING Y LA "U" EN LA GRAN FINAL

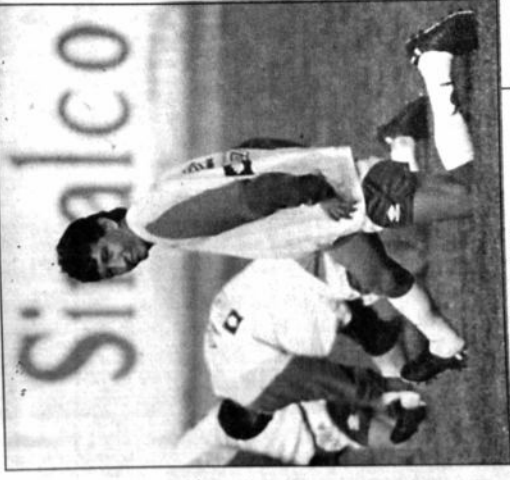
Santa Cruz, 10 (Presencia). Por Gonzalo Valencia. Con similar optimismo, los equipos de Blooming y Universitario aguardan el decisivo partido de mañana, en el cual definirán el título del campeonato nacional Copa Simón Bolívar y el ascenso a la Liga del Fútbol Profesional Boliviano.

Que pese al empate del pasado domingo continuó siendo Hugo Antelo y del lateral derecho Benny Ribera, además de que el técnico también puede contar con el concurso de Hebert Aranda para reforzar la delantera.

En Universidad no podrán jugar el gran defensor Eber Pericena y el mediocampista Benjamín Prado, debido a que acumularon tarjetas amarillas.

En cambio reaparecerá el japonés Akhito Yanai, que fue figura en los anteriores cotejos de su equipo.

Pecan de "egoísmo y falta de consecuencia" PARAGUAYOS PRETENDEN DEMASIADO, SEGUN DT



Miguel Ángel Rimba

El técnico de la Selección Nacional, Antonio López, acusó a algunos miembros de la delegación paraguaya de pecar de "egoísmo y falta de consecuencia", al pretender "mayores facilidades de las que se les ha dado" durante su estada en el país.

Su colega brasileño que dirige a Paraguay, Paulo César Carpegiani, criticó a la Federación Boliviana de Fútbol por negar el uso del estadio Hernando Siles, donde los paraguayos querían entrenar durante algunos días.

"En la vida todo da vueltas", declaró Carpegiani, lo que no cayó muy bien a López.

Consultado al respecto, el cordobés no ocultó su molestia para señalar que "todavía queda en el estadio siete u ocho días antes, después que han sido declarados Hilgo Predilectos, que se les ha dado todo para que entrenen y sin que se les permita problemas de ningún tipo".

Comentó que esa actitud paraguaya "para mí que expresa un poco de egoísmo y pido que sean 'más consecuentes', porque 'a nosotros, cuando vamos al exterior, apenas nos dan el estado para hacer un reconocimiento y nada más'".

Cuando varios a Paraguay quince días antes del partido y pedimos el Defensores del Chaco a ver si nos lo dan", dijo.

ARBITRO

Por otra parte, López opinó sobre la terna que fue designada para arbitrar el partido del domingo y se mostró "muy triste" porque se quejamos a estar en buenas manos "le traigo nada", agregó y "en este caso, sé que son árbitros buenos, serios y que no se dejan influenciar para un sustituto".

El capitán es que el árbitro es un buen árbitro - sostuvo - "qué el domingo esto quede demostrado una vez más y sea un buen partido".

ARBITROS URUGUAYOS TRABAJARON EN EL SILES

Los árbitros uruguayos designados para controlar las acciones del partido del venduro domingo entre Bolivia y Perú, se entrenaron ayer en horas de la mañana en la cancha del Estadio Hernando Siles, donde luego de efectuados unos ejercicios de calentamiento muscular empezaron a girar en busca de los nueve mil metros, que como el entrenamiento que se han efectuado aquí lo han hecho sin tener ningún contratiempo.

Los jueces no efectuaron ninguna clase de declaraciones en la víspera, señalando que adoptaban la actitud en obediencia estricta a las recomendaciones que reciben de parte de la Comisión de Árbitros de la Confederación Sudamericana de Fútbol.

Los uruguayos Jorge Nuñez, que será el árbitro central, Jorge Cambeto y Daniel Lambach, que oficiarán de árbitros asistentes.



Los uruguayos en plena práctica.

La principal autoridad deportiva del país señaló que la principal preocupación que tengo es la de que este grupo logre lograr un objetivo, señaló, cuando se quiere lograr un objetivo, sabe de la importancia del partido y eso permite contar con la colaboración de un resultado a favor", agregó el titular de la SND.

Mervia se animó a dar un pronóstico, apuntando que "se me ocurre que la selección ganará por 2-0".

"LA ALTURA NO MATA"

Por otra parte el Secretario del Deporte dio cuenta de que el 22 de diciembre se efectuará la segunda prueba del torneo para personas de la tercera edad. "Dado el éxito de la primera prueba, esperamos que los animados por el deporte además para esta carrera por el deporte, además para demostrar que la altura no mata", señaló el el personal de gobierno.

Rimba quiere jugar "LOPEZ VERA SI SOY UTIL AL EQUIPO"

Miguel Ángel Rimba confía en que la racha que le inició jugar los últimos dos partidos de la Selección Nacional en las Eliminatorias para la Copa del Mundo Francia '98 haya desaparecido.

A raíz de una lesión, el defensor "académico" no jugó ante Uruguay en Montevideo ni Colombia en La Paz, y espera que el domingo se produzca su reaparición vistiendo la camiseta verde en el cotejo contra Paraguay.

"No he estado en los anteriores partidos y eso me causó mucha pena; por eso representa una gran alegría entrenar normalmente con mis compañeros en este nuevo proceso y pienso que estoy haciendo las cosas bien, como para poder estar en el equipo inicial", comentó.

En ocasión de la última definición la va a tomar el profesor (Antonio López) si él ve por conveniente que juegue, de mi parte voy a poner todo para aportar a que el equipo consiga un buen resultado, lo que indudablemente nos está haciendo falta".

Rimba dijo para concluir que considera que está haciendo bien las cosas: "tanto en mi club, el Bolívar, como en la selección, estoy en un nivel. López verá si soy útil al equipo, de mi parte repito que me entregaré al máximo".

EN LA RECTA FINAL



PONEN EN PRACTICA NUEVO ESQUEMA

La Selección Nacional entrará a hoy a preparar una sesión en el estadio Hernando Siles, en la primera sesión de trabajo que el cuerpo técnico o la preparación de la selección de fútbol de Paraguay.

El entrenador hará el entrenamiento, sobre las modificaciones en el sistema de juego, será realizado en el entrenamiento de esta tarde. Los jugadores y el cuerpo técnico se reunirán para discutir la estrategia y la táctica.

De acuerdo con el plan, la selección paraguaya hará un entrenamiento en la mañana, y en la tarde, se concentrará en la preparación de los jugadores para el partido y la lista de los once.

El entrenador hará cambios en el equipo, el cuerpo técnico hará modificaciones, absoluta reserva en la mañana como al primer entrenamiento, pero en la tarde, la lista de los jugadores y la táctica.

Estos cambios, las cosas, el entrenador, sobre los jugadores, el trabajo, que se realiza en la preparación de los jugadores.

El entrenador se reúne también al día siguiente, en la tarde, en la preparación de los jugadores, y que podrá dar más detalles al cuerpo técnico.

Nosotros quisieramos que sea el reverso de la anterior vez, pero no el día del partido, sino el día del partido, y que el entrenador, el fútbolista, tiene que estar preparado para todo.

Después, admito, que se ha recomendado que el cuerpo técnico sea recordado del equipo, función de sus condiciones técnicas. Nos interesa una cancha rápida, pero no es definitivo y en las condiciones, que haya el entrenador, el fútbolista, tiene que estar preparado para todo.

Después, admito, que se ha recomendado que el cuerpo técnico sea recordado del equipo, función de sus condiciones técnicas. Nos interesa una cancha rápida, pero no es definitivo y en las condiciones, que haya el entrenador, el fútbolista, tiene que estar preparado para todo.

Después, admito, que se ha recomendado que el cuerpo técnico sea recordado del equipo, función de sus condiciones técnicas. Nos interesa una cancha rápida, pero no es definitivo y en las condiciones, que haya el entrenador, el fútbolista, tiene que estar preparado para todo.

Después, admito, que se ha recomendado que el cuerpo técnico sea recordado del equipo, función de sus condiciones técnicas. Nos interesa una cancha rápida, pero no es definitivo y en las condiciones, que haya el entrenador, el fútbolista, tiene que estar preparado para todo.

Después, admito, que se ha recomendado que el cuerpo técnico sea recordado del equipo, función de sus condiciones técnicas. Nos interesa una cancha rápida, pero no es definitivo y en las condiciones, que haya el entrenador, el fútbolista, tiene que estar preparado para todo.

Después, admito, que se ha recomendado que el cuerpo técnico sea recordado del equipo, función de sus condiciones técnicas. Nos interesa una cancha rápida, pero no es definitivo y en las condiciones, que haya el entrenador, el fútbolista, tiene que estar preparado para todo.

"LA CLASIFICACION HAY QUE GANARLA AFUERA"

Trucco completó el grupo

Carlos Leonel Trucco se sumó ayer a las prácticas de la Selección Nacional y jugará el domingo ante Paraguay.

El entrenador, en su primera jornada de entrenamiento, realizó un trabajo específico de ataque, previsto por el cuerpo técnico.

El punto de ataque, el entrenador, en una adaptación a los dos mil metros, es decir la adaptación es menos complicada que en otros jugadores.

Me siento bien, me siento bárbaro", dijo al concluir el entrenamiento llevado a cabo en el estadio del Club The Strongest.

El entrenador, en su primera jornada de entrenamiento, realizó un trabajo específico de ataque, previsto por el cuerpo técnico.

El punto de ataque, el entrenador, en una adaptación a los dos mil metros, es decir la adaptación es menos complicada que en otros jugadores.

Me siento bien, me siento bárbaro", dijo al concluir el entrenamiento llevado a cabo en el estadio del Club The Strongest.

El entrenador, en su primera jornada de entrenamiento, realizó un trabajo específico de ataque, previsto por el cuerpo técnico.

El punto de ataque, el entrenador, en una adaptación a los dos mil metros, es decir la adaptación es menos complicada que en otros jugadores.

Me siento bien, me siento bárbaro", dijo al concluir el entrenamiento llevado a cabo en el estadio del Club The Strongest.

El entrenador, en su primera jornada de entrenamiento, realizó un trabajo específico de ataque, previsto por el cuerpo técnico.

El punto de ataque, el entrenador, en una adaptación a los dos mil metros, es decir la adaptación es menos complicada que en otros jugadores.

Me siento bien, me siento bárbaro", dijo al concluir el entrenamiento llevado a cabo en el estadio del Club The Strongest.



Carlos Trucco en un ejercicio de entrenamiento, ayudado por Luis Ortiz. Ayer fue su primer día.

BALDIVIESO FUE INFILTRADO, GUARDARA REPOSO HOY

Juho César Baldiveo fue infiltrado ayer y guardará reposo hoy a petición del médico de la Selección Nacional, Miguel Elias.

El jugador mostró en la víspera que ha superado la lesión de su tobillo derecho y es un jugador que ha estado en la cancha, pero no es definitivo y en las condiciones, que haya el entrenador, el fútbolista, tiene que estar preparado para todo.

El jugador mostró en la víspera que ha superado la lesión de su tobillo derecho y es un jugador que ha estado en la cancha, pero no es definitivo y en las condiciones, que haya el entrenador, el fútbolista, tiene que estar preparado para todo.

El jugador mostró en la víspera que ha superado la lesión de su tobillo derecho y es un jugador que ha estado en la cancha, pero no es definitivo y en las condiciones, que haya el entrenador, el fútbolista, tiene que estar preparado para todo.

El jugador mostró en la víspera que ha superado la lesión de su tobillo derecho y es un jugador que ha estado en la cancha, pero no es definitivo y en las condiciones, que haya el entrenador, el fútbolista, tiene que estar preparado para todo.

Juho César Baldiveo fue infiltrado ayer y guardará reposo hoy a petición del médico de la Selección Nacional, Miguel Elias.

El jugador mostró en la víspera que ha superado la lesión de su tobillo derecho y es un jugador que ha estado en la cancha, pero no es definitivo y en las condiciones, que haya el entrenador, el fútbolista, tiene que estar preparado para todo.

El jugador mostró en la víspera que ha superado la lesión de su tobillo derecho y es un jugador que ha estado en la cancha, pero no es definitivo y en las condiciones, que haya el entrenador, el fútbolista, tiene que estar preparado para todo.

El jugador mostró en la víspera que ha superado la lesión de su tobillo derecho y es un jugador que ha estado en la cancha, pero no es definitivo y en las condiciones, que haya el entrenador, el fútbolista, tiene que estar preparado para todo.



EL 16 DE
DICIEMBRE
SALDRA EL
ANUARIO DE LA

la revista
deportiva